

# ***S T E N O G R A M***

***XXIV** zwyczajnej ***SESJI***  
***RADY MIASTA KRAKOWA****

***VI KADENCJI***

***odbytej***  
***w dniu 14 września 2011 r.***

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

**SPIS TREŚCI**

<b>Lp.</b>	<b>Temat</b>	<b>Numer strony</b>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	<b>1 – 4</b>
2.	Interpelacje Radnych	<b>4 – 7</b>
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	<b>7</b>
4.	Utworzenie jednostki budżetowej Zarząd Inwestycji Miejskich w Krakowie i zatwierdzenia jej statutu	<b>7 – 8</b>
5.	Ustanowienie nagrody Miasta Krakowa zwanej Nagrodą Teatralną im. Stanisława Wyspiańskiego	<b>8</b>
6.	Przyjęcie miejskiego programu rozwoju zorganizowanej opieki nad dzieckiem do lat 3 na obszarze Gminy Miejskiej Kraków w latach 2011 – 2014	<b>9 – 12</b>
7.	Ustalenie wysokości opłaty za pobyt dziecka u dziennego opiekuna	<b>12 – 13</b>
8.	Maksymalna wysokość wynagrodzenia dziennego opiekuna oraz zasad jego ustalania	<b>13</b>
9.	Wysokość i zasady ustalania dotacji celowej dla podmiotów prowadzących żłobki lub kluby dziecięce na obszarze Gminy Miejskiej Kraków	<b>13 – 20</b>
10.	Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do zawierania porozumień dotyczących finansowania wydatków przez gminy i powiaty, z terenu których dzieci uczęszczają na zajęcia wczesnego wspomaganie rozwoju dziecka w szkołach / placówkach prowadzonych przez Gminę Miejską Kraków	<b>20</b>
11.	Wyrażenie zgody na zbycie w trybie bezprzetargowym lokalu mieszkalnego nr 4 usytuowanego w budynku przy ulicy Spokojnej 22 w Krakowie na rzecz najemców Państwa Stanisława i Anny Pojałowskich z zastosowaniem 90 % bonifikaty	<b>20 – 21</b>
12.	Wyrażenie zgody na odstąpienie przez Gminę Miejską Kraków od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego	<b>21 – 23</b>
13.	Wyrażenie zgody na udzielenie od 2012 r. bonifikaty w wysokości 90 % dla DPS z siedzibą w Krakowie przy ulicy Krakowskiej 55, od opłaty rocznej ustalonej jako 0.3 % ceny nieruchomości z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomości stanowiącej własność Miasta Kraków – miasta na prawach powiatu	<b>24</b>
14.	Wyrażenie zgody na udzielenie od 2012 r. bonifikaty w wysokości 90 % dla DPS z siedzibą w Krakowie przy ulicy Krakowskiej 55, od opłaty rocznej ustalonej jako 0.3 % ceny nieruchomości z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomości stanowiącej własność Miasta Kraków – miasta na prawach powiatu	<b>24 – 25</b>
15.	Lokalizacja kasyna gry w obiekcie hotelowym Galaxy przy ulicy Gęsiej 22a w Krakowie	<b>25</b>
16.	Określenie zasad udzielania dotacji celowej na realizację zadań	<b>26</b>

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

	z zakresu ochrony środowiska wykonanych do dnia 30 października 2009 roku	
17.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Osiedle Łokietka	<b>26 – 31</b>
18.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Rybitwy – Północ	<b>31</b>
19.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2011 – druk Nr 364	<b>32</b>
20.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2011 – druk Nr 365	<b>32 – 33</b>
21.	Zmiana uchwały Nr XXI/229/11 RMK z dnia 6 lipca 2011 roku w sprawie ustalenia strefy płatnego parkowania, ustalenia opłat za parkowanie pojazdów samochodowych na drogach publicznych w strefie płatnego parkowania, wprowadzenia opłaty abonamentowej dla niektórych użytkowników dróg oraz sposobu pobierania tych opłat	<b>33 – 36</b>
22.	Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dot. przystąpienia do sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Czyżyny – Pas Startowy	<b>36 – 37</b>
23.	Zmiana uchwały Nr XXI/230/11 RMK z dnia 6 lipca 2011 roku w sprawie zmiany uchwały Nr XLV/424/04 RMK z dnia 28 kwietnia 2004 roku w sprawie stawek za zajęcie pasa drogowego na cele nie związane z budową, przebudową, remontem i ochroną dróg	<b>37 – 40</b>
24.	Zmiana uchwały Nr XXI/258/11 RMK z dnia 6 lipca 2011 roku w sprawie ustalenia wysokości opłat za świadczenia publicznych przedszkoli i oddziałów przedszkolnych w szkołach podstawowych prowadzonych przez Gminę Miejską Kraków	<b>40 – 65</b>
25.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2011 – druk Nr 374	<b>65 – 66</b> <b>i 83 – 84</b>
26.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2011 – druk Nr 375	<b>66 – 67</b> <b>i 84 – 85</b>
27.	Nadanie Panu Profesorowi Gabrielowi Turowskiemu Honorowego Obywatelstwa Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa	<b>67 – 68</b>
28.	Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Stare Podgórze – Wzgórze Lasoty	<b>68</b>
29.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków zabudowanej budynkami użytkowymi, położonej w Krakowie przy ulicy Powiśle 5	<b>68 – 69</b>
30.	Uchwalenie Wieloletniego planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych MPWiK SA w Krakowie na lata 2011 – 2020	<b>69 – 79</b>
31.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2011 – druk Nr 376	<b>79 – 80</b>
32.	Rezolucja w sprawie finansowania przez NFZ procedur z zakresu chirurgii klatki piersiowej	<b>80 – 81</b> <b>i 85</b>
33.	Rezolucja w sprawie objęcia wychowania przedszkolnego subwencjonowaniem z budżetu państwa	<b>81 – 83</b> <b>i 85</b>
34.	Oświadczenia, komunikaty	<b>86</b>
35.	Zamknięcie sesji	<b>86</b>

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa sprawdzenie obecności. Zamykamy listę obecności, bardzo proszę o wydruk. Pan Patrick den Bult nieobecny, Pan Jerzy Friediger nieobecny, Pani Małgorzata Jantos nieobecna usprawiedliwiona, Pani Marta Patena nieobecna, Pani Agata Tataro nieobecna. Bardzo proszę Państwa Radnych o zajmowanie miejsc. Państwa Radnych, Przewodniczącego i Wiceprzewodniczącego mojego Klubu, Panów bardzo proszę o nie przeszkadzanie, Pan Radny Pietrus jeżeli sprawa wymaga rozmowy to proszę poza salą. Rozpoczynamy posiedzenie.

Otwieram XXIV zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych. Stwierdzam kworum uprawniające do podejmowania uchwał. Serdecznie witam – żadnego z Prezydentów Miasta Krakowa, będę to podkreślał – Pana Skarbnika też nie witam bo go nie ma, witam jedynie Pana Sekretarza, tyle nam zostało z władz miasta na dzisiaj. Proszę Państwa w imieniu Radnych i własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji i bardzo proszę Pana Sekretarza o spowodowanie żeby władze były w jakiś sposób reprezentowane. Zgodnie z ustawą Prezydent powinien brać udział, albo wskazane przez niego osoby. W imieniu Radnych i własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji. Czy do protokołów z XVI Sesji – posiedzenie – Panie i Panowie bardzo proszę o zajęcie miejsc i nie przeszkadzanie – czy do protokołów z XVI Sesji, posiedzenie 25 maja 2011, XVIII Sesji, posiedzenie z 8 czerwca 2011, XIX Sesji to jest posiedzenie 28 czerwca 2011 roku, XX Sesji, posiedzenie 28 czerwca 2011, XXI Sesji, posiedzenie – dzisiejsza Sesja może trwać 6 godzin, albo 18 godzin, biorąc pod uwagę wstęp może trwać i 18, czy do protokołów, tu jeszcze mówiłem protokołu z posiedzenia 6 lipca 2011, posiedzenie z 24 sierpnia Sesja nadzwyczajna XXII czy są uwagi do tych protokołów? Nie widzę. Protokoły zostaną podpisane. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia swojej interpelacji na piśmie. Informacje międzysesyjne, najpierw informacje dotyczące pism:

Wpłynęła do Przewodniczącego Rady Miasta odpowiedź dotycząca rozstrzygnięcia nadzorczego Wojewody Małopolskiego na uchwałę Rady Miasta z 6 lipca w sprawie ustalenia strefy płatnego parkowania, ustalenie opłat za parkowanie pojazdów samochodowych na drogach publicznych, wprowadzenia opłaty abonamentowej dla niektórych użytkowników dróg oraz sposobu pobierania tych opłat.

Wpłynęła odpowiedź Prezydenta Miasta dotycząca rozstrzygnięcia nadzorczego Wojewody Małopolskiego na uchwałę Rady Miasta w sprawie zmiany uchwały w sprawie stawek za zajęcie pasa drogowego na cele nie związane z budową, przebudową, remontem dróg z późniejszymi zmianami.

Odpowiedź od Wojewody Małopolskiego dotycząca rezolucji z 8 czerwca 2011 w sprawie zawarcia porozumienia dotyczącego przyszłości nieruchomości przy ulicy Batorego 3.

Informuję, że w Kancelarii Rady, pokój 201 jest do wglądu przekazany z Wydziału Geodezji spis inwentaryzacyjny z wyłożeń W-373, W-374, cokolwiek by to nie znaczyło.

Informuję także Państwa, że zgodnie z uchwałą Rady w zeszłym tygodniu w środę 7 września na Forum Ekonomicznym w Krynicy została wręczona nagroda Rady Miasta Krakowa, ta nagroda ma nazwę Nowa Kultura Nowej Europy, laureatem nagrody został Pan Andrzej Stasiuk, po drugie braliśmy udział, czy brałem w związku z tym udział w Forum Gospodarczym, także w panelach, które były związane z tymi zagadnieniami. I druga sprawa międzysesyjna, pomiędzy naszymi poprzednią, a obecną Sesją odbyło się w Krakowie kilka uroczystości dożynkowych w Witkowicach, Wadowie, Luboczy, Sidzinie, Wyciążu, Rybitwach, serdecznie dziękuję za zaproszenie, serdecznie dziękuję tym, którzy to organizowali i tym, którzy w tym brali udział. Jak Państwo widzicie mamy jako Rada

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

wieniec, który mam nadzieję dotrwa do przyszłych dożynek. To tyle jeśli chodzi o informacje międzysesyjne. Przechodzimy do porządku obrad. Porządek obrad XXIV Sesji Rady Miasta został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 5 września 2011. Informuję Państwa Radnych, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał Prezydenta według druków:

Druk 374: zmiany w budżecie na rok 2011 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 600 i 900/.

Druk 375 to jest zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2011 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 853, 921 i 926/.

Druk Nr 376: zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2011 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 600, 801, 854 i 900/. To były prezydenckie wprowadzenia. Czy Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie przewidzianym przez Statut Miasta, w imieniu Pana Prezydenta?

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Szanowni Państwo!

Zwracam się z wnioskiem o zdjęcie z porządku obrad projektu uchwały w sprawie utworzenia jednostki budżetowej Zarząd Inwestycji Miejskich w Krakowie, to jest druk Nr 267, w porządku obrad jest przewidziane II czytanie tej uchwały, chcielibyśmy Państwu dostarczyć jeszcze dodatkowe informacje związane z tym projektem i w tym celu proszę o zdjęcie tego z porządku dzisiejszej Sesji.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To jest druk 267. Czy w imieniu Grupy Radnych? Pan Radny Garda bardzo proszę.

**Radny – p. B. Garda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie Szanowni Państwo!

Ja mam taką prośbę o wprowadzenie do porządku obrad rezolucji skierowanej do Prezesa Rady Ministrów w sprawie objęcia wychowania przedszkolnego subwencjonowaniem z budżetu państwa. Wszyscy wiemy jak duże zamieszanie jest w tej chwili związane z opłatami za przedszkola, dzisiaj będzie też dyskutowane II czytanie uchwały dotyczącej właśnie tych opłat, w związku z tym prosiłbym o przyjęcie tej rezolucji. Dziękuję bardzo. Numer druku 383-R.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

383-R. Proszę Państwa w imieniu Komisji Głównej chciałem prosić o wprowadzenie do porządku obrad z odstępniem od wymogu 14-dniowego terminu doręczenia projektu uchwały Komisji Głównej w sprawie nadania Panu Prof. Gabrielowi Turowskiemu Honorowego Obywatelstwa Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Ta sprawa była już wielokrotnie dyskutowana, ta sprawa była przedmiotem trzykrotnych obrad Komisji Głównej, stąd jest to projekt Komisji Głównej podpisany przez przedstawicieli wszystkich klubów i zgodnie z regulacjami w dniu dzisiejszym ten projekt chciałbym żeby został wprowadzony i przegłosowany. I to jest projekt Grupy Radnych, to jest druk Nr 373. Czy Komisja lub Grupa Radnych chce jeszcze złożyć wniosek do porządku obrad? Nie widzę. W związku z tym rozpoczniemy zmianę w porządku obrad.

Pierwszy wniosek to jest wniosek Prezydenta o zdjęcie projektu według druku Nr 267 w sprawie powołania jednostki Zarządu Inwestycji Miejskich. Głos za, głos przeciw zdjęciu? Pan Radny Stawowy bardzo proszę.

## XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

14 września 2011 r.

---

### **Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Mój głos będzie głosem przeciw, czas na dostarczenie dokumentów był od 6 lipca do 13 września, ponad dwa miesiące, pytania zostały zadane i obiecana była odpowiedź od Prezydenta Trzmiela jeszcze 6 lipca, po dwóch miesiącach zastanawiania się, myślenia o nim wydaje się, że czas podjąć decyzję, sytuacja finansowa miasta jest dość powszechnie znana i tutaj decyzja w sprawie ZIM powinna zapaść dzisiaj bo albo go powołujemy i on rusza możliwe najszybciej, albo Rada podejmuje decyzję, że nie powołuje tej jednostki i jej po prostu nie będzie. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. To był głos rozumiem przeciwko wnioskowi. Głos za? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wnioskiem Prezydenta o zdjęcie z porządku obrad projektu uchwały według druku 267 w sprawie powołania Zarządu Inwestycji Miejskich?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik. Wstrzymujemy, proszę jeszcze raz, ponieważ za szybko zamknęliśmy głosowanie, bardzo przepraszam, ale ponieważ był problem, jeszcze raz głosujemy wniosek o zdjęcie z porządku obrad projektu uchwały w sprawie powołania Zarządu Inwestycji Miejskich. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

Głosowaliśmy 17 za,

22 przeciw,

brak wstrzymujących się. Proszę o wydruk. Wniosek został odrzucony.

Kolejny wniosek Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad projektu rezolucji w sprawie finansowania wychowania przedszkolnego, druk Nr 383-R. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, proszę o głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu? Zamykamy, proszę wynik.

37 za,

brak przeciwnych,

1 wstrzymująca,

1 nie biorąca udziału w głosowaniu.

Kolejny druk Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały według druku Nr 373 w sprawie nadania Honorowego Obywatelstwa Miasta Krakowa Panu Prof. Gabrielowi Turowskiemu. Głos za, głos przeciw wprowadzeniu tego punktu? Nie widzę, głosujemy.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głośuje? Zamykamy, proszę wynik.

35 za wprowadzeniem,

2 przeciw,

1 wstrzymujący się. Proszę o wydruk. Dziękuję. W ten sposób wprowadziliśmy dwa punkty i nie zdjeliśmy trzeciego. Rozpoczynamy Sesję od Interpelacji i wniosków Radnych.

#### **INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Bardzo proszę Państwa Radnych o elektroniczne zgłaszanie się, a Pana Radnego Pietrzyka bardzo proszę o zastąpienie mnie tutaj. Wygląda, że nie ma interpelacji. Pierwszy Pan Bolesław Kosior bardzo proszę.

#### **Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydent! Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

Jest to interpelacja z dyżuru Radnego, skierowana jest do Zarządu Budynków Komunalnych, chodzi o Panią Lidię Wart i eksmisję z lokalu, chciałbym znać powody jeżeli chodzi o jej osobę i te działania, żeby nie przedłużać szczegółów w interpelacji.

Natomiast do protokołu skieruję kilka zapytań i wniosków związanych z wykonaniem budżetu za I półrocze, dobrze by było gdyby te odpowiedzi przyszły również przed posiedzeniem Komisji, Nadzwyczajnej Komisji Finansowej bo ten materiał myślę, że będziemy w najbliższym czasie przerabiać. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu za złożenie interpelacji. Kolejnym jest Pan Radny Mirosław Gilarski, bardzo proszę.

#### **Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Kilka spraw, może pokrótce je omówię. Pierwsza sprawa dotyczy kondycji finansowej i sytuacji Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego. W związku z zapowiedziami Prezydenta i Dyrekcji ZIKiT gdy była dyskusja nad podwyżkami biletów, padła wielokrotnie deklaracja, że ta podwyżka musi zostać przez Radnych podjęta, aby utrzymać ofertę przewozową. Cóż się okazało, że po wakacjach, oczywiście na wakacjach został wprowadzony wakacyjny rozkład jazdy, trochę wcześniej gdzieś około 20 czerwca, po wakacjach zazwyczaj wracaliśmy do zwykłego rozkładu jazdy, okazało się, że nie wrócono i mimo tych deklaracji Prezydenta i Dyrekcji ZIKiT o utrzymanie oferty pod warunkiem podwyżek biletów MPK, która miała miejsce 6 lipca na trasę nie wróciło 25 autobusów, 25 autobusów w gotowości musi utrzymywać MPK, ponosi z tego tytułu pewne koszty, nakłady, natomiast nie ma zwiększonych wozokilometrów, ma pomniejszone czyli pytanie jest zasadnicze takie dlaczego Pan Prezydent mówi nieprawdę, Dyrekcja ZIKiT mówiła nieprawdę mówiąc o utrzymaniu oferty przewozowej na tym samym poziomie, która była przed podwyżką, przed wakacjami, podwyżek dokonano, oferta została zmniejszona. Oprócz tego kilka spraw dotyczących konsekwencji tego zmniejszenia 25 autobusów, oznacza to zmniejszenie etatów od 40 do 80 według szacunków pracowników MPK, 4 mln strat. Druga sprawa, miasto w dalszym ciągu nie zrealizowało faktur w stosunku do MPK za wykonane usługi przewozowe w kwocie 18 mln zł, co oznacza dla tej spółki konieczność zaciągania

bieżących kredytów i ponoszenia dodatkowych kosztów. Dlaczego miasto nie realizuje zaległych faktur na kwotę 18 mln zł. Kolejna sprawa, dlaczego w takim razie pogorszono ofertę przewozową o te 25 autobusów, które ściągnięto z tras, natomiast mamy niedługo październik gdzie pojawi się znowu na terenie Krakowa rzesza 100, może 200 tys. studentów i już dzisiaj na niektórych trasach są pewne problemy z tym, aby wsiąść do autobusu, jak Pan Prezydent zamierza przygotować się na październik, kiedy tak jak wspomniałem pojawiają się studenci w Krakowie, ten problem będzie jeszcze bardziej widoczny. I kolejna rzecz z tego tytułu, w czerwcu odbyły się wybory przedstawicieli załogi, przedstawicieli zakładu pracy do rady nadzorczej, przysługują im dwa miejsca, zostało to skutecznie przeprowadzone, zostali wytypowani przedstawiciele załogi do rady nadzorczej, która liczy 6 osób, załoga ma tam dwa miejsca, do dnia dzisiejszego Pan Prezydent niestety nie powołał tych przedstawicieli zasłaniając się jakimiś wątpliwościami, w związku z tym pytanie, kiedy Pan Prezydent powoła przedstawicieli załogi, dlaczego dotychczas ich nie powołał i czy w związku z tym coś Zarząd czy Pan Prezydent ma do ukrycia przed załogą skoro przedstawiciele załogi nie chce Pan wprowadzić do rady nadzorczej, zgodnie z przepisami ustawy. To jest pierwsza sprawa.

Druga sprawa dotyczy lokalnych inicjatyw inwestycyjnych, wstrzymano inwestycje na niektórych osiedlach peryferyjnych związanych z budową kanalizacji i wodociągów, ja tutaj podaję przykład w osiedlu Sidzina, mam też sygnały, że na osiedlach peryferyjnych Nowej Huty podobne problemy występują, dochodzi do sytuacji takiej, że jedna z ulic, która ma pozwolenie na budowę jest realizowana, ulica sąsiednia nie gdyż nie ma na to środków, Pan Prezydent zatrzymał te inwestycje w związku z tym dochodzi tam do różnych napięć, mieszkańcy nie są w stanie zrozumieć jak jest możliwe, że jedna i druga ulica ma pozwolenie na budowę, jedna z nich jest realizowana, a druga chociaż ma pozwolenie na budowę i również deklarację realizacji w tym roku nie jest realizowana, proszę o wyjaśnienia w tej sprawie.

I tylko jeszcze zasygnalizuję bo czas mi się kończy. Chciałbym prosić o informację na temat jak Urząd Miasta Krakowa przygotował się zgodnie z nowymi zasadami kodeksu wyborczego na to, aby niepełnosprawni mogli skutecznie głosować, w jaki sposób zostały odpowiednie służby czy sprzęt zabezpieczone.

Pozostałe interpelacje przekazuję do protokołu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Do protokołu przekazali również swoje interpelacje – dwie Pan Paweł Węgrzyn i Pan Tomasz Urynowicz, a kolejne zgłoszenia to Pan Radny Andrzej Hawranek, proszę uprzejmie.

**Radny – p. A. Hawranek**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja składam dzisiaj cztery interpelacje. Z tego jedna dotyczy obecnej sytuacji prawnej budynków, które znajdują się u zbiegu ulicy Emaus i Królowej Jadwigi jak również prośba o wyjaśnienie dlaczego te budynki od wielu lat wyglądają tak jak wyglądają i czy Pan Prezydent zamierza podejmować jakieś działania żeby ten zakątek Krakowa, który jest jednym z najpiękniejszych terenów rekreacyjnych doprowadzić do stanu takiego, którego się nie będziemy musieli wstydić.



**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

Druża interpelacja dotyczy informacji na temat odbioru technicznego boiska przy Gimnazjum Nr 20, które było finansowane częściowo z pieniędzy budżetu miasta, częściowo z pieniędzy dzielnicy, to boisko było dwukrotnie, odbiór tego boiska był dwukrotnie odmawiany przez przedstawicieli Rady Dzielnicy, ponieważ wykonanie było obciążone wadami technicznymi, niemniej jednak doszło do moich uszu, że boisko zostało odebrane w sposób dla mnie osobiście nie do końca zrozumiały, bez informowania o tym dzielnicy mimo, że najprawdopodobniej te wady techniczne nie zostały usunięte.

Kolejna interpelacja dotyczy informacji na temat Parku Decjusza, to znaczy proszę o informacje, kto jest obecnie właścicielem tych działek i czy Pan Prezydent jest świadomy tego jak ten teren wygląda, czy planowane są na tym terenie jakieś działania mające zapobiec dalszej degradacji, niekorzystnym zjawiskom, jakie tam się odbywają.

Ostatnią interpelację składam do protokołu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Również Pan Jerzy Woźniakiewicz złożył do protokołu. Bardzo proszę Panią Radną Martę Patenę, przepraszam, jeszcze Grażyna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Ja będę się posiłkowała przy okazji jeszcze zdjęciami. Sprawa jest bardzo bulwersująca, zresztą Państwo zobaczą to na fotografiach. Wnioskuje o przeprowadzenie w trybie pilnym sprawdzenia na jakiej podstawie właściciel terenu przylegającego bezpośrednio do Parku Lili Wenedy, nazwisko znane Straży Miejskiej, zniszczył występującą tu zieleń, drzewa i krzewy, zasypuje dwa okresowo napelniające się wodą stawy, dokonał zmiany ukształtowania terenu przez nasypanie dużej ilości ziemi i gruzu. Teren ten był zgłaszany do Wydziału Kształtowania Środowiska w celu rozpatrzenia możliwości utworzenia użytku ekologicznego. W dniu 3 kwietnia 2011 roku wraz z Panem dr Kazimierzem Walaszem z Małopolskiego Towarzystwa Ornitologicznego przeprowadziliśmy wizję lokalną tego terenu stwierdzając rozległe naturalne rozlewisko z godującymi żabami trawnymi i ropuchami szarymi. Teren ten jest również znany pracownikom ZIKiT gdyż w 2010 roku sprawiał kłopoty, ponieważ podczas intensywnych opadów woda ze stawu w Parku Lili Wenedy i ze stawu z tego terenu, o którym mowa zalewała piwnice przy ulicy Bieżanowskiej, a mieszkańcy wyławiali z nich ryby. Występowałam w tej sprawie w dwóch interpelacjach, wnioskowałam również o usunięcie połamanych drzew i krzewów po wicherze w 2009 roku, które znajdowały się na tym terenie, ale otrzymałam odpowiedź, że należy to do właściciela terenu. Jak sobie z tym poradził widać na załączonych fotografiach. W ubiegłym tygodniu kursowały tu samochody z ziemią, które zniszczyły teren. Właściciel na pytanie Straży Miejskiej czy posiada pozwolenie na te prace poinformował, że o takie pozwolenie wystąpił. Miejsce to jako miejsce rozrodu chronionych gatunków płazów powinno podlegać pełnej ochronie, a ewentualne przekształcenie powinno być zaopiniowane w Wydziale Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa. Także znaczna zmiana ukształtowania terenu przez nawiezienie i plantowanie ziemi w sąsiedztwie tego terenu powinna także uzyskać pozytywne opinie Wydziału Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa. Teren ten w Studium zapisany jest jako teren zielony. Proszę o podjęcie jak najszybszych działań, aby teren ten, który nie uległ jeszcze zasypaniu, nie uległ bezpowrotnemu zniszczeniu. I przy okazji chciałam powiedzieć, że mimo, że jest to teren zielony i uległ takiemu zniszczeniu będę razem z Panem Dominikiem Jaśkowcem występowała z uchwałą kierunkową do Prezydenta, aby tereny

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

parków zostały również objęte planami miejscowymi bo może się stać równie coś takiego jak stało się tutaj z tym miejscem. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej. Proszę uprzejmie Panią Radną Martę Patenę o wygłoszenie swoich interpelacji, a Państwa Radnych proszę uprzejmie o danie możliwości wygłoszenia interpelacji i nie przeszkadzanie.

**Radna – p. M. Patena**

Ja tylko zasygnalizuję czego będą dotyczyły interpelacje złożone do protokołu. Między innymi jedna o współpracy młodzieżowych domów kultury ze szkołami, chodzi o to, aby dyrektorzy szkół mieli możliwość negocjowania z dyrektorami młodzieżowych domów kultury prowadzenie pewnych wybranych zajęć na terenie szkoły.

Druga interpelacja wynika z tych wszystkich rzeczy, które mnie niepokoją, związanych z uchwalaniem wszelkiego rodzaju stawek dla mieszkańców. Chcę zapytać Pana Prezydenta czy on jako Prezydent ma rozeznanie w statystycznym statusie materialnym mieszkańców naszego miasta i z czego, jeżeli ma to z czego to rozeznanie wynika, a jeżeli nie ma to czy może mieć bądź odesłać mnie o takie informacje do konkretnych źródeł. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej. Czy jeszcze mamy jakieś zgłoszenia? To już były do protokołu zgłoszone, Pan Paweł Węgrzyn, Pan Tomasz Urynowicz, Jerzy Woźniakiewicz. Zatem wyczerpaliśmy listę osób zgłaszających wygłoszenie interpelacji. Zatem bardzo proszę o odpowiedzi na interpelacje Radnych przedstawiciela Pana Prezydenta Pana Sekretarza Pawła Stańczyka, bardzo proszę.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH.**

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja uprzejmie informuję, że na Sesji w dniu 31 sierpnia zgłoszono 38 interpelacji i Prezydent na 16 z nich udzielił odpowiedzi, w pozostałym zakresie ten termin udzielenia odpowiedzi upływa 21 września. Natomiast do dnia wczorajszego między sesjami wpłynęło dodatkowo 17 interpelacji i tutaj terminy udzielenia na nie odpowiedzi upływają między 22 września, a 3 października. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Sekretarzowi. Przystępujemy zatem do procedowania kolejnych punktów i bardzo bym prosił Państwa Radnych o zajmowanie miejsc bo mamy zgodnie z porządkiem obrad za chwilę istotne głosowania. Chodzi o:

**UTWORZENIE JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ ZARZĄD INWESTYCJI MIEJSKICH W KRAKOWIE I ZATWIERDZENIE JEJ STATUTU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 267, II czytanie, referuje przedstawiciel Pana Prezydenta. Bardzo proszę w związku z tym, że wniosek o zdjęcie z porządku obrad nie uzyskał większości mam nadzieję, że przedstawiciel Pana Prezydenta w tej kwestii zabierze głos.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. J. Marcinko**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku Nr 267 nie wprowadzono autopoprawki ani nie zgłoszono poprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Przypomnę proszę Państwa, że mieliśmy tutaj opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości pozytywną oraz negatywną opinię Komisji ds. Reformy Ustroju Samorządowego, Współpracy i Dialogu Społecznego. Proszę Państwa zatem stwierdzam odbycie II czytania i proszę uprzejmie, daję sygnał, bardzo proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania. Przystępujemy do głosowania.

Kto jest za przyjęciem uchwały, druk 267?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Zamykam głosowanie, proszę o wynik.

za 4,

przeciw 22,

wstrzymało się 1,

nie brało udziału w głosowaniu 2. Uchwała została odrzucona. Przechodzę do kolejnego punktu:

**USTANOWIENIE NAGRODY MIASTA KRAKOWA ZWANEJ NAGRODĄ TEATRALNĄ IM. STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 328, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Wydziału Kultury.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. B. Turlejska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 328 nie wpłynęła żadna poprawka. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę Państwa przypomnę, że była tu pozytywna opinia Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków. Stwierdzam zatem odbycie II czytania i proszę o przygotowanie głosowania nad drukiem Nr 328, czyli ustanowienie nagrody miasta Krakowa zwanej Nagrodą Teatralną im. Stanisława Wyspiańskiego. Bardzo proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Zamykam głosowanie i proszę o wynik.

31 za,

przeciw 0,

wstrzymało się 0. Zatem uchwała została przyjęta. Kolejny punkt naszych obrad:

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**PRZYJĘCIE MIEJSKIEGO PROGRAMU ROZWOJU ZORGANIZOWANEJ  
OPIEKI NAD DZIECKIEM DO LAT 3 NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ  
KRAKÓW W LATACH 2011 – 2014.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, II czytanie, referuje przedstawiciel Pana Prezydenta Pan Sekretarz Paweł Stańczyk, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do tego projektu wpłynęły dwie poprawki. Odnośnie pierwszej poprawki Pani Magdaleny Bassary, która składa się z 3-ch punktów Prezydent w jednym punkcie, w punkcie 2, w którym mowa o tym, aby dodatkowo rozważyć modernizowanie dotychczasowych obiektów żłobkowych w tym zakresie propozycje wprowadzenia tego zapisu opiniuje pozytywnie, natomiast Pani Radna proponuje także, ażeby wykreślić z programu zapis zawarty w punkcie 2.2., który brzmi w następujący sposób, stąd też w działaniach – tu już cytuję – w działaniach miasta nie przewiduje się preferowania konkretnych form opieki nad dzieckiem, zakłada się, że w zależności od stopnia zainteresowania rodziców środki publiczne przeznaczane na te cele zależeć będą od wyboru podejmowanych przez zainteresowanych. Jest propozycja skreślenia tego zapisu, dodatkowo dopisania w punkcie dotyczącym sprawozdawczości zapisu o tym, ażeby to Prezydent prowadził analizy, które formy należy wspierać. Prezydent tą poprawkę w tym zakresie opiniuje negatywnie, Prezydent wychodzi z założenia, że to wybór rodziców powinien decydować o tym jakie formy opieki nad małym dzieckiem powinny być wspierane przez władze publiczne. Natomiast druga poprawka, poprawka Pana Dominika Jaśkowca dotyczy wprowadzenia zapisów odnośnie sporządzania pewnych opracowań informacyjnych, analitycznych i audytów energetycznych, Prezydent w tym zakresie nie zajmuje stanowiska, przyjęcie lub nie przyjęcie tej poprawki pozostaje bez wpływu na istotę rozwiązań, których dotyczy projekt. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu przedstawicielowi Prezydenta. Rozumiem, że Pan Radny Jaśkowiec, wnioskodawca jednej z poprawek chciał zabrać głos? Proszę uprzejmie.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Pani Prezydent! Panie Sekretarzu! Szanowni Państwo Radni! Szanowni Państwo!

Taka krótka informacja o sentencji tej mojej poprawki, ta poprawka wprowadza dwa akapity, które faktycznie nie odnoszą się stricte do form opieki nad dzieckiem do lat 3-ch, niemniej jednak skutek przyjęcia tej poprawki jest taki, mam nadzieję przynajmniej, że rozpocznie się prawdziwy program modernizacji, przebudowy, rozbudowy żłobków samorządowych na terenie miasta Krakowa jak też stworzony wreszcie zostanie program termomodernizacji istniejących placówek. Tego dotyczą te dwa akapity, które proponuję dodać. Pierwszy akapit dotyczy analizy potrzeb w zakresie budowy nowych żłobków, modernizacji obecnych, przebudowy, rozbudowy i tutaj przyjęcie tej poprawki spowoduje, że do końca września takie analizy zostaną wykonane. Drugi jakby akapit powoduje to, że będzie opracowany program termomodernizacji istniejących budynków żłobkowych i mam nadzieję; że ten program również zostanie wdrożony i zrealizowany, można tutaj pozyskać środki zewnętrzne, dofinansowanie nawet do poziomu 25 % na realizację tego typu zadań, w związku z tym prosiłbym Wysoką Radę o przyjęcie mojej poprawki. Dziękuję.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję za poszerzenie informacji w sprawie tej poprawki Pana Radnego Jaśkowca i proszę o zabranie głosu drugą wnioskodawczynią poprawki Panią Radną Bassarę, bardzo uprzejmie proszę.

**Radna – p. M. Bassara**

Szanowni Państwo! Szanowna Pani Prezydent! Panie Przewodniczący!

Ja złożyłam moją poprawkę w takim celu, mówię o tych częściach, które zostały zaopiniowane negatywnie, że do dnia dzisiejszego ciągle się borykamy z kwestią finansową, mówimy o tym, że do opieki nad dzieckiem, nad każdym dzieckiem, które jest w żłobku trzeba dopłacać 1200 zł na dzień dzisiejszy. W związku z tym celem mojej poprawki jest to, aby były preferowane prywatne żłobki, kluby, które mają powstawać tak, aby miasto uwolnić od obciążenia na rzecz każdego dziecka. I to był w zasadzie cel mojej poprawki głównie. Drugą rzeczą jest fakt, że na dzień dzisiejszy my nie potrafimy ocenić jak w stosunku do żłobków samorządowych będą się rozwijać te inne formy opieki bo one dopiero powstają. Dlatego uważam, że żeby wybrać ewentualne dalsze kierunki rozwoju możemy o tym dyskutować dopiero za rok, czy w ogóle jakieś klubiki powstały, czy powstały jakieś żłobki prywatne. Wcześniej mówienie o tym, że w ogóle coś powstanie skoro jeszcze takiej formy nie ma jest to trochę wróżeniem z fusów. W związku z tym uważam, że za rok władze miasta powinny Radnym przedstawić wyniki rozwoju form prywatnych opieki nad dzieckiem. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej. Przedstawiciel Prezydenta Pan Sekretarz Stańczyk bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja pozwolę się odnieść, nie chcę tu oczywiście przedłużać rozmowy na ten temat do tej wypowiedzi Pani Magdaleny Bassary, jakby ten zapis, który Pani Radna proponuje skreślić i wprowadzić w jego miejsce w punkcie 5, co prawda, ale jakby równoważny tylko odmiennych treści dotyczy nieco innej kwestii, to nie dotyczy kwestii formy własności czy prywatny czy gminny, natomiast w tym programie na początku jest napisane, że ustawa stwarza nowe formy sprawowania opieki nad dzieckiem. To jest ustalona przez ustawę niania, opiekun dziecięcy, klub, żłobek w różnych formach działalności. Intencją tego programu wynikającą także z przekonań Prezydenta jest to, że to nie Urząd i nie władze miasta mają dyktować ludziom, które formy mają wybierać, ale wspierać te formy, które będą wybierane przez mieszkańców. Dlatego jakby opinia dotyczy, bardzo niechętnie Prezydent weźmie na siebie wymyślanie i określanie jakie formy opieki powinni ludzie w mieście nad dzieckiem do lat 3-ich wybierać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę bardzo w sprawie poprawek chciała głos zabrać Pani Radna Barbara Nowak, bardzo proszę.

**Radna – p. B. Nowak**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Ja chciałam się odnieść do tego, co mówiła Pani Magdalena Bassara i uważam, że wniosek Pani Magdaleny Bassary jest absolutnie zasadny, nie zgadzam się z tym co mówi Pan Sekretarz mianowicie dlatego, że jest to absolutnie nowa forma, nie mamy pojęcia jak będzie

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

wyglądał rozwój tych poszczególnych form, wiemy w tej chwili, że jest kiepsko ze zgłoszeniami osób, które mają prowadzić np. kluby dziecięce i teraz wydaje mi się, że skoro miasto nie stać na to żeby otwierać nowe żłobki, a już zrobiło jeden błąd bo 10 żłobków w ciągu kilku lat zlikwidowało to dobrze byłoby jednak popatrzeć gospodarskim okiem i tam gdzie można dopłacać mniej czyli za mniejszą kwotę zwiększyć liczbę miejsc w żłobkach to warto byłoby taką formę wspomóc. Tu wyraźnie Pani Magda mówi, że jeżeli patrzymy na utrzymanie dziecka w żłobku samorządowym, które wynosi 1200 zł i w tym momencie mamy możliwość za taką kwotę również wspomóc dziecko w żłobku nie samorządowym, nie wkładając dodatkowych pieniędzy np. na utrzymanie budynku to jest wyraźny zysk. Więc chodzi o to, że w tej mizerości jaka w tej chwili jest jeżeli wesprzemy formy, które będą tańsze i które zaowocują tym, że więcej dzieci znajdzie miejsce w żłobkach, że więcej młodych Krakowian pójdzie do pracy to chyba warto taki trud tutaj rozpocząć. I jeszcze jedna sprawa, co do poprawki Pana Jaśkowca, tutaj bardzo miła fajna sprawa, pomysł rozpoczęcia audytu, termomodernizacji tylko ja mam taką uwagę, że ta termomodernizacja przydałaby się po prostu wszystkim budynkom, nie tylko żłobkowym, przedszkolnym, ale również szkolnym, była już taka, był taki plan, on jest zarzucony, więc wydaje mi się, że dobrze byłoby pomyśleć tutaj systemowo, a nie wyrywkowo. Taką mam uwagę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej Nowak. Czy jeszcze w sprawie poprawek ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Jeszcze przedstawiciel Pana Prezydenta, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jeszcze raz chcę powtórzyć w odniesieniu do uwag Pani Radnej, po prostu Prezydent przedstawia propozycję taką, że to przede wszystkim rodzice wybierają te formy opieki, które uważają dla dziecka w wieku do lat 3-ich za właściwe, a nie Urząd, przeprowadza analizy i preferuje określone z tych form i taka jest tego intencja po prostu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że wyczerpaliśmy głosy w tej dyskusji dotyczącej poprawek, zatem stwierdzam odbycie II czytania i przystępujemy do głosowania poprawek. Zaczniemy od głosowania poprawki Pana Radnego Jaśkowca, przypomnę, że w tej kwestii nie było stanowiska Prezydenta, zatem również przypomnę, że do całości tego druku były pozytywne opinie Komisji Rodziny i Polityki Społecznej jak i pozytywna opinia Zdrowia i Polityki oraz Uzdrowiskowej. Zatem proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania, głosujemy poprawkę Pana Radnego Dominika Jaśkowca.

Kto jest za przyjęciem poprawki Pana Dominika Jaśkowca?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

25 za,

przeciw 9

wstrzymało się 2,

## XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

14 września 2011 r.

---

nie brało udziału w głosowaniu 1. Zatem poprawka została przyjęta, ale wydruk, oczywiście proszę o wydruk. Pan Pilch zgłosił usterkę, bardzo proszę o zainteresowanie się jego urządzeniem osób z obsługi.

Bardzo proszę o przygotowanie się do głosowania drugiej poprawki, tutaj jest poprawka Pani Radnej Bassary, przypomnę, że w tej kwestii mamy opinię Pana Prezydenta w pierwszej części w ustępie 1 – negatywną, w ustępie 2 – pozytywną i w ustępie 3 – negatywną. Proszę o przygotowanie urządzenia.

Kto jest za poprawką Pani Radnej Bassary?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Zatem zamykam głosowanie, proszę o wynik.

32 za,

1 przeciw,

wstrzymało się 5. Zatem poprawka została przyjęta.

Przystępujemy do głosowania całości uchwały według druku 339 przyjęcie miejskiego programu rozwoju zorganizowanej opieki nad dzieckiem do lat 3 na obszarze Gminy Miejskiej Kraków w latach 2011 – 2014 wraz z poprawkami. Znowu Pan Grzegorz Stawowy tym razem zgłasza awarię urządzenia. Przystępujemy do głosowania.

Kto jest za przyjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeśli tak to zamykam głosowanie, proszę o wynik.

39 za czyli wszyscy,

przeciw 0,

wstrzymało się 0,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Zatem uchwała została przyjęta. Przechodzimy do kolejnego druku, kolejnego punktu naszych obrad:

### **USTALENIE WYSOKOŚCI OPŁATY ZA POBYT DZIECKA U DZIENNEGO OPIEKUNA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa. Druk Nr 340, II czytanie, referuje w imieniu Pana Prezydenta Pan Sekretarz Paweł Stańczyk.

#### **Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Nie było poprawek ani autopoprawek do tego druku.

#### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Do tego druku nie było poprawek, przypomnę, że była pozytywna opinia Komisji Rodziny i Polityki Społecznej jak również pozytywna opinia Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

Uzdrowskiej. Zatem stwierdzam odbycie II czytania i proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania nad tą uchwałą.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały według druku 340?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję. Proszę o wynik.

38 za,

przeciw 0,

wstrzymało się 0,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Uchwała została przyjęta. Przechodzimy do kolejnego punktu naszych obrad:

**MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ WYNAGRODZENIA DZIENNEGO OPIEKUNA ORAZ ZASAD JEGO USTALENIA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 341, II czytanie, referuje w imieniu Pana Prezydenta Sekretarz Pan Paweł Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do tego druku również nie było poprawek ani autopoprawek.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Przypomnę, że w tej kwestii również pozytywną opinię zajęła Komisja Rodziny i Polityki Społecznej oraz Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowska. Zatem proszę Państwa stwierdzam odbycie II czytania, proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania nad drukiem Nr 341.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, proszę o wynik.

38 za,

przeciw 0,

wstrzymało się 0,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Zatem uchwała została przyjęta. Kolejny punkt naszych obrad:

**WYSOKOŚĆ I ZASADY USTALANIA DOTACJI CELOWEJ DLA PODMIOTÓW PROWADZĄCYCH ŻŁOBKI LUB KLUBY DZIECIĘCE NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 354, II czytanie, referuje w imieniu Pana Prezydenta Pan Sekretarz Paweł Stańczyk.



**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ten projekt uchwały ze względu na to, że reguluje już szczegółowe kwestie jest istotniejszy być może niż ten ramowy dokument, o którym była mowa w pierwszej kolejności. Do tego projektu wpłynęły kolejno poprawki Pana Radnego Pawła Węgrzyna, które ja teraz syntetycznie omówię przedstawiając opinię Prezydenta. Po pierwsze jest poprawka, która zakłada, ażeby zmienić warunek uzyskiwania dotacji od gminy w taki sposób, że zamiast sugerowanej ceny płaconej, opłaty płaconej przez rodzica w prywatnym żłobku na poziomie 400 zł żeby zamienić ją na 700 zł. Z grubsza rzecz ujmując, najogólniej rzecz ujmując sprawa się sprowadza do tego, że miasto oczywiście nie ma wpływu na wysokość opłat w żłobkach prywatnych. Natomiast w tych, w których daje dotację czy udziela dotacji czy będzie udzielać dotacji oczywiście taki wpływ może mieć. Prezydent proponował żeby dotacja przysługiwała dla tych podmiotów, które będą oferować opłatę dla rodziców na poziomie maksymalnie 400 zł. Dotacja jest proponowana w kwocie około 500 zł czyli jak gdyby ten koszt za tą podstawową usługę w żłobku, przychody czy dochody uzyskiwane przez prowadzących żłobek wraz z dotacją i opłatą wynosiłyby 900 zł. Pan Radny proponuje, aby tą kwotę podnieść maksymalnej opłaty w żłobku prywatnym uzyskującym dotację od gminy do kwoty 700 zł. Prezydent stoi na stanowisku, że to będzie zbyt duża dysproporcja między opłatami w żłobkach publicznych, Państwo konsekwentnie i dwukrotnie odrzuciliście propozycję niewielkiego, o kilkadziesiąt złotych, podniesienia opłaty w żłobkach samorządowych mimo wprowadzenia ulg dla rodziców nie sytuowanych w sposób umożliwiający ponoszenie tych opłat, tą poprawką Państwo proponujecie, aby w żłobkach prywatnych docelowo dotowanych przez gminę opłatę tą podnieść do 700 zł za tą podstawową usługę. Ta dysproporcja w ocenie Prezydenta jest nadmierna, przy czym poruszony w uzasadnieniu do poprawki argument, że te koszty w żłobkach prywatnych nie mogą być niższe niż w żłobkach samorządowych nie jest do końca trafny. Żłobki samorządowe były tworzone jako publiczne zakłady i to dosyć duże, jak Państwo się w większości orientujecie to są duże zakłady opiekuńcze mające czasem pod opieką 100 i więcej dzieci, tworzone były według standardów dla zakładów opieki zdrowotnej to znaczy zarówno ich powierzchnia, wyposażenie w pewną szczegółową infrastrukturę już jest teraz nie wymagane, no oczywiście my nie będziemy tego niszczyć w tych żłobkach, mimo, że to już nie jest standard, to samo dotyczy standardów zatrudnienia i całej obsługi administracyjnej zakładów opieki zdrowotnej, wcześniej zakładów budżetowych, a teraz jednostek budżetowych. Dlatego uważamy, plus uwzględniając także, że sektor prywatny cechuje się większą efektywnością ekonomiczną, że udzielanie dotacji w wysokości 500 zł miesięcznie na dziecko z warunkiem, że opłata będzie nie większa niż 400 zł umożliwiłoby działalność tym podmiotom. To jest kwestia poprawki pierwszej. Jeśli chodzi o poprawkę drugą ona sprowadza się do tego, ażeby warunkiem udzielania dotacji było faktyczne uczęszczanie czy korzystanie przez dziecko ze żłobka przy czym jest tu wprowadzona definicja faktycznego korzystania, przez co się rozumie, dziecko korzystające z placówki w danym miesiącu przez minimum połowę przypadających na ten dzień dni roboczych. Prezydent w tym zakresie nie zajmuje stanowiska, ten zapis w podobnym brzmieniu był wprowadzony w autopoprawce Prezydenta do wcześniejszych projektów, on był negatywnie oceniany przez podmioty prowadzące działalność czy zainteresowanie potencjalnie uzyskaniem dotacji. Ta sytuacja bowiem powoduje, że ryzyko nieobecności dziecka dłużej niż 10 dni bo to będzie akurat połowa dni roboczych, czyli po prostu jeśli dziecko choruje jeden tydzień na początku miesiąca i drugi tydzień na końcu to będzie w tym zakresie pozbawione dotacji w ogóle. W propozycji tej wyjściowej Prezydenta jest proporcjonalne pomniejszanie dotacji bo te zakłady one podnosiły to w trakcie konsultacji społecznych, mają także koszty stałe, które są związane z koniecznością utrzymywania tego także jak dzieci są

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

nieobecne. Ta poprawka zmierza do tego żeby jakby ograniczyć możliwość udzielania tych dotacji, Prezydent nie zajmuje stanowiska z tego względu, że także proponował podobne rozwiązania i ta kwestia niechaj będzie rozstrzygnięta przez Radę. Jeśli chodzi o trzecią poprawkę to znaczy wprowadzenie warunku, że dotacji udziela się na dziecko zamieszkałe w Krakowie przez co rozumie się dziecko zameldowane na pobyt stały, nie będą tego w całości odczytywał, tu jest opinia negatywna ze względów formalnych, definicja zamieszkania ustalona jest w powszechnie obowiązujących przepisach prawa, ściślej mówiąc w kodeksie cywilnym i wprowadzenie samoistnej definicji zamieszkania rozumianej jako zameldowanie na pobyt stały jest w opinii Prezydenta niezgodne z prawem. Natomiast jest jeszcze poprawka czwarta, która również ma opinię negatywną. W tej poprawce Pan Radny proponuje, ażeby warunkiem udzielania dotacji na dziecko w żłobku prywatnym był fakt, że rodzice – czyli jak rozumiem przez użycie tutaj liczby mnogiej lub opiekunowie – są osobami pracującymi, mają umowy cywilnoprawne, w tym kontrakty menedżerskie lub prowadzą działalność gospodarczą. Czyli innymi słowy dotacja przysługuje tylko wtedy, kiedy oboje rodzice danego dziecka pracują, są menadżerami lub prowadzą działalność gospodarczą. Jeżeli już jedno z nich nie pracuje to odpłatność w tym żłobku prywatnym ponosi już sam rodzic, bo jak rozumiem intencja jest taka, że ten drugi rodzic może się wtedy zająć tą opieką. Prezydent po pierwsze stoi na stanowisku, że taki warunek dyskryminuje część osób skorzystania z możliwości dotowania ich pobytu w żłobku prywatnym. Natomiast ja chciałem nadmienić, że jest jakby duża liczba stanów faktycznych gdzie fakt nie pracowania przez jednego z rodziców nie wynika z jakichś okoliczności takich, że ta osoba ma dużo czasu i może poświęcić go na opiekę nad tym dzieckiem. Ja tu dam takie przykłady, które występują – może niestety czy na szczęście – trudno mi to ocenić, np. jedno z rodziców pracuje, a drugie jest studentem, czy wprost uczniem czy też jedno z rodziców pracuje, a drugie jest osobą niepełnosprawną, czy nie mówię już o sytuacjach, które niestety też się przytrafiają, że jedno z rodziców w ogóle nie jest zainteresowane nie tylko pracą, ale nawetłożeniem na utrzymanie wspólnego dziecka i w takich sytuacjach jakby pozbawianie jeszcze tej osoby dodatkowo możliwości skorzystania z dotowanego miejsca nie wydaje się uzasadnione. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu. Proszę Pana Radnego Węgrzyna, projektodawcę poprawek o zabranie głosu.

**Radny – p. P. Węgrzyn**

Myślę, że zarówno poprzednia dyskusja, dyskusja na Komisji jak i teraz stanowisko, które w imieniu Pana Prezydenta wyraził Pan Sekretarz pokazują, że zupełnie inaczej rozumiemy ducha ustawy. Otóż intencją ustawy jest stworzenie prywatnego rynku żłobków i przedszkoli. Ten mechanizm ma wspomóc gminę, to nie są przepisy, które obowiązują w żłobkach samorządowych. Miasto tutaj przyjęło taką optykę, Pan Prezydent, że reguły, które mają obowiązywać w żłobkach prywatnych, które się będą tworzyć powinny być zbliżone, nie odbierać zbyt wiele od tych reguł, które są w żłobkach samorządowych. Otóż to nie jest właściwa optyka. Powinniśmy tutaj dwie rzeczy przede wszystkim wziąć pod uwagę. Znaczący pierwsze żeby umożliwić rynkowi prywatnemu rozwój, wiadomo, że oni na początku będą ponosić wyższe koszty, trudniej będzie uruchomić tą działalność, prawdopodobnie w pełni osiągną efektywność ekonomiczną dopiero po kilku latach. I druga sprawa, mianowicie musimy tutaj używać reguł, które mają być regułami docelowymi, a wśród tych reguł docelowych widzę też takie zasady, że pomoc publiczna powinna być kierowana tam gdzie rzeczywiście jest potrzebna, kierowana do mieszkańców Krakowa, a nie rozpraszana. Dlatego po kolei, znaczy nie zgadzam się z tymi argumentami, po kolei poprawka numer 1, ona jest

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

najważniejsza z tych wszystkich 4-ch poprawek, mianowicie jak Państwo Radni widzicie ona wprowadza de facto ograniczenie na maksymalne koszty, które mogą ponosić żłobki prywatne jeżeli chcą się ubiegać o dotację publiczną. I ta propozycja, którą proponuje Prezydent oznacza tyle, że w żłobkach prywatnych koszty na jedno dziecko nie mogą być większe niż 900 zł, a w klubach dziecięcych nie większe niż 600 zł, co prawdopodobnie oznacza, że będziemy mieć niewiele żłobków prywatnych, które spełnią ten warunek w pierwszym roku działania i żadnego klubu dziecięcego, który spełni ten warunek czyli tak naprawdę jest to uniemożliwienie rozwoju prywatnego rynku. Natomiast moja poprawka zmierza do tego żeby ten górny limit – bo dotacje miasta się nie zmieniają, one w obu przypadkach są 500 zł dla żłobka, 300 zł na jedno dziecko w przypadku klubu dziecięcego – natomiast dzięki podniesieniu tych kwot dopuszczalnych opłat, które mogą wprowadzić te placówki dla rodziców koszty w żłobku, maksymalne koszty, bo to nie jest poniesienie opłaty tak jak powiedział Pan Sekretarz, maksymalne koszty w żłobku mogą wynosić 1200 zł, w klubie dziecięcym 900 zł, to są maksymalne pułapy, rynek pokaże jaki będą te koszty. Przecież jeżeli będzie kilka żłobków, jeden będzie oferował 400 zł, drugi 700 to gdzie pójdą dzieci, przecież tu już będzie działał rynek, natomiast jeżeli my na początku określimy, że koszty w placówkach prywatnych na jedno dziecko mają być na poziomie  $\frac{3}{4}$  i połowy kosztów miasta to się może okazać, że nie będzie żadnych placówek prywatnych, które te wymogi spełnią. I wreszcie na koniec argument jak to wygląda od strony rodziców. Otóż w Krakowie mamy gdzieś około 10 – 11 tys. dzieci, które chcą uczęszczać do żłobków, w żłobkach samorządowych jest 1800 miejsc, ileś jest żłobków prywatnych, niewiele, to jest zdaje się kilkaset miejsc, a reszta to są jakieś inne formy, jakoś sobie młodzi ludzie radzą. I teraz jaki jest wybór dla rodzica, który nie ma tego szczęścia i nie umieści swojego dziecka w żłobku samorządowym, otóż albo wynajmie nianię za 1200 zł, albo skorzysta ze żłobka prywatnego gdzie ceny są też powyżej tysiąca złotych na miesiąc. Natomiast dzięki tej poprawce zamiast np. 1000 zł będzie płacił 500 zł, oczywiście znacznie więcej niż w żłobku samorządowym, ale znacznie mniej niż w niedotowanym żłobku prywatnym. W związku z tym intencją tej pierwszej poprawki jest objąć finansowaniem jak najszerszą grupę podmiotów prywatnych. Argumenty Pana Sekretarza nie są poprawne, ponieważ będzie działał rynek, to jest tylko określenie tutaj zakresu, które podmioty będą dotowane, natomiast dzieci pójdą tam gdzie będzie najtaniej, ile będą wynosić te koszty w żłobkach prywatnych, przy dotacji 500 zł na pewno będą niższe niż bez dotacji 500 zł i to jest oczywiste, podobnie w klubach dziecięcych przy dotacji 300 zł na pewno będą mniejsze niż bez dotacji 300 zł. Wobec tego intencją pierwszej poprawki jest poszerzenie tej grupy. Kolejne poprawki to zmierzają do tego żeby pomoc była kierowana, uważam, że powinni być dotowani mieszkańcy Krakowa, intencją też jest żeby zachęcić młodych ludzi, Państwo wiecie, że Kraków od jakiegoś czasu, od dwóch lat ma dodatni przyrost naturalny, to jest dzięki migracji młodych ludzi, którzy studiuje w Krakowie i zostają w Krakowie, oni mają ogromne problemy związane właśnie ze żłobkami bo na ogół nie mają babci w Krakowie, nie mają rodziny żeby podrzucić dziecko, wobec tego muszą korzystać z jakichś zinstytucjonalizowanych form opieki nad dziećmi. I teraz możemy, musimy przy okazji zachęcić tych ludzi, że jeżeli chcą korzystać z dotacji publicznych w Krakowie to niech też płacą podatki w Krakowie, stąd jest ten postulat stałego zameldowania, on oczywiście nie jest zgodny z tym, co tutaj kodeks cywilny stanowi i po to jest definicja, w uchwale jest powiedziane, że to Rada określa warunki, my mamy prawo wskazać tą grupę, którą chcemy objąć dotacją i wskazujemy grupę ludzi, którzy mają stałe zameldowanie w Krakowie bo tacy ludzie płacą podatki w Krakowie. Taka jest intencja. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Proszę Pana Sekretarza o zabranie głosu i ustosunkowanie się do wygłoszonych przez projektodawcę opinii.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Pan Radny był uprzejmy zacząć od takiego ogólnego stwierdzenia, że nie rozumiemy się tutaj, co do zasad ogólnych i rzeczywiście być może tak jest chociaż ja te intencje doskonale rozumiem. Zacznę może od tej sprawy ostatniej. Ja nie wiem czy taki zapis jest się w stanie utrzymać, ale nawet jakby się utrzymał to może trzeba sobie wyjaśnić jedną rzecz, właściwość miejscowa naczelnika urzędu skarbowego w sprawie płacenia podatku czy wnoszenia czy objęcia obowiązkiem podatkowym od osób fizycznych nie wynika z zameldowania, ona wynika z zamieszkania w rozumieniu kodeksu cywilnego, my po prostu takim tworzeniem tutaj definicji nie zmieniamy nic w tej dziedzinie bo ja nie zrozumiałem początkowo jaka była intencja tego. Jeżeli to ma być jakby propodatkowe to znaczy żeby ten podatnik się tutaj meldował to przecież on będzie się tutaj meldował po to żeby dostać się do żłobka, a nie po to żeby tu płacić podatek. Właściwość naczelnika urzędu skarbowego nie jest też do wyboru, ona nie jest przemienne, że może ją sobie ktoś wybierać, ona wynika z miejsca zamieszkania, można być zameldowanym w obszarze działania naczelnika, a płacić podatek w miejscu swojego zamieszkania, nie chcę się nad tym rozwodzić, ale Pan poruszył problem studentów, Pan studentów jedną poprawką wyklucza bo Pan mówi, że oboje rodziców musi pracować na umowie o pracę, kontrakcie menedżerskim lub prowadzić działalność gospodarczą, w poprawce 4: dotacji udziela się na dziecko, którego rodzice są osobami pracującymi – tu wystarczy, że jeden rodzic studiuje to jego miejsce nie może być dotowane, to poruszałem także w kontekście innych losowych zdarzeń, które zdarzają się ludziom gdzie oboje rodzice nie pracują bo matka np. jest w szpitalu, jest obłożnie chora, nie chcę tego szerzej rozwijać. Natomiast ta ogólna myśl Pana Radnego, że jakoby Prezydent chce do prywatnych żłobków zastosować reguły zbliżone czy niezbyt odległe od żłobków publicznych polega na nieporozumieniu bo nie jest prawdą to, przynajmniej ja nie podzielam takiego poglądu, że duchem ustawy jest umożliwienie działalności żłobków prywatnych i rozwój sektora prywatnego. Ja nie znam takiej ustawy, która by w ogóle służyła rozwojowi jakiegokolwiek działalności prywatnej, bo w ogóle ustawy powodują ograniczenia w działalności podmiotów prywatnych. To brak w tej dziedzinie ustaw pozwalałby znacznie skuteczniej rozwijać tego rodzaju działalność ludzi, ustawy po prostu ograniczają obywateli. Ta ustawa natomiast umożliwiła coś innego, transfer środków publicznych na warunkach ustalonych przez Radę do podmiotów prywatnych. I niestety jakby mam wrażenie, że nie do końca ta uchwała została czy projekt zrozumiany, ta dotacja jest uwarunkowana tym, że żłobek zaoferuje opiekę co najmniej przez 8 godzin dziennie, w pozostałym zakresie czyli opieki ponad ósmą godzinę w żłobku prywatnych, za wyżywienie, za dodatkowe usługi obowiązuje zasada swobody umów. Ta opłata dla tego rodzica korzystającego ze żłobka prywatnego dotowanego pozostaje poza kontrolą Rady. My tylko proponujemy żeby 8 godzin w przypadku jak ktoś chce dostać 500 zł dotacji od gminy nie kosztowało więcej niż 400. Natomiast ile będzie opłata finalnie pobierana to obowiązują zasady ogólne tak jak się strony w tym zakresie umówią. Ja się obawiam, że one będą po prostu wyższe. Zresztą te podmioty prywatne konsultowane, co do wysokości dotacji, ale w ogóle przeciwko temu nie protestowały, te dotacje w niektórych miastach dla podmiotów prywatnych ustalane są na poziomie 100 zł miesięcznie na dziecko i niżej. Dlatego tu my nie mówimy w ogóle o wolnym rynku bo to jest nieporozumienie, Państwo ustalili tak wysokie dotacje do żłobka samorządowego, że tutaj w ogóle nie ma warunków dla działania wolnego rynku, skoro do

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

miejsca w żłobku samorządowym dopłaca ponad tysiąc złotych no to nie możemy się w ogóle w kategoriach wolnego rynku tutaj poruszać, moim skromnym zdaniem. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Sekretarzowi. Pani Radna Barbara Nowak chciała zabrać głos w sprawie poprawek, bardzo proszę.

**Radna – p. B. Nowak**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Ja mam takie pytanie czy jeżeli mowa jest o dotacjach, czy zwiększenie dotacji według tej poprawki Pana Węgrzyna spowoduje zmniejszenie dotacji np. na samorządowe? Nie, a jak wygląda w takim razie sprawa całości tej puli dotacji, to jest jedna sprawa bo ja rozumiem, że Pan Węgrzyn mówi, że musimy patrzeć perspektywicznie, ja rozumiem, że perspektywicznie tylko teraz tak, to jest kwestia od jakiego punktu wychodzimy. Dla mnie sprawa prowadzenia, zakładania żłobków to jest interes całego miasta, państwa nawet. Więc jeżeli w tym momencie my zrezygnujemy z tego spojrzenia to faktycznie by trzeba było wspierać prywatne. Jeżeli nie rezygnujemy, a jestem za tym żeby jednak nie rezygnować, to trzeba po prostu inaczej na to spojrzeć. Jeszcze jedna sprawa, przy tej drugiej poprawce wydaje mi się, że faktycznie lepiej byłoby, korzystniej byłoby z punktu finansowego miasta, ażeby dotacja była liczona proporcjonalnie co do dni pobytu dziecka faktycznego w przedszkolu. To tyle, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej. Proszę Pana Sekretarza, który na pewno odpowie na zadane pytania, proszę uprzejmie.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Przepraszam, że ja to robię w takim trybie, ale nie chciałbym potem wracać do pewnych rzeczy. Znaczący jeśli chodzi o tą ostatnią sprawę, którą Pani Radna poruszyła to poprawka Pana Radnego sprowadza się do tego, że obok tej normy czy tej zasady udzielania dotacji, która jest w projekcie uchwały i która nie została dotknięta żadną poprawką ani autopoprawką, obok tej zasady, że – ona jest wyrażona tutaj w paragrafie 4 w ustępie 2: dotacja będzie pomniejszana o 1/20 za każdy dzień nieobecności dziecka w żłobku lub w klubie dziecięcym.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Prosiłbym Pana wnioskodawcę o uwagę bo są te sprawy poruszane, które dotyczyły jego projektu.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Sytuacja teraz wygląda w ten sposób, jeżeli dziecko w żłobku, które uzyskuje dotację jest nieobecne jeden dzień roboczy, dni roboczych jest średnio 20, stąd jest ta 1/20, to o 1/20 dotacja jest pomniejszana, jeżeli jest obecne tylko dwa dni to dostaje 2/20 tej dotacji. Pan Radny Węgrzyn proponuje rozwiązanie takie, że oczywiście jest pomniejszana, ale jak już dziecko jest nieobecne dziesiąty dzień to już jest cofana w całości, jedenasty, wtedy jest cofana w całości, taki jest tego skutek. Dlatego Prezydent się do tego nie ustosunkowuje, to w większym stopniu przerzuca ryzyko uczęszczania do żłobka prywatnego na rodziców, bo zapewne tak będzie skonstruowana umowa między żłobkiem prywatnym, a rodzicem, że w przypadku nieobecności to płaci pełne koszty bo nikt nie będzie przecież brał na siebie z kolei

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

tego ryzyka, że cudze dziecko choruje. Natomiast odnośnie puli środków ta uchwała dotyczy wysokości i zasad udzielania dotacji, wysokość środków na te cele wynika z uchwały budżetowej, czy będzie wynikać z uchwały budżetowej.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Sekretarzowi. Proszę uprzejmie Pan Radny Węgrzyn.

**Radny – p. P. Węgrzyn**

Tak jak zaznaczyłem na wstępie pierwszego mojego wystąpienia kluczowa jest dla mnie, dla nas ta poprawka pierwsza bo ona buduje tutaj szansę na rozwój rynku prywatnych żłobków i klubów dziecięcych w Krakowie. Wobec tego przy tej poprawce będę się upierał. Natomiast wycofuję poprawki numer 2, 3 i 4, to są poprawki, które zmierzały do tego żeby pomoc była kierowana, znaczy nie trafiała do wszystkich dzieci tylko do dzieci zamieszkałych w Krakowie, żeby zachęcała rodziców do meldowania się w Krakowie i żeby trafiała do tych, którzy pracują. W gruncie rzeczy to jest przede wszystkim interes Pana Prezydenta wobec tego nie mogę być bardziej papieski niż Papież, jeżeli Pan Prezydent chce objąć szerszą grupę to ja się tylko cieszą, wycofuję poprawki numer 2, 3, 4.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Bardzo proszę o pisemne wycofanie tych poprawek. Oczywiście takie prawo projektodawca ma, cieszę się, że nastąpił pewien consensus przynajmniej w 3-ch poprawkach między przedstawicielem Prezydenta, a projektodawcą, zatem pozostała poprawka numer 1 i w tym momencie stwierdzam odbycie II czytania i przystępujemy do głosowania poprawki numer 1. Przypomnę, że jest tutaj negatywna opinia Pana Prezydenta i bardzo proszę Panie Pawle o zajęcie stanowiska swojego, aby również wziąć udział w głosowaniu. Głosujemy poprawkę numer 1, bardzo proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania poprawki numer 1 Pana Radnego Węgrzyna do druku Nr 354.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Zamykam zatem głosowanie i proszę o wynik.

25 za,

przeciw 0,

wstrzymało się 9,

nie brało udziału w głosowaniu 1. Zatem poprawka została przyjęta. Rozumiem, że Pan Radny złożył pisemne wycofanie poprawek numer 2, 3 i 4, jeszcze powinno wpłynąć formalnie. Proszę Państwa w tej sytuacji przystępujemy do głosowania uchwały według druku Nr 354, przypomnę, że były tu pozytywne opinie Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, Komisja Zdrowia, Profilaktyki oraz Uzdrawiskowej i negatywna opinia Komisji Budżetowej. Ale głosujemy już w tej chwili całą uchwałę wraz z poprawką numer 1 Pana Radnego Węgrzyna. Proszę o głosowanie.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały według druku Nr 354?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeśli tak to zamykam głosowanie i proszę o wynik.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

35 za,  
przeciw 0,  
wstrzymało się 0,  
nie brała udziału w głosowaniu jedna osoba. Zatem stwierdzam, że uchwała została przyjęta. Przechodzimy do kolejnego druku Nr 348:

**UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO ZAWIERANIA POROZUMIEŃ DOTYCZĄCYCH FINANSOWANIA WYDATKÓW PRZEZ GMINY I POWIATY, Z TERENU KTÓRYCH DZIECI UCZĘSZCZAJĄ NA ZAJĘCIA WCZESNEGO WSPOMAGANIA ROZWOJU DZIECKA W SZKOŁACH / PLACÓWKACH PROWADZONYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 348, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Wydziału Edukacji.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jest to II czytanie, projekt uzyskał pozytywną opinię Komisji Edukacji, Komisji Budżetowej i Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, do druku nie zostały zgłoszone poprawki ani autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Dyrektor również za wyłączenie odnośnie opinii Komisji, ale powtórzę, że były pozytywne opinie Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, Komisja Edukacji oraz Komisji Budżetowej. W związku z tym, że jest brak poprawek stwierdzam odbycie II czytania i proszę o przygotowanie głosowania nad tą uchwałą według druku Nr 348.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

28 za,  
przeciw 0,  
wstrzymało się 0,  
nie brało udziału w głosowaniu 0. Uchwała została przyjęta. Przechodzimy do kolejnego punktu naszych obrad:

**WYRAŻENIE ZGODY NA ZBYCIE W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM LOKALU MIESZKALNEGO NR 4 USYTOWANEGO W BUDYNKU PRZY ULICY SPOKOJNEJ 22 W KRAKOWIE NA RZECZ NAJEMCÓW PAŃSTWA STANISŁAWA I ANNY POJAŁOWSKICH Z ZASTOSOWANIEM 90 % BONIFIKATY.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 349, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Do projektu uchwały nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawki. Dziękuję.

## **XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**14 września 2011 r.**

---

### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Przypomnę, że również pozytywną opinię w sprawie tej uchwały podjęła Komisja Mienia i Przedsiębiorczości. Zatem stwierdzam odbycie II czytania i proszę o przygotowanie urządzeń do głosowania nad tą uchwałą.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały według druku Nr 349?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

30 za,

przeciw 0,

wstrzymało się 0,

nie brała udziału w głosowaniu 1 osoba. Zatem stwierdzam, że uchwała została przyjęta. Kolejny punkt naszych obrad dotyczy druku Nr 350:

### **WYRAŻENIE ZGODY NA Odstąpienie przez Gminę Miejską Kraków od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

### **Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Do projektu uchwały wpłynęła poprawka Pana Radnego Stawowego, która w paragrafie 1 na początku zdania, słowa: wyraża się zgodę, proponuje zastąpić to słowami: nie wyraża się zgody. Opinia Pana Prezydenta jest negatywna do tej poprawki, dlatego, że tak, po pierwsze chciałam powiedzieć, że sprawa ta była przedmiotem bardzo wnikliwej analizy na Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, Komisja ta zaopiniowała pozytywnie jednogłośnie projekt tej uchwały, zresztą dopiero pozytywna opinia tej Komisji była jakby podstawą do tego, że Prezydent przygotował Państwu taki projekt uchwały. Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa Państwo macie takie prawo do nie żądania zwrotu bonifikaty w innych przypadkach niż przewiduje to ustawa. Ustawodawca mówi bowiem tak, że w momencie, kiedy ktoś kupił mieszkanie ma prawo go sprzedać i jeżeli w ciągu 12 miesięcy środki uzyskane z tej sprzedaży przeznaczy na zakup innego lokalu mieszkalnego czy innej nieruchomości przeznaczonej na cele mieszkaniowe to w ogóle Państwo się tą sprawą nie zajmujecie, zajmujecie się Państwo tymi dwoma przypadkami dlatego, że tutaj osoba jedna, przypomnę tylko, zamiast kupić własnościowe mieszkanie kupiła spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu i niestety nie mieści się to w katalogu wymienionym w ustawie o gospodarce nieruchomościami w artykule 4 w słowniczku, co to znaczy nabycie lokalu na własność, ograniczone spółdzielcze prawo do lokalu nie jest prawem własności chociaż potocznie wszyscy uważają, że tak jest, więc jeżeli byśmy tej Pani nie wyrazili zgody na to to karalibyśmy ją prawdopodobnie za to, że nie jest tak biegła w literze prawa żeby odróżniać te dwa prawa, drugi przypadek to jest taki, że Pani kupiła sobie dom, przeznaczyła na zakup tego domu część środków, część tych środków przeznaczyła na remont, a jeszcze została jej kwota około 7 tys. zł, którą nie była w stanie udokumentować twierdząc, że robiła to systemem gospodarczym. Więc założenie, jakby duch tej ustawy, tutaj Pan Radny poprzednio mówił też, że trzeba czasami popatrzeć na ducha ustawy, myślę, że był taki, żeby właśnie te przypadki mogły podlegać analizie Państwa bo dał Państwu takie uprawnienie, że



**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

w innych niż ustawodawca wymienił przypadkach istnieje możliwość zastosowania przez Państwa takiej uchwały, która pozwala na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty. Oczywiście Pan Radny tutaj podnosi, że to spowoduje jakby otwarcie się rynku handlu mieszkaniami, ja myślę, że te dwa przypadki nie zmieniają tendencji, która jest, którą ustawodawca sam wprowadził, że Państwo mają możliwość sprzedaży, skoro tak to wydaje mi się, że te dwa przypadki również zasługują na to, żeby je pozytywnie rozpatrzyć. Stąd, jeszcze raz podkreślam, negatywna jest opinia do poprawki Pana Stawowego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Czy projektodawca, bardzo proszę Pana Radnego Stawowego o zabranie głosu,

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja już dwa tygodnie temu przedstawiałem swoją argumentację, więc pokrótce powtórzę, moim zdaniem jeżeli gmina, która sprzedaje nieruchomości z bonifikatą, zresztą tak jak mówiłem dwa tygodnie temu uważam, że powinna jest sprzedawać, ponieważ ostatnie przykłady nieumiejętności wystawiania faktur za media w ZBK pokazały, że gmina sobie nie radzi z zarządem tymi nieruchomościami, zresztą ich upadający stan i coraz gorsza sytuacja techniczna tych budynków gminnych pokazuje, że lepiej jeżeli zarządza nimi podmiot prywatny, gmina powinna sprzedawać. Jednak powinna również przestrzegać tego, że lokale zbywane z bonifikatą 90 %, a więc tak naprawdę przekazywane za 10 % wartości z operatów szacunkowych z roku 2010, dwa lata do tyłu, z obrotu na rynku nieruchomości, a więc już w okresie spadku cen nie powinna Rada Miasta wyrażać zgody na odstąpienie od bonifikaty. Przyczyn jest wiele. Oczywiście możemy mówić o tym co mówiła Pani Dyrektor o błędzie ustawodawcy, to prawda, ustawodawca powinien według mnie całkowicie zabronić obrotu nieruchomościami nabytymi z bonifikatą, jeżeli ktoś kupuje po preferencyjnych zasadach to przez te 5 lat mieszkanie i 10 lat nieruchomość niezabudowaną powinien trzymać, powinien mieć tego świadomość. Ja uważam, że nie powinno być zgody apriori na obrót tymi nieruchomościami przez te 5 lat, to jest pewien koszt pozyskania mieszkania za 10 % wartości. Mieszkanie przy ulicy Długiej, ja sprawdzałem w firmie, która wycenia mieszkania, szacowane są między 10, a 15 tys.za m<sup>2</sup>, przy ulicy Chełmońskiego deweloper, ogłoszenie nawet w dzisiejszej prasie w dodatkach mieszkaniowych do dzisiejszych gazet, sprzedaje nowe mieszkania po 6,5 tys. za metr, mieszkanie spółdzielcze pewnie jest warte jeszcze mniej. W związku z tym jakby zobaczymy na skalę, sprzedajemy mieszkanie na Długiej, nawet nie wiem, która to jest kamienica, nie wiem w jakim stanie technicznym, niech kosztuje 10 tys. za m, ktoś dostaje prezent, potężny prezent finansowy, następnie z tego prezentu korzysta wzbogacając się z kupując gdzieś mieszkanie gdzie indziej. A jeszcze gorszym przykładem jest ten pierwszy przykład z Rostworowskiego z Ruczaju gdzie osoba nabywa mieszkanie w Krakowie, sprzedaje je za 10 % wartości, sprzedaje je w Krakowie, a następnie te pieniądze publiczne, które zarobiła wydaje w Tomicach, w Wadowicach, zupełnie gdzie indziej, to jest transfer pieniędzy poza gminę miejską Kraków. Ja osobiście uważam, że ustawodawca popełnił błąd i my nie powinniśmy iść tym kierunkiem myślenia, Rada nie powinna wyrażać zgody na odstąpienie od zwrotu bonifikaty, właśnie dlatego, że ma takie prawo, właśnie dlatego, że daje prezent raz, a głosujemy tu solidarnie za 90 % bonifikatami, stąd uważam, że jeden prezent wystarczy, nie ma potrzeby dawania drugiego prezentu, stąd zachęcam Państwa do głosowania za tą poprawką. Dziękuję bardzo.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Stawowemu. Czy do poprawki jeszcze ktoś chciał się ustosunkować? Jeżeli nie to stwierdzam odbycie II czytania i przystępujemy do głosowania poprawki Pana Radnego Stawowego, przypominam, że jest tutaj negatywna opinia Prezydenta jak również wcześniej przypominę, że Komisja Mienia i Przedsiębiorczości jednogłośnie zaopiniowała tą uchwałę.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Grzegorza Stawowego?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Proszę o wynik.

za 6,

przeciw 13,

wstrzymała się 1 osoba,

nie brało udziału – brakuje kworum, nie brało udziału w głosowaniu parę osób.

Niestety chyba tak, będziemy musieli to uczynić. Bardzo proszę o przygotowanie urzędnika do sprawdzenia obecności, bo tak wizualnie z tego co widzę na Sali kworum jest. Sprawdzamy obecność, proszę o naciśnięcie przycisku obecny. Jest 29, bardzo proszę Pani Patena zgłasza, 34, wszyscy Państwo sprawdzili obecność? Zamykam zatem sprawdzanie, 34 obecnych i w tej sytuacji powinniśmy powtórzyć głosowanie. Bardzo proszę w takim razie jeszcze raz o przygotowanie urzędnika do głosowania nad przyjęciem bądź odrzuceniem poprawki Pana Radnego Grzegorza Stawowego, bardzo proszę o udział w głosowaniu.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki Radnego Stawowego?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

za 7,

przeciw 15,

wstrzymały się 3,

nie brało udziału w głosowaniu 4. Poprawka została odrzucona. Proszę o wydruk.

Proszę Państwa wydruk jest widoczny, dziękuję, poprawka została odrzucona. Zatem przystępujemy do głosowania uchwały według druku 350 bez żadnych poprawek, bardzo proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały według druku Nr 350, kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Zamykam głosowanie i proszę o wynik.

21 za,

przeciw 2,

wstrzymało się 6,

nie brało udziału w głosowaniu 1 osoba. Zatem uchwała została przyjęta.

Przechodzimy proszę Państwa do kolejnego punktu obrad:

## XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

14 września 2011 r.

---

**WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE OD 2012 R. BONIFIKATY W WYSOKOŚCI 90 % DLA DOMU POMOCY SPOŁECZNEJ Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY ULICY KRAKOWSKIEJ 55, OD OPŁATY ROCZNEJ USTALONEJ JAKO 0.3 % CENY NIERUCHOMOŚCI Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ MIASTA KRAKÓW – MIASTA NA PRAWACH POWIATU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Nie wpłynęły poprawki, przypomnę, że były tu pozytywne opinie Komisji Mienia i Przedsiębiorczości oraz pozytywna opinia Komisji Budżetowej. Zatem stwierdzam odbycie II czytania i proszę o przygotowanie urządzeń do głosowania nad tą uchwałą.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały według druku Nr 358?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Zamykam głosowanie, proszę o wynik.

32 za,

0 przeciw,

wstrzymało się 0,

1 nie brała udziału w głosowaniu. Uchwała została przyjęta. Kolejny punkt naszych obrad:

**WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE OD 2012 R. BONIFIKATY W WYSOKOŚCI 90 % DLA DOMU POMOCY SPOŁECZNEJ Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY ULICY KRAKOWSKIEJ 55, OD OPŁATY ROCZNEJ USTALONEJ JAKO 0.3 % CENY NIERUCHOMOŚCI Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ MIASTA KRAKÓW – MIASTA NA PRAWACH POWIATU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Przypomnę, że pozytywne opinie w tej kwestii tej uchwały podjęła Komisja Mienia i Przedsiębiorczości oraz Komisja Budżetowa. Stwierdzam odbycie II czytania i proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania nad tą uchwałą według druku Nr 359.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeśli tak, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

34 za,  
0 przeciw,  
0 wstrzymujących się,  
0 osób nie biorących udziału w głosowaniu. Uchwała została przyjęta. Kolejny punkt naszych obrad to:

**LOKALIZACJA KASYNA GRY W OBIEKCIE HOTELOWYM GALAXY PRZY ULICY GĘSIEJ 22A W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydent Miasta Krakowa, druk Nr 352, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Tomasz Popiołek, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Popiołek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały według druku Nr 352 wpłynęła jedna poprawka złożona przez Pana Radnego Pietrusa, który proponuje, aby w projekcie uchwały w paragrafie 1 zamiast sformułowania: opiniuje się pozytywnie, wprowadzić nowy zapis w brzmieniu: opiniuje się negatywnie. Do tej poprawki nie została przygotowana opinia Pana Prezydenta jak również do projektu uchwały nie wpłynęła żadna autopoprawka. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Czy Pan Radny Pietrus w kwestii poprawki? Nie. Proszę Państwa w tej sytuacji czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w sprawie poprawki, którą Państwu doręczono? Jeśli nie stwierdzam odbycie II czytania, przystępujemy do głosowania poprawki Pana Radnego Pietrusa. Proszę o przygotowanie urządzenia.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Pietrusa?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Czy Pan Woźniakiewicz jeszcze? Zamykam głosowanie, proszę o wynik.

Za 8,

26 przeciw,

wstrzymała się 1 osoba,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Zatem poprawka została odrzucona. Przystępujemy zatem do głosowania całej uchwały według druku Nr 352, proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania nad tym drukiem.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję. Zamykam głosowanie, proszę o wynik.

26 za,

przeciw 6,

wstrzymała się 1 osoba,

nie brała udziału w głosowaniu 1 osoba. Uchwała została przyjęta. Proszę o wydruk. Przechodzimy do kolejnego punktu naszych obrad:

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**OKREŚLENIE ZASAD UDZIELANIA DOTACJI CELOWEJ NA REALIZACJĘ ZADAŃ Z ZAKRESU OCHRONY ŚRODOWISKA WYKONANYCH DO DNIA 30 PAŹDZIERNIKA 2009 ROKU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa według druku Nr 355, referuje Pani Ewa Olszowska, zapraszam serdecznie.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Do projektu tej uchwały, druk Nr 355, nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Przypomnę, że stanowisko zajęły w kwestii tej uchwały Komisje Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska pozytywną, Komisja Budżetowa również opinię pozytywną. Zatem stwierdzam odbycie II czytania i proszę o przygotowanie urządzeń do głosowania nad uchwałą według druku Nr 355.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

34 za,

przeciw 0,

wstrzymujących się 0,

nie biorących udziału w głosowaniu 0. Uchwała została przyjęta. Proszę Państwa kolejny druk to jest:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU OSIEDLE ŁOKIETKA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 360, II czytanie, referuje Pani Magdalena Jaśkiewicz, Pani Prezydent proszę uprzejmie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do projektu uchwały, druk Nr 360, uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego wpłynęło 6 poprawek. Poprawki te, może pokrótce opowiem czego dotyczą. Dwie poprawki złożone przez Radnego Chwajoła zostały zaopiniowane negatywnie przez Pana Prezydenta, a to z tego powodu, że są one, tereny wnioskowane do przeznaczenia jako do zainwestowania znajdują się poza granicami wyznaczonymi w Studium, spowodowałyby to niezgodność ze Studium, w efekcie gdyby plan tak został uchwalony mógłby to wykorzystać w swoich działaniach Wojewoda i unieważnić go w tym zakresie, byłby po prostu niezgodny ze Studium. Ponadto gdybyśmy tą poprawkę przyjęli to również musielibyśmy powtórzyć procedurę planistyczną zarówno wyłożenie jak i dodatkowe czynności uzgadniające. Następne poprawki złożone przez Pana Radnego Jaśkowca, 4 poprawki, jedna była również niezgodna ze Studium czyli miała tę samą sytuację, o której mówiłam w przypadku poprawek Pana Chwajoła, trzy poprawki, które co prawda znajdowały się w terenach w Studium wyznaczonych do zainwestowania, ale poprzez analizy

wykonywane do planu wykazane zostało, że są to tereny niekorzystne fizjograficznie, jest wysoki poziom wód gruntowych i w związku z tym nie nadają się do zainwestowania. Tu również ważnym jest, iż właściciel terenów ani nie zgłaszał wniosków ani też uwag do planu czyli jakby nie był zainteresowany przekształcaniem tego obszaru w teren zainwestowany, dopiero ujawnione zostało to, jakby wola właściciela w poprawkach zgłoszonych przez Pana Radnego. Proszę Państwa chciałam powiedzieć, iż, ponieważ ten plan wywołuje dużo kontrowersji i dużo uwag chciałam zwrócić uwagę na to, iż mieszkańcy zostali poinformowani o tym, że plan ten jest opracowany zgodnie z obowiązującym Studium. W chwili obecnej wykonujemy zmianę Studium i wnioski mieszkańców zostaną w większości uwzględnione właśnie w tej opracowywanej zmianie Studium, a w efekcie dokonamy zmiany planu po uchwaleniu Studium i w ten sposób wola mieszkańców w znacznej mierze będzie uwzględniona. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo Pani Prezydent Koterbie. Czy Panowie wnioskodawcy, rozumiem, że w kwestii poprawek Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Na Komisji Planowania zrobiliśmy analizę tych poprawek, każdej z osobna, one niestety wszystkie jak jedna powodują kolejne wyłożenie czyli opóźnienie planu miejscowego, jego wejścia w życie, przy czym ten głośny protest, który się podniósł w sprawie planu miejscowego dotyczący terenów na północ od ulicy Na Zielonki jakby w ogóle nie znalazł wyrazu w poprawkach. Ani jedna poprawka nie dotyczy tego obszaru, który, w sprawie którego były wystąpienia czy u nas na Klubie czy na Radzie Miasta. Jednocześnie żeby pozostał ślad, ja to w tej chwili mówię do protokołu, żeby to pozostało w protokole Sesji, ale na Komisji Planowania podjęliśmy taki wniosek do Prezydenta, że wszystkie tereny oznaczone jako R w tym planie miejscowym, ze szczególnym uwzględnieniem działek wymienionych w poprawkach zgłoszonych przez obu Radnych były jakby sygnałem dla Prezydenta do Studium, aby je przekwalifikować na tereny budowlane. Ja rozumiem, że dzisiaj jest za wcześnie żeby zdeklarować czy one będą przekwalifikowane czy nie bo to wymaga pewnych analiz, jednak nie zmienia to faktu, że część tych terenów w sposób naturalny byłaby tylko kontynuacją rozszerzenia obszarów budowlanych i zamiany terenów niebudowlanych na tereny budowlane, stąd dzisiaj przegłosowanie tego planu jakby dopełnieniem jest już tylko formalności, ponieważ tak jak mówię, nawet ku mojemu zaskoczeniu ten protest jakby nie przełożył się na ani jedną poprawkę. To jakby też trochę pokazuje sytuację jaka ma miejsce, w tej chwili chyba najlepiej uchwalić dzisiaj plan, wiemy z poniedziałkowego posiedzenia Komisji Planowania, że w tym roku ma być już gotowy projekt kierunków Studium, dopilnować wprowadzenia tych wniosków Komisji nie tylko w Toniach, nie tylko na Prądniku Białym, tak samo w Swoszowicach, tak samo w Tyńcu, w Bodzowie, w Kostrzu, tak samo w Łuczanowicach i w kilku innych osiedlach na obrzeżach miasta gdzie ten problem jest analogiczny, znaczy tereny zielone w Studium jest obiektem zainteresowania właścicieli jako tereny budowlane i tą możliwość trzeba uruchomić i myślę, że ją uruchomimy w ciągu najbliższych 2 lat, tym bardziej, że ten wniosek na Komisji była jakby poparty przez wszystkie kluby czyli rozumiem, że wszyscy Radni myślą w tym samym kierunku, nie będzie tutaj problemu z przekonywaniem się wzajemnie, przegłosowywaniem, myślę, że to będzie jakby wspólna praca wszystkich, stąd moja prośba, ażeby ten plan dzisiaj przegłosować, a do Pani Prezydenta żeby tak jak była deklaracja w poniedziałek możliwie

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

najszybciej uruchomić te zespoły, które mają nowe kierunki w nowym Studium wyznaczyć. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę bardzo Pan Radny Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Pani Prezydent! Wysoka Rado! Szanowni Państwo!

Rozumiem, że uzgodnienie mamy takie, że te poprawki będą uwzględnione w nowym projekcie Studium jeżeli oczywiście nie wpłynął na to jakieś inne czynniki, ale wydaje mi się, że będą uwzględnione, jest taki wniosek Komisji Planowania Przestrzennego, następnie po uwzględnieniu ich w Studium przystąpimy do zmiany tego planu jeżeli on dzisiaj zostanie uchwalony i przy zmianie planu uwzględnimy mieszkańców uwagi, co do terenów, rozumiem, że to jest dobry tok rozumowania, Pani Prezydent kiwa głową, w związku z tym ja oczywiście te poprawki wycofam i będziemy, będę pilnował żeby przy nowelizacji Studium, które w tym roku będzie już w projekcie roboczym były te postulaty mieszkańców zawarte i później żebyśmy po nowelizacji Studium przystąpili do nowelizacji planu i uwzględnili te postulaty.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Bardzo proszę Pana Radnego o pisemne wycofanie poprawek, wpłynęło do mnie również wycofanie poprawki pierwszej, dwóch poprawek przez Pana Radnego Chwaję, zatem te dwie poprawki już są wycofane i proszę mnie jeszcze o zabranie głosu mieszkanka Pani Krystyna Karabuła, czy jest na Sali? Jeszcze mamy zgłoszenie Pana Radnego Pietrusa, bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Radni!

Ja mam pytanie doprecyzowujące informację z Komisji i teraz przedłożoną tutaj przez Panią Prezydent, chodzi o działki 379, 405 i 416, że nie były złożone wnioski, to znaczy, że w ogóle nie były złożone wnioski czy wnioski zostały złożone i w jakiś sposób nie zostały uwzględnione, chciałbym tutaj precyzyjnie usłyszeć czy faktycznie nie zostały złożone czy zostały złożone, ale nie zostały w jakiś sposób uwzględnione. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Czy Pani Prezydent będzie łaskawa ustosunkować się do tego pytania? Bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Wnioski i uwagi do planu nie były złożone, nie dlatego, że były złożone a nieuwzględnione, tylko nie były fizycznie złożone, mówimy tu o wnioskach właścicieli terenu.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Proszę bardzo Pani Krystyna Karabuła, proszę 4 minuty.

**Pani Krystyna Karabuła**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Przypominamy, że to my was wybraliśmy i że to my pracujemy na wasze pensje, Radni nie są tylko urzędnikami, ale przede wszystkim przedstawicielami wyborców i to wy macie

## XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

14 września 2011 r.

---

reprezentować nasze interesy, to urzędnicy sporządzający plan osiedle Łokietka skłócili wszystkich mieszkańców, proszę nas przestać łączyć z deweloperami, jeżeli Pani Prezydent i Radni mają jakieś rozgrywki z deweloperami to nas proszę z tym nie łączyć. Na waszych gierkach cierpią ludzie bo jak inaczej nazwać jak nie rozgrywki pomiędzy Panią Prezydent, a deweloperami wypowiedzi Pani Prezydent 9 września na spotkaniu z mieszkańcami Zakrzówka gdzie Pani Prezydent broni hiszpańskiego dewelopera i mówi, cytując: budynki o wysokości 13 m to nie bloki, to tylko budynki wielorodzinne z parterem i dwoma piętrami, natomiast w Toniach budynki o wysokości 11 m Pani Prezydent mówi, że to blokowisko. Na Zakrzówku, gdzie hiszpański deweloper ma zbudować blokami zielony teren położony na terenie parku krajobrazowego Pani Prezydent broni tego dewelopera i cytując słowa Pani Prezydent do mieszkańców Zakrzówka: nie można w państwie demokratycznym zabraniać ludziom dysponowania własnością. Pytam więc czy na Zakrzówku obowiązuje inne demokracja, a w Toniach inna. U nas Pani Prezydent powiedziała, że my nie możemy dobrowolnie dysponować naszą własnością. Czytając te wypowiedzi można się poczuć jakby się czytało powieści Witkacego. To my jako stowarzyszenie odbywając dziesiątki spotkań z urzędnikami i pisząc setki pism do parlamentarzystów i różnych instytucji podajemy, że uchwalając ten plan zabrania się ludziom dysponowania ich własnością i łamane są prawa obywatelskie. My mieszkańcy Toń mamy tam setki działek, to jest nasza ojcowizna, na której nie będziemy mogli budować przez wiele lat jeżeli plan wejdzie w życie. Mówiliście, że nie można dzielić mieszkańców na lepszych i gorszych. Skoro Pak Rzeczny Tonie został wstrzymany, należy ten wstrzymać plan Łokietka do powstania nowego Studium. Duża część ludzi wam uwierzyła. Prawdziwym testem zaufania będzie dzisiejsze głosowanie. Czemu zły plan ma wejść w życie, po to żeby Urząd mógł się pochwalić, że większa część miasta pokryta została planami. Czemu nie słucha się głównych zainteresowanych, czemu nie było dyskusji z właścicielami terenów na etapie Studium, dlaczego plany sporządza się zza biurka, a ludziom pod dyskusję poddaje się gotowe plany, a na protesty ludzi wszyscy urzędnicy powtarzają, plan musi być zgodny ze Studium. Kto pytał ludzi co chcą na swoich terenach robić, czyje interesy są ważniejsze, Wydziału Planowania czy mieszkańców. Dlatego jeszcze raz apeluję do was szanowni Radni głosujcie zgodnie z waszym sumieniem i wolą mieszkańców oraz właścicielami tych terenów, nie uszczęśliwiajcie nas na siłę, przyjmując ten plan unieszczęśliwicie i doprowadzicie do ruiny kilkaset osób. Zamkniecie tym ludziom możliwość dysponowania swoją własnością zgodnie z ich wolą, pozbawicie już i tak skąpy budżet miasta kilkudziesięciu milionów złotych z podatków od nieruchomości. To nasze grunty łącznie 200 ha mają pozostać rolne, to na naszych gruntach moglibyśmy budować domy dla naszych dzieci, a teraz gdy plan wejdzie zostanie przez was zaakceptowany, to my będziemy mogli oglądać jedynie dzikie wysypiska. Każdy kto był w Toniach wie jak jest nieuzasadnione utrzymywanie terenów rolnych 5 km od Rynku Głównego jest absurdalne. Idą wybory parlamentarne, reprezentujecie partie polityczne, niektórzy z was kandydują do Parlamentu, wasze głosowanie w dniu dzisiejszym pokaże nam czy warto wam i waszym partiom zaufać, pokaże czy wasze zapewnienia na spotkaniach przedwyborczych są rzetelne i prawdziwe. Plan możecie zatrzymać teraz, jeżeli szanujecie głos zwykłych ludzi, waszych wyborców zagłosujcie przeciwko niemu. Dziękuję bardzo. A odnośnie tych poprawek Pani Prezydent ja tu mam złożone poprawki właśnie do tych działek 416, 405 i 379.

### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Poprawki składają Radni, dziękuję Pani uprzejmie za zabranie głosu, jeszcze chciał Pan Radny Sonik.



**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Radny – p. J. Sonik**

W dużej części Pani wystąpienie dosyć demagogiczne, ja chciałem zwrócić Pani uwagę, że głosowanie z własnym sumieniem to nie jest równoważne z głosowaniem, wolą danej osoby czy grupy osób, proszę to wziąć pod uwagę, to są dwie osobne, różne rzeczy.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Pani Prezydent proszę uprzejmie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja tylko dwa słowa chciałam ad vocem mojej poprzedniczki, proszę Państwa został poruszony problem Zakrzówka i nie jest to dzisiejszym tematem, niemniej jednak jest to zupełnie odrębny problem, ponieważ tereny wyznaczone w Studium dla Zakrzówka są terenami w całości zainwestowanymi, natomiast plan, który powstał jakby ogranicza w 50 % z różnych powodów, dokładnie odwrotna jest sytuacja, o której powiedziała Pani Karabuła. Natomiast w tym przypadku my gdybyśmy nawet mieli najlepszą wolę i wiedzę, że jest możliwość wyznaczenia terenów zainwestowanych, w chwili obecnej wyznaczając te tereny w planie postępowalibyśmy niezgodnie z prawem i poza granicami prawa, ponieważ Studium nam na to nie pozwala. I to jest jedyny argument jakie przemawia za tym, że tereny zainwestowane zostały wyznaczone w taki, a nie inny sposób. I jeszcze raz powtórzę, te tereny, o których Pani mówiła przed chwilą będą powtórnie analizowane w nowym Studium i nie odbieramy tu możliwości zainwestowania w przyszłości ich właścicielom. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Prezydent szczególnie za tę uwagę na ten ostatni fragment wypowiedzi, że nie jest wszystko tu postanowione dzisiaj w podjęciu tej uchwały raz na zawsze, istnieje możliwość również w przyszłości poprawienia pewnych rozwiązań. Jeszcze Pan Radny Pietrus proszę bardzo.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Ja w związku z tym, że tu Pani potwierdziła, że uwaga w tym temacie została złożona to chciałbym tą kwestię wyjaśnić, ponieważ jeżeli Pani Prezydent stwierdziła, że uwagi nie były złożone, a są zgodne ze Studium no to możemy mieć problem z unieważnieniem tego planu w dalszej części. Więc prosiłbym o jednak zweryfikowanie i potwierdzenie, że te uwagi nie zostały faktycznie złożone, jeżeli jest dokument potwierdzający, że zostały złożone to o informację w jakim miejscu jesteśmy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę jeszcze Panią Prezydent o ustosunkowanie się do zadanego pytania, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Żeby już nie było wątpliwości, właściciel terenu nie złożył tam ani wniosku ani uwagi, natomiast uwaga na tereny R ogólnie, te rolne tereny była złożona w ramach wszystkich uwag jakie były składane o wstrzymanie tego planu na tym etapie w tej chwili, była uwaga, natomiast wniosku i uwagi właściciela co do tego terenu nie było, to była uwaga ogólna jaką składało stowarzyszenie czy poprzez tych różnych ludzi, więc proszę to tak traktować. Dziękuję.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że wyczerpaliśmy w tej kwestii poprawek dyskusję, zatem stwierdzam odbycie II czytania i proszę o przygotowanie urzędnika do głosowania, przypominam oczywiście, że wpłynęło pisemne wycofanie poprawek przez Pana Radnego Chwajęła numer 1 i 2 i również poprawek przez Pana Jaśkowca. Zatem głosujemy projekt uchwały bez poprawek zgodnie zresztą z pozytywną opinią również Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

26 za,

przeciw 0,

wstrzymało się 5,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Stwierdzam, że uchwała została przyjęta. Proszę Państwa przechodzę do kolejnego punktu naszych obrad:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU RYBITWY – PÓŁNOC.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 361, II czytanie, referuje Pani Prezydent Elżbieta Koterba, przypomnę jest tu pozytywna opinia Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska.

**Kierownik Oddziału Planowania Przestrzennego w Biurze Planowania Przestrzennego – p. E. Szczepińska**

Szanowni Państwo!

Do druku Nr 361, uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Rybitwy – Północ nie wpłynęła żadna poprawka. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Było to krótkie wystąpienie, dziękuję, w związku z tym, że nie wpłynęła żadna poprawka, była pozytywna opinia Komisji stwierdzam odbycie II czytania i proszę o przygotowanie urzędnika do głosowania nad uchwałą według druku Nr 361.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak zamykam głosowanie, proszę o wynik.

31 za,

przeciw 0,

wstrzymało się 0,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Zatem uchwała została przyjęta. Proszę Państwa przechodzimy do kolejnego punktu:

## **XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

*14 września 2011 r.*

---

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA NA ROK 2011 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków, zmian w planie wydatków w działach 600, 710, 750, 756, 801, 851, 854, 900 i 921 oraz zmian w zadaniach zrealizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 364, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 364 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Nie wpłynęły żadne poprawki. Przypomnę, że w tej kwestii zajęła stanowisko Komisja Budżetowa i wyraziła pozytywną opinię. Zatem stwierdzam odbycie II czytania i proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania nad tą uchwałą według druku Nr 364.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak zamykam głosowanie, proszę o wynik.

28 za,

przeciw 0,

wstrzymało się 0,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Uchwała została przyjęta. Proszę Państwa w kwestii formalnej chciała zabrać głos Pani Radna Barbara Nowak.

**Radna – p. B. Nowak**

Panie Przewodniczący!

Chciałam prosić w imieniu Klubu PiS o godzinną przerwę.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Rozumiem, że są ważne przyczyny ku temu, Klub PiS ma prawo taki wniosek złożyć, w związku z powyższym ogłaszam godzinną przerwę do godziny 13.05. Dziękuję bardzo.

**PRZERWA DO GODZINY 13.05.**

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Zapraszam Państwa Radnych, za chwilę wznowimy obrady zgodnie z ustalonym terminem zakończenia przerwy na godzinę 13.20, zapraszam serdecznie. Proszę o zajmowanie miejsc. Wznawiam obrady XXIV Sesji Rady Miasta Krakowa i kontynuujemy nasz porządek obrad, zgodnie z tym porządkiem będziemy teraz procedować punkt dotyczący, punkt 20 naszego porządku obrad:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2011 /dot. zmian w planie wydatków w działach 700, 750, 801, 851, 854, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic/.**

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 365, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 365 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawka.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę Państwa informuję, że pozytywną opinię w sprawie tej uchwały podjęła Komisja Budżetowa. Zatem stwierdzam odbycie II czytania i bardzo proszę o przygotowanie urzędzeń do głosowania nad uchwałą według druku Nr 365 o zmianach w budżecie miasta Krakowa. Mam nadzieję, że mamy kworum. Przystępujemy do głosowania nad drukiem 365.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak zamykam głosowanie, proszę o wynik.

32 za,

przeciw 0,

wstrzymało się 3 osoby,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Stwierdzam, że uchwała została przyjęta. Kolejny punkt naszych obrad:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXI/229/11 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 6 LIPCA 2011 ROKU W SPRAWIE USTALENIA STREFY PŁATNEGO PARKOWANIA, USTALENIA OPŁAT ZA PARKOWANIE POAJZDÓW SAMOCHODOWYCH NA DRÓGACH PUBLICZNYCH W STREFIE PŁATNEGO PARKOWANIA, WPROWADZENIA OPŁATY ABONAMENTOWEJ DLA NIEKTÓRYCH UŻYTKOWNIKÓW DRÓG ORAZ SPOSOBU POBIERANIA TYCH OPŁAT.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 366, II czytanie, referuje przedstawiciel Pana Prezydenta, mam tu wpisana Panią Dyrektor Niedziałkowską.

**Pan Krzysztof Wójcik**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku Nr 366 złożono poprawki, numer 1, 2 i 3 Radnego Pana Wojciecha Wojtowicza, treść tych poprawek została w całości ujęta w autopoprawce Prezydenta, poprawka Radnego Pana Janusza Chwajęła została wycofana. Mamy jeszcze poprawkę Radnego Pana Włodzimierza Pietrusa, poprawka ta została negatywnie zaopiniowana przez Prezydenta Miasta Krakowa. W poprawce tej, co do istoty mamy powrót do opłat przyjętych przed przyjęcia uchwały z dnia 6 lipca czyli za drugą godzinę parkowania 3.10 zł, za trzecią godzinę parkowania 3,20 zł. Istotne strefy płatnego parkowania jest wywarcie ekonomicznego nacisku na użytkownikach dróg tak, aby zapewnić cele, które są wymienione w ustawie o drogach publicznych, a jednym z takich celów jest zwiększenie rotacji parkujących pojazdów. Zatem obniżanie opłat po ich wcześniejszym podniesieniu, będzie po prostu nie spełnianiem tych celów ustawy o drogach publicznych.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Proszę Państwa tutaj mamy następującą sytuację, pozytywna opinia Komisji Budżetowej, poprawka była złożona przez Pana Radnego Janusza Chwajoję, który ją wycofał, natomiast jest opinia Pana Prezydenta Miasta Krakowa, jest autopoprawka oczywiście wynikająca ze złożonych poprawek, z tym, że tutaj zwracam uwagę na to, że jeżeli chodzi o poprawkę Pana Janusza Chwajoję ona wykraczała poza zakres w pewnym sensie dlatego, że dotyczyła tego pierwotnego projektu uchwały, przepraszam, poprawka Pana Wojtowicza i tu mamy jeszcze poprawkę Pana Radnego Pietrusa również. Kto z Państwa chciałby zabrać głos, projektodawców tychże zmian i poprawek. Proszę uprzejmie Pan Radny Wojciech Wojtowicz.

**Radny – p. W. Wojtowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Złożyłem trzy poprawki do druku 366. Pierwsza poprawka dotyczyła regulacji prawnej formalnej, doprecyzowałem zgodnie zresztą z kodeksem cywilnym sprawy zapisu miesiąca, roku, a także gospodarstwa domowego, a także zapis jak powinniśmy rozpatrywać mikroprzedsiębiorców. W poprawce drugiej została zwiększona ilość tych najtańszych abonamentów dla mieszkańców strefy, abonamentów P1, P2, P3 i tutaj zwiększamy te abonamenty z jednego do dwóch, trzeci abonament za 100 zł na jedno mieszkanie i kolejne po 250 i w trzeciej poprawce proszę Państwa przywracamy te abonamenty dla mikroprzedsiębiorców i dodatkowo także wprowadzamy możliwość wykupienia za 50 zł miesięcznie abonamentu dla właścicieli kamienic, którzy jednocześnie są administratorami tych kamienic. I to jest jakby całość tych wszystkich poprawek. W związku z tym, że Pan Prezydent przyjął całkowicie te wszystkie trzy poprawki w autopoprawce, ja w związku z tym wycofuję te poprawki. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Proszę bardzo czy jeszcze w kwestii poprawek? Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Radni!

Moja poprawka wiąże się ze stanowiskiem Prawa i Sprawiedliwości od początku, żeby nie podwyższać w najbliższym czasie, tak jak to większość niestety decyduje, Państwo również dzisiaj mają szansę naprawić ten błąd, który był przy innych uchwałach, poprawiacie przedszkola, poprawiacie opłatę w pasie drogowym, macie szansę też poprawić stawki za opłaty w strefie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę bardzo Pan Radny Kośmider, proszę bardzo Panie Przewodniczący.

**Radny – B. Kośmider**

Po pierwsze ja zgłosiłem pewną wątpliwość i wydaje mi się, że prędzej czy później będziemy musieli się z nią zmierzyć, mianowicie dotychczas warunkiem przyznania abonamentu dla mieszkańca jest zameldowanie. Za chwilę to znaczy od 2013 meldunku już nie będzie, w związku z tym ten – nie tyle argument – ile powód wygaśnie i dobrze by było w przyszłym roku mają tą świadomość wymyślić taki sposób brania pod uwagę mieszkańców, którzy jakby będzie musiał być uwzględniony. Ja sugeruję rozwiązanie, które już w niektórych miastach jest robione i wydaje mi się, że zyskuje coraz większe poparcie, mianowicie, że tam

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

mieszkać gdzie płacę podatki. W związku z tym jakby sposobem na to czy ktoś jest mieszkańcem Śródmieścia czy nie, jest to czy płaci podatki w stosownym miejscu bo mając coś takiego mamy dodatkową korzyść polegającą na tym, że jakiś fragment jego dochodów do nas spływa. To sygnalizuję bo nie chcę tutaj wprowadzać żadnych poprawek bo już jest, że po czasie, a dwa, że to musi być głębiej przemyślane niż tylko samo hasło, tym niemniej podejrzewam, że w przyszłym roku będziemy musieli się z tą sprawą zmierzyć i sugeruję żebyśmy to jak najszybciej zrobili bo im szybciej to zrobimy tym 1 styczeń 2013 nas nie zaskoczy. I druga kwestia, proszę Państwa oczywiście strefa jest po to żeby ludzie mogli tam parkować i żeby uwzględnić charakter historyczny miasta czyli zapisanie naszego Śródmieścia czy Starego Miasta na Listę UNESCO, oczywiście im więcej będzie samochodów mogło parkować tym trudniej będzie zachować rotację, robimy kolejną próbę, ale jeżeli nie będziemy robili tylko zostawiali status quo to będziemy zostawiali gorszą sytuację niż mogłaby być po tej uchwale, ponieważ powiększyliśmy tą uchwałę – przypomnę – strefę, wprowadziliśmy pewne inne rzeczy, one co do cen pojedynczych za poszczególne godziny nie były kwestionowane, w związku z tym wydaje się, że metodą trochę prób i błędów, ale idziemy w dobrym kierunku. Natomiast nie robienie nic powoduje, że za dwa, trzy lata stoimy przed potężnym problemem nagromadzenia się spraw, których żeśmy wcześniej nie rozwiązywali. Chowanie głowy w piasek nie jest najlepszym rozwiązaniem, nie jest najlepszym sposobem rozwiązywania problemów miasta, stąd rozumiejąc, że tu jest autopoprawka więc nie ma co popierać poprawek czy nie poprawek bo to już jest jakby zrobione, tą sprawę pierwszą tylko wrzucam Państwu pod uwagę, że należałoby w I połowie roku 2012 przedyskutować sprawy sposobu zamiany meldunku na inny sposób identyfikowania mieszkańca z miejscem zamieszkania. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję za te trafne uwagi, niewątpliwie w pracach Rady musimy to uwzględnić, ale wygłosił je sam Pan Przewodniczący więc na pewno tego dopilnuje. Proszę Państwa czy jeszcze projektodawca, jeżeli tak to głosujemy poprawkę bo zostały wycofane poprawki Pana Chwajęła i Pana Wojtowicza, mamy autopoprawkę, która je w znacznej mierze objęła, natomiast pozostała nam poprawka Pana Włodzimierza Pietrusa, Radnego, w związku z tym proszę o przygotowanie urządzeń do głosowania nad przyjęciem bądź też odrzuceniem poprawki Pana Radnego Pietrusa. Stwierdzam odbycie II czytania i przystępujemy do głosowania poprawki.

Kto jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Pietrusa?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak to zamykam głosowanie, proszę o wynik.

za 8,

28 przeciw,

wstrzymała się 1 osoba,

nie biorących udziału w głosowaniu 0. Zatem stwierdzam, że poprawka została odrzucona. Proszę o wydruk.

Proszę Państwa w związku z tym przystępujemy do głosowania uchwały według druku Nr 366 z autopoprawką Pana Prezydenta. Bardzo proszę o przygotowanie urządzenia.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały wraz z autopoprawką?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak zamykam głosowanie, proszę o wynik.

30 za,  
przeciw 1,  
wstrzymało się 5,  
nie biorących udziału w głosowaniu 1. Stwierdzam, że uchwała została przyjęta.  
Kolejny punkt naszych obrad:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOT. PRZYSTĄPIENIA DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO DLA OBSZARU CZYŻYNY – PAS STARTOWY.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 338, II czytanie, referuje Pan Radny Jerzy Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały wpłynęła jedna poprawka mojego autorstwa polegająca na wprowadzeniu załącznika graficznego obrazującego granice planu, oczywiście proszę o jej poparcie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę Państwa jest tu pozytywna opinia Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, zatem czy jeszcze w kwestii tej poprawki ktoś chciał zabrać głos? Jeżeli nie stwierdzam odbycie II czytania i przystępujemy do przegłosowania najpierw poprawki Pana Radnego Woźniakiewicza. Bardzo proszę o przygotowanie urządzenia.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki Radnego Woźniakiewicza?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, proszę o wynik.

35 za,  
0 przeciw,  
wstrzymujących się 0,  
nie biorących udziału w głosowaniu 0. Zatem stwierdzam, że poprawka została przyjęta. W tej sytuacji przystępujemy do głosowania całej uchwały wraz z poprawką. Proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania nad drukiem Nr 338.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

35 za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących się,

0 nie biorących udziału w głosowaniu. Zatem stwierdzam, że uchwała została przyjęta.

Przechodzimy do kolejnego punktu naszych obrad:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXI/230/11 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 6 LIPCA 2011 W SPRAWIE ZMIANY UCHWAŁY NR XLV/242/04 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 28 KWIETNIA 2004 ROKU W SPRAWIE STAWEK ZA ZAJĘCIE PASA DROGOWEGO NA CELE NIE ZWIĄZANE Z BUDOWĄ, PRZEBUDOWĄ, REMONTEM I OCHRONĄ DRÓG.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 368, II czytanie, referuje Pan Radny Andrzej Hawranek. Pozytywne opinie Komisji Budżetowej i Komisji Infrastruktury.

**Radny – p. A. Hawranek**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uchwała, którą macie Państwo przed sobą jest skutkiem uchwały, którą podjęliśmy dnia 6 lipca. Tamtą uchwałą wprowadziliśmy drastyczne podwyżki dla wielu firm, które zajmują się reklamą w mieście Krakowie i nie tylko, podwyżki moim zdaniem niczym nie uzasadnione w takiej podwyżki, podwyżki, które stawiały nasze miasto tak naprawdę jako lidera wśród miast, jeżeli chodzi o opłaty za wynajęcie pasa drogowego pod reklamę, w tym momencie byliśmy najdrożsi w Polsce biorąc pod uwagę jeszcze jedną rzecz, która była Państwu Radnym przedstawiana na wszystkich Komisjach, urzędnicy tłumaczyli nam, że za reklamę firmy płacą na podstawie powierzchni, którą zajmuje dany słup czy dane urządzenie reklamowe. Otóż nie jest to prawdą, za reklamę firmy płacą na podstawie nie powierzchni, na której to urządzenie stoi tylko całej objętości tego urządzenia. Jeżeli weźmiemy np. taki słup reklamowy jaki widzimy na ulicach miasta Krakowa, on ma 1,40 m średnicy czy też 70 cm jeżeli chodzi o promień, cała powierzchnia, którą zajmuje to jest około 8/10 metra kwadratowego jeżeli chodzi o podstawę, ale jeżeli weźmiemy całą objętość tego słupa to jest blisko 9 m<sup>2</sup> czyli jest to prawie dziesięć razy więcej. Cóż, do naszej uchwały została złożona opinia prawna, która była pozytywna z uwagami, wnioskodawcy całą tą opinię prawną uwzględnili składając autopoprawkę do tej uchwały i została również złożona opinia negatywna Pana Prezydenta, która w dużej części koncentruje się na zagadnieniach prawnych, ponieważ tak jak powtarzam uchwała ma pozytywną opinię prawną, to ja się nie będę odnosił do zagadnień prawnych, które poruszył w swoim negatywnym uzasadnieniu Pan Prezydent. Mało tego, powiem Państwu Radnym, że urzędnicy Pana Prezydenta nadal trwają w mniemaniu nie do końca prawdziwym czego przykładem były wystąpienia dyrektorów ZIKiT na wczorajszej Komisji Budżetowej, przedwczorajszej Komisji Infrastruktury, którzy informowali nas ile miasto straci przez przyjęcie tej uchwały. Proszę Państwa ja złożyłem interpelację z prośbą o wyjaśnienie ile miasto Kraków zyskuje z tytułu opłat za zajęcie pasa drogowego pod reklamę. Po trzech tygodniach, które są prawem przewidziane otrzymałem od Pana Prezydenta odpowiedź mówiącą o tym, że temat jest tak skomplikowany i wyliczenia wymagają tak skomplikowanych operacji, że Pan Prezydent nie jest w stanie mi w terminie trzech tygodni odpowiedzieć na to pytanie. Otóż proszę Państwa spotkałem się łącznie z kilkoma Radnymi znajdującymi się na Sali, przedstawicielami wszystkich firm reklamowych w Krakowie i na podstawie informacji o ich obrotach i o ich kosztach oszacowałem ile miasto otrzymuje wpływów z tytułu zajęcia powierzchni pod reklamę. Na dzień dzisiejszy jest to kwota między 3 a 3,5 mln zł. Biorąc pod uwagę, że średni obrót firmy reklamowej to jest około 200 tys. zł na dzień dzisiejszy, a po zaakceptowaniu stawek, które wprowadziliśmy 6



lipca ich koszt tylko za zajęcie powierzchni reklamowej to byłby około 250 tys. zł nie licząc pozostałych kosztów łatwo sobie wyliczyć, że wszelkie obliczenia urzędników Pana Prezydenta, urzędników ZIKiT mówiące o tym, że nastąpi wzrost przychodów z tytułu zajęcia powierzchni pod reklamę jest fikcyjny jako, że te firmy po prostu zakończą swoją działalność bo ich koszty tylko z tytułu zajęcia powierzchni pod reklamę będą o blisko 25 % większe niż przychody dotychczasowe. Ja w dobie kryzysu nie widzę możliwości zwiększenia przychodów np. firmy trzykrotnie i w związku z powyższym uważam, że powinniśmy tą uchwałę przyjąć. Dlaczego, dlatego bo ona wprowadza niewielką podwyżkę rzędu 10 % średnio, w związku z powyższym dochody miasta wzrosną i będą one realne, a nie wirtualnie obliczone nie wiadomo na podstawie jakich danych jak nam to przedstawiano dwa miesiące temu. Dziękuję, na wszelkie pytania odpowiem. Zapomniałem jeszcze o jednym, uchwała, którą wprowadziliśmy 6 lipca zdejmowała rozgraniczenie dotyczące wielkości tablic reklamowych, do tej pory w poprzedniej uchwały było rozgraniczenie na tablice reklamowe duże, to znaczy do wymiarów 2,20 x 2,95, to są tablice wielkości bilbordów i te tablice według poprzedniej uchwały z 2004 roku miały wyższą stawkę. W uchwale, którą wprowadziliśmy 6 lipca znikło rozgraniczenie dotyczące ilości. W związku z powyższym znajdowały się dwa punkty, jeden mówiący o tablicach, bez wielkości, i drugi mówiący o tablicach dużych, też bez wielkości. Te dwa punkty miały dwie różne stawki, różniące się od siebie o 100 %. W związku z powyższym każda firma zajmująca się reklamą na bilbordach, na tych dużych tablicach, będzie chciała i będzie stosowała stawkę niższą udowadniając, że to są tablice, że to nie są duże tablice bo nie ma rozgraniczenia wielkości tylko to są po prostu tablice, posiadam i czytałem opinię prawną mówiącą o tym, że firmy bilbordowe będą miały w tym momencie rację i miasto z tego tytułu będzie miało wpływy około 100 % mniejsze z tego jednego niż miało dotychczas. W związku z powyższym uważam, że uchwała, którą przygotowała Grupa Radnych pod moim przewodnictwem porządkuje tą sprawę wracając do rozwiązań, które przez 8 lat się sprawdzały, dodatkowo proponuje niewielką podwyżkę i moim zdaniem spowoduje to realny wpływ, może nie dużo większe, ale realne wpływy do kasy budżetu miasta, a nie wirtualne jak było to nam przedstawiane dwa miesiące temu. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Hawrankowi. Proszę Państwa wpłynęła zgodnie z terminem statutowym, poprawka Pana Radnego Pietrusa, ale mamy tu mamy problem gdyż w tej poprawce jest sformułowanie: w projekcie uchwały dopisuje się nowy punkt o treści – i treść brzmi: uchyla się w całości uchwałę itd., ale i napisane jest formalnie rzecz biorąc, w którym miejscu uchwały należy to umieścić, należy to oznakować. Ja bym prosił o opinię prawną, czy mamy kogoś z prawników żeby nam w tej kwestii zajął stanowisko, czy to jest zgodne z formułą wnoszenia poprawek. Proszę bardzo Pan radca prawny Łanoszka.

#### **Radca prawny Pan Piotr Łanoszka**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Więc jeżeli chodzi o tą poprawkę złożoną przez Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa to będzie problem formalny z przegłosowaniem jej dlatego, że w tej poprawce nie precyzuje się po pierwsze, w którym miejscu miałyby to brzmienie zostać zawarte, a projekt uchwały zawiera kilka paragrafów, to po pierwsze, po drugie jest jeszcze taka uwaga dotycząca samego brzmienia, mianowicie projekt uchwały dotyczy zmiany uchwały w sprawie stawek za zajęcie pasa drogowego, natomiast tutaj uchyla się w całości uchwałę, którą się zmienia, w związku z czym jest jeszcze taki aspekt merytoryczny w zasadzie. Moim zdaniem jest trudno

## **XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**14 września 2011 r.**

---

ją głosować dlatego, że przy ewentualnie pozytywnym wyniku czyli przegłosowaniu nie będzie wiadomo gdzie tą poprawkę po prostu wpisać.

### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Ja bym prosił o jednoznaczne stwierdzenie, nie czy jest trudno głosować tylko czy mamy prawo głosować.

### **Radca prawny Pan Piotr Łanoszka**

To znaczy poprawka jest złożona, natomiast do oceny Pana Przewodniczącego należy czy ją można poddać pod głosowanie czy nie, moja opinia jest taka, że po przegłosowaniu nie będzie możliwości sformułowania ostatecznej treści uchwały podjętej przez Radę.

### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Ja też jestem prawnikiem z wykształcenia więc dla mnie jest to jednoznacznie negatywna opinia i tutaj nie kwestia jest mojej opinii tylko kwestia Pana stwierdzenia.

### **Radca prawny Pan Piotr Łanoszka**

Formalnie negatywna, natomiast nie mogę decydować.

### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Ta poprawka nie spełnia wymogów formalnych po prostu i nie może być poddana pod głosowanie. Bardzo proszę o 5-minutową przerwę, wyjaśnię to jeszcze z Panem radcą prawnym.

## **PRZERWA 5 MINUT.**

### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę Państwa wznawiamy obrady, już wszystko wyjaśniliśmy, bardzo proszę o zajmowanie miejsc, kontynuujemy nasze obrady, bardzo proszę o zajmowanie miejsc, przystępujemy do, podjąłem decyzję o tym, aby tą poprawkę przegłosować, bardzo proszę o przygotowanie urzędników do głosowania. Głosujemy poprawkę Radnego Pietrusa, bardzo proszę o przygotowanie urzędników do głosowania, a Państwa Radnych o zajęcie miejsc i przystąpienie do głosowania.

Kto jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Pietrusa?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

13 za,

28 przeciw,

0 wstrzymujących się,

0 nie biorących udziału w głosowaniu. Poprawka została odrzucona.

Proszę Państwa w tej sytuacji stwierdzam odbycie II czytania i przystąpimy do głosowania całej uchwały wraz z autopoprawką, przypominam, że były tu pozytywne opinie Komisji Budżetowej i Komisji Infrastruktury, natomiast negatywna opinia Pana Prezydenta. Bardzo proszę o przygotowanie urzędników do głosowania uchwały według druku Nr 368.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Jeżeli tak, dziękuję, proszę o wynik.

22 za,

przeciw 5,

wstrzymało się 12,

nie brała udziału w głosowaniu 1. Zatem uchwała została podjęta. Proszę o wydruk. Przechodzimy do kolejnego punktu naszych obrad:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXI/258/11 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 6 LIPCA 2011 ROKU W SPRAWIE USTALENIA WYSOKOŚCI OPŁAT ZA ŚWIADCZENIA PUBLICZNYCH PRZEDSZKOLI I ODDZIAŁÓW PRZEDSZKOLNYCH W SZKOŁACH PODSTAWOWYCH PROWADZONYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 369, II czytanie, referuje Pan Radny Dominik Jaśkowiec. Pozytywna opinia Komisji Budżetowej, Komisja Edukacji nie wydała w tej kwestii opinii. W trybie statutowym zgłosili poprawki Pan Radny Gilarski, poprawka Nr 1, 2, Radny Hohenauer, Radny Woźniakiewicz, Pani Radna Patena i Pan Radny Pietrus poprawki dwie, Nr 1 i 2. To tyle w celu zorientowania Państwa w całości procedury tej uchwały. Jeszcze mamy opinię Prezydenta również i ta opinia jest negatywna, czyli uzupełniając pełną informację w tej kwestii informuję, że ta opinia jest negatywna.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Szanowni Państwo!

Zanim przejdę do referowania uchwały, informowania o tym jak projektodawcy opiniują poprawki, trochę informacji i krótka analiza finansowa dotycząca przedmiotu naszej dzisiejszej debaty czyli nowelizacji stawek. Ja tutaj dodam, to krótkie wprowadzenie jest niezbędne do tego, abyśmy mogli poinformować o naszym stanowisku odnośnie poprawek, poprawek było bardzo dużo, rozmaitych, mających różny charakter. Stan na czerwiec 2011 czyli przed poprzednią uchwałą Rady Miasta, wysokość opłat jak widać ta skala opłat wahała się w okolicach 300 zł razem z wyżywieniem i zajęciami dodatkowymi, opłata wynosiła 166 zł, ale tylko dla dzieci, które uczęszczały więcej niż 5 godzin czyli niezależnie od czasu trwania liczby dodatkowych godzin, w których dzieci uczestniczyły w zajęciach przedszkolnych rodzice płacili 166 zł, jeżeli ten czas był powyżej 5 godzin, jeżeli dzieci były 5 godzin w przedszkolu to płacono tylko za wyżywienie, tak to wygląda. Wprowadziliśmy w lipcu podwyżkę opłat, która skutkowała mniej więcej taką oto charakterystyką cenową, czyli jak widać opłaty za przedszkola dość dużo wzrosły. Prezydent Miasta Krakowa jako wnioskodawca przygotowując druk dołączył do niego analizy finansowe, tam była analiza skutków finansowych, na której teraz chciałem się skupić. Prezydent zakładał, że wpływy z budżetu miasta na dokonanych zmianach będą o około 50 tys. zł w skali całego miasta rocznie niższe czyli Prezydent założył, że przygotowując tą uchwałę sumarycznie będzie 50 tys. mniej do budżetu miasta wpływać, taka była analiza finansowa. Analiza ta finansowa, co pokazuje życie, była wirtualna i chciałem to Państwu pokazać na przykładzie przedszkola, jednego z przedszkoli krakowskich, Pani Dyrektor, która udostępniła mi te dane prosiła, abym nie informował o numerze przedszkola, niemniej jednak – nie wnioskuję dlaczego – czerwiec 2011 mamy oto taki stan, 80 dzieci uczęszcza do przedszkola 9 lub 10 godzin dziennie,

## XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

14 września 2011 r.

---

miesięczny wpływ do budżetu około 13.305.60 zł. Wrzesień 2011, proszę zwrócić uwagę na to, co się dzieje, umowy podpisane na opiekę przedszkolną na 10 lub 9 godzin dziennie jest 70, ale w przedszkolu faktycznie na dziesiątą i dziewiątą godzinę pozostaje nie więcej niż 18 dzieci, ponadto kolejne 20 uczęszcza do przedszkola średnio szóstą, siódmą, ósmą godzinę. Szacowany miesięczny wpływ, to jest już akurat mój szacunek, szacowany miesięczny wpływ do budżetu to jest 8621 zł. Na przykładzie tego przedszkola możemy pokazać, że podwyżka przyniosła wymierną stratę w dochodach. I teraz chciałem Państwu przeczytać uzasadnienie do opinii Prezydenta Miasta Krakowa, do opinii negatywnej do tego projektu uchwały, żebyście sobie Państwo porównali z jakimi oto wirtualnymi wyliczeniami Radni mają do czynienia przy podejmowaniu projektów uchwał. Otóż Pan Prezydent uważa, że naszą propozycję projektu uchwały należy negatywnie zaopiniować, ponieważ ona przynosi stratę w wysokości 630 tys. zł miesięcznie. Niemniej jednak Pan Prezydent w swej opinii przyznaje, że powyższe wyliczenie zostało przeprowadzone w oparciu o zadeklarowany przez rodziców czas pobytu dziecka w przedszkolu w godzinach płatnych. Otóż ustawa mówi wyraźnie, rodzic płaci tylko za czas faktyczny, wszystkie wyliczenia Urzędu Miasta Krakowa dotyczące dochodów budżetowych z tytułu opłat za przedszkola dotyczą wirtualnych zadeklarowanych czasów pobytu tych dzieci w przedszkolu, a nie faktycznego czasu, kiedy to dziecko jest, a rodzice płacą tylko za czas faktyczny. Co się stanie z tym, możemy sobie pokazać na przykładzie tej symulacji wpływów. Tak jak mówiłem wcześniej, czyli w sumie to co się złego dzieje to są czynniki, to co się złego dzieje, jakie zjawiska towarzyszą nowemu systemowi opłat. Po pierwsze występuje zmiana preferencji rodziców, rodzice posyłają swoje dzieci do przedszkoli na krótki czas, podchodzą w sposób bardziej elastyczny do czasu ich obecności w placówce, skracanie długości pobytu dziecka w przedszkolu ma często podłoże ekonomiczne, bardzo niebezpieczne zjawisko powstaje, o tym informowali mnie rodziców w trzech radach rodziców przy przedszkolach, mianowicie rodzice upoważniają się nawzajem, upoważniają członków swoich rodzin do odbioru dzieci, także kilkanaście osób nawet ma takie upoważnienie do odbioru jednego dziecka, następnie organizowane są nieformalne formy opieki zastępczej w mieszkaniach prywatnych przez osoby do tego nie przeszkolone, przez osoby nie posiadające uprawnień pedagogicznych, jest to bardzo niepokojące zjawisko szarej strefy. Nie mam informacji czy te formy są płatne czy nie, niemniej jednak miejmy świadomość tego, że takie zjawisko istnieje. Pół biedy jeżeli babcia odbiera dziecko jedno, drugie, trzecie koleżanki, ale nikt nie zagwarantuje tego, że tych dzieci nie jest odbieranych w większej liczbie. Więc mamy bardzo niepokojący sygnał o tym, że powstaje szara strefa przedszkolna. Ważną sprawą jest, ważną sprawą, która wpływa negatywnie na spodziewane dochody budżetowe jest fakt, o którym już mówiłem wcześniej, tak niekorzystnych uregulowań nakładających na miasto z jednej strony obowiązek ponoszenia kosztów funkcjonowania przedszkoli nie w oparciu o faktyczny czas nieobecności dzieci w placówce, ale o czas wynikający z umów zawieranych z rodzicami, czyli miasto musi zapewnić opiekę czyli liczbę nauczycieli, personel taki jak jest wynika z umowy, natomiast rodzice płacą tylko za czas, w którym te dzieci są w przedszkoli. Co to oznacza, oznacza to, że rodzice podpisują dłuższe umowy, miasto ponosi z tego tytułu koszty, natomiast wpływy są mniejsze bo rodzice posyłają na krótki czasokres. To jest zjawisko, którego jak widać po zacytowanej wcześniej opinii Pana Prezydenta ani Wydział Edukacji ani Pan Prezydent zrozumieć nie chce. Kolejne niepokojące zjawisko, brak działań Wydziału Edukacji zmierzających do zmniejszenia kosztów funkcjonowania placówek przedszkolnych. Wprowadziliśmy nowy system opłat, ale nie zmienił się miesięczny koszt, nie podjęto żadnych działań zmieniających miesięczny koszt utrzymania jednego miejsca przedszkolnego, on wynosi dalej około 700 zł, dokładnie pojawiają się liczby 700, 740, teraz jest 740, w lipcu było 700. Tak, zaraz będę na podstawie tych informacji, które Państwu teraz przekazuję rekomendował przyjęcia określonej

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

poprawki, ale żeby to zrobić muszę Państwu przedstawić czynniki, które wpływają na tą rekomendację. Bardzo ważna sprawa, pewien błąd metodologiczny Wydziału Edukacji, analizy finansowe przeprowadzone przez Wydział na potrzeby przygotowywanej zmiany opłat czyli tej lipcowej były pobieżne i nieprofesjonalne. To jest moja teza. Nie uwzględniały możliwości zmiany preferencji rodziców, *vide*, dalej jest to podtrzymywana opinia Prezydenta, polegającej na skróceniu czasu korzystania przez dzieci z opieki przedszkolnej, a co za tym idzie nie uwzględniały występującego spadku dochodów budżetowych będących bezpośrednim efektem radykalnej podwyżki opłat. Przy korzystaniu przez dziecko z 5 godzin opieki przedszkolnej opłata za przedszkola wynosi 385 zł, czyli jest wyższa o około 10 % od kwoty, która wynika z symulacji kosztów ponoszonych przez gminę, 5 godzin opieki przedszkolnej zgodnie z tym, co nam Wydział podał, kosztuje 350 zł bo jeżeli 10 godzin to jest 700 zł, tyle gminę kosztuje, więc połowa tego czasu to jest 350, rodzic płaci 385 zł. Dlaczego, w efekcie rodzice dopłacają do gwarantowanych ustawowo darmowych 5 godzin opieki przedszkolnej, co jest w świetle regulacji ustawowych niedopuszczalne. Bardzo ważna informacja dla Państwa, koszty publicznej opieki przedszkolnej stają się porównywalne z opłatami pobieranymi w przedszkolach prywatnych, przykład Przedszkole „Puchatkowo”, ulica Lipska, 520 zł za miesiąc. To jest najtańsze z tych co ja znalazłem, publiczne przedszkole. Te wszystkie argumenty przemawiają za tym i aby przyjąć poprawkę Pana Radnego Marka Hohenauera i Pana Radnego Jerzego Woźniakiewicza i, która ustala wymiar opłat za przedszkola w następujący sposób: opłata godzinna za jednego dziecko powyżej piątej godziny 2,50 zł, opłata za dwoje dzieci to jest 2 zł, jeżeli mamy troje dzieci w przedszkolu to jest 1,50 zł, również 1,50 będzie płacić osoba, która posyła dziecko z orzeczeniem. Bardzo ważna informacja, dlaczego projektodawca zdecydował się przedstawić czy zarekomendować przyjęcie tej poprawki i dlaczego projektodawca opowiada się za tym rozwiązaniem. Proszę zwrócić uwagę na jedną rzecz tutaj ważną na tym wykresie, nominalnie większa obniżka jest dla tych rodziców, którzy dłużej pozostawiają swoje dzieci w przedszkolu, to ma być bodziec zachęcający, i tu wyraźnie chcę powiedzieć, to ma być bodziec zachęcający do zmiany preferencji rodziców, rodzice przerażeni podwyżką skrócili czas przebywania ich dzieci w przedszkolu, teraz proponując podwyżkę, która, największa skala dotyczy tych rodziców, którzy mają dzieci najdłużej, chcemy ten trend odwrócić i chcemy jakby, liczymy na to, że rodzice wydłużą czas obecności dzieci w przedszkolu. Ja wiem, ja rozumiem tutaj pewne dylematy bo dzieci powinny przebywać w domu i powinny mieć opiekę zapewnioną w domu. Natomiast tutaj nie chodzi o to, jeżeli rodzic pracuje 9 godzin łącznie z dojazdem, poprawna i najlepsza dla niego forma opieki jest albo opieka przez innego członka rodziny, albo właśnie opieka przedszkolna. Jeżeli my będziemy zastępować przez nadmierną podwyżkę cen taką opieką opieką przypadkowych osób, które gdzieś w mieszkaniach opiekują się po kilku, a podobno nawet po kilkunastoma dziećmi to nie jest to dobre rozwiązanie dla nikogo, nie jest to dobre rozwiązanie dla budżetu gminy, nie jest to dobre rozwiązanie dla dzieci i nie jest to dobre rozwiązanie dla rodziców. W związku z tym należy stworzyć warunki, także warunki ekonomiczne, które pozwolą dzieciom, które pozwolą rodzicom zostawiać dzieci w przedszkolu w sposób adekwatny do ich zapotrzebowania. Co do reszty poprawek, poprawka numer 1, numer 2 Pana Radnego Pietrusa, my ją opiniujemy negatywnie z uwagi na to, że przedmiot nowelizacji uchwały to nie jest sposób naliczania opłat, ona dotyczy sposobu naliczania opłat, ale wysokości opłat, w związku z tym ta poprawka nijak ma się do naszej nowelizacji. Dlaczego nie 2 zł, to jest też ważne pytanie, otóż proszę sobie zobaczyć na ten wykres, my opieramy się na zasadzie, że 8 godzin czyli pełny okres pełnego etatu, pełnego zatrudnienia dziennego nie powinien być wyższy czy też powinien być zbliżony do tego co było przed podwyżką, czyli było 166, z naszych wyliczeń wyszło, że to teraz będzie około 165 zł. Przyjmując poprawkę na 2 zł to już

by była znaczna redukcja bo to już by była redukcja prawie o 30 zł, chyba do 140 zł. Więc to nijak nie spowodowałibyśmy zwiększenia przychodów. W związku z tym wydaje się, że to rozwiązanie jest najlepsze. Dlaczego nie poprawka Pana Radnego Gilarskiego na 2,50, ponieważ w tej poprawce nie ma elementów prorodzinnych, ta poprawka dotyczy tylko przypadku, kiedy rodzice mają jedno, Pan Radny mówi, że jest antyrodzinna, trochę tak, kiedy mamy tylko jedno dziecko w przedszkolu, natomiast za tą poprawką nie idą żadne inne rozwiązania zmniejszające opłaty w sytuacji, kiedy rodzice posyłają do danego przedszkola dwójkę dzieci. Dlatego tutaj akurat idziemy głębiej niż poprawka Pana Radnego Gilarskiego, ta pierwsza, i proponujemy właśnie obniżkę do 2 zł za godzinę w przypadku, kiedy jest dwoje dzieci w przedszkolu i 1,50, kiedy jest trójka dzieci w przedszkolu, takie rodziny się zdarzają. Z grubsza to tyle, doradzałbym mniej emocji, mniej polityki, więcej dobrego serca, więcej racjonalnych argumentów w zakresie budżetu i chciałbym doczekać się czasu, kiedy urzędnicy Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa zrozumieją, że za duże podwyżki powodują obniżkę wpływów budżetowych. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Jaśkowcowi, mamy siedem poprawek proszę Państwa, pytam zatem wnioskodawców bo np. Pan Gilarski miał poprawki, które są czasowo złożone w pewnej przestrzeni i one się nawet w pewnym sensie wykluczają. Proszę bardzo Pan Radny Gilarski, dajmy pierwszeństwo wnioskodawcom poprawek żeby się wypowiedzieli.

#### **Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Faktycznie złożyłem dwie poprawki, ale może zacznę chronologicznie tutaj nawiązując do projektodawców. Mianowicie 1 lipca 2011 roku, przed 6 lipca w terminie złożyłem poprawkę, która dotyczyła wysokości stawki zaproponowanej przez Prezydenta, 3,50 to jest stawka dotycząca pięciu godzin powyżej tych pięciu ustawowych bezpłatnych i w uzasadnieniu napisałem dlaczego uważam, że powinna być to stawka 2,50 dla jednego lub dla dwójga dzieci. Uzasadnienie mówi przy założeniu przy 10 godzinach. Dlaczego o tym wspominam, dlatego, że wielokrotnie – i tu jest prośba do Państwa dziennikarzy – spotkałem się z informacją w prasie, że Radni tłumaczą, że zostali wprowadzeni w błąd przez urzędników. Nie zgadzam się z takim przedstawieniem sprawy bo ono jest nieprawdziwe. Po pierwsze dlatego, że to Radni Platformy się tak tłumaczyli, że zostali wprowadzeni w błąd przez urzędników i dlatego, że ja np. byłem przeciw i ci koledzy z mojego Klubu, którzy głosowali też byli przeciw bo mieli świadomość tego nad czym głosują, a po drugie jest to też nieuczciwe dlatego, że często teraz spotykam się z mieszkańcami i mieszkańcy mnie pytają, to jak wy tam głosujecie w tej Radzie, nie wiecie nad czym. Dlatego byłoby słuszne, aby dziennikarze pisali precyzyjnie, że to Radni Platformy tłumaczą się, że nie wiedzą nad czym głosują bo tak w istocie było, tak wskazują wyniki głosowania, można to sprawdzić. To jest rzecz pierwsza. Druga, jeśli faktycznie zostali wprowadzeni w błąd przez urzędników to ja im dam taką ściągę w postaci tej swojej poprawki gdzie mają tutaj wyliczenia 10-godzinne, można było na to rzucić okiem i można było też to wykorzystać i nie da się wprowadzić w błąd urzędnikom, jak tak uważacie, ale tego też nie zrobiliście, odrzuciliście moją poprawkę jak rozumem tylko dlatego, że jest to poprawka moja, nie wiem, PiS-wska, oszołomska, nieważne jaka, trafiła do kosza, wy odrzuciliście ją. I tak było w lipcu. Dzisiaj dowiadujemy się, że Radni Platformy są bardzo dobrzy dla naszych mieszkańców bo proponują obniżki. Dzisiaj już nikt nie mówi o tym, że to podwyżka była prowadzona głosami Radnych Platformy, tak jak było w lipcu, tylko wtedy Rada uchwaliła, Rada uchwaliła, wszyscy Radni uchwalili i jest źle, a dzisiaj dobrze robią tylko Radni Platformy bo tą uchwałę złą lipcową,

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

którą cała Rada uchwaliła oni zmniejszają i robią wszystkim mieszkańcom dobrze bo z 3,50 proponują 3 zł i na tym polega manipulacja, ja rozumiem, że jak to dobrze potraficie sprzedać to tak to zostaje też przedstawione w opinii publicznej, ale ja się z tym nie zgadzam i dlatego o tym mówię tu i teraz. To jest kolejna rzecz. Druga sprawa to dotyczy już tej poprawki, którą złożyłem, faktycznie złożyłem poprawkę tą samą w lipcu na 2,50, uznałem, że skoro uznaliście swój błąd, faktycznie, przedstawiam tą samą poprawkę, jednak po analizie i informacjach, które do mnie zaczęły napływać z innych miast Polski, między innymi Katowice bodajże 1,80, w niektórych innych miejscach w większych miastach Polski okazywało się, że faktycznie ta stawka 3,50 to jest jedna z najwyższych w kraju, a moja 2,50 też jest stawką wysoką, w związku z tym ją wycofuję i tutaj składam to na piśmie, natomiast złożyłem poprawkę, która określa kwotę 2 zł za każdą godzinę powyżej tych 5 godzin dlatego, że jest to uzasadnione faktem, że jest to praktycznie zbliżona kwota do kwot, które płacili rodzice za swoje dzieci chodzące do przedszkola do czerwca tego roku. Jest nieduża różnica między tą kwotą, już nie chciałem być na tyle precyzyjny, żeby wpisywać 1,97 czy 1,98, zaokrągliłem do 2 zł. Taka jest moja jedyna poprawka, która będzie poddawana pod głosowanie i apeluję i proszę Państwa o poparcie tej poprawki bo to jest poprawka, która tak naprawdę niewiele zmienia jeśli chodzi o kwoty opłat w przedszkolach rodzicom. To będzie dalej kwota około 300 zł z wyżywieniem przy 10 godzinach. I powiem jeszcze więcej, powiem tyle, że to oczywiście niektórzy mówią, że to oczywiście skrajny populizm, kampania wyborcza itd., natomiast jeśli Państwo dobrze się orientujecie w sytuacji to wiecie, że w Unii Europejskiej w większości krajów i żłobki i przedszkola są bezpłatne, jest to największa inwestycja ekonomiczna również w kapitał ludzki w mieszkańców, to potwierdzają nawet liberalnie ekonomiści, to potwierdza laureat ekonomicznej Nagrody Nobla z 2000 roku Amerykanin.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Przypominam, że minął czas.

**Radny – p. M. Gilarski**

To ja już kończę, w każdym bądź razie John Hekman's, proszę zerknąć do internetu, 1 dolar zainwestowany w bezpłatne, w bezpłatną edukację i opiekę w żłobkach i przedszkolach wyliczył, że powoduje 80 dolarów zysku, czysta inwestycja z punktu widzenia ekonomicznego, a także rozwoju gospodarczego również. Dlatego wycofuję swoją tą pierwotną, pierwszą poprawkę chronologicznie rzecz biorąc, a pozostaje ta 2 zł z prośbą o poparcie tak, aby opłaty w przedszkolach nie wzrosły, zrobimy to co jest możliwe.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę na piśmie złożyć wycofanie poprawki numer 1. Proszę Państwa proszę bardzo, kto z Państwa wnioskodawców poprawek jeszcze, proszę bardzo Pani Radna Agata Tatara, jeszcze wnioskodawca poprawek Pan Pietrus, który ma poprawki, czy Pani Marta Patena by chciała zabrać głos bo poprawka też jest.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Radni!

Jeżeli chodzi, ja chciałem tylko się odnieść do tych 2 zł poprawki Mirosława Gilarskiego i 2,50, Pan Radny, Pan potwierdził, że liczone było 8 godzin, ale prawda jest taka, że każdy pracuje, normalnie się pracuje 8 godzin, to jest przeważająca liczba dominująca, natomiast trzeba jeszcze dojechać, w związku z tym tak naprawdę trzeba liczyć 9 – 10 godzin i to jest odzwierciedlenie, natomiast 8 godzin można sobie przyjąć tylko, że to jest wzięte z sufitu, to

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

nie ma nic wspólnego z rzeczywistością. W związku z tym wydaje mi się, że bliższa prawdy niestety jest propozycja Mirosława Gilarskiego. Jeżeli chodzi o, odniosę się teraz do moich poprawek, nie zgadzam się, że one nie mają związku z tym projektem uchwały, jest to oczywiście też wymyślone, z sufitu wzięte dlatego, że praktyka pokazuje coś innego. Tak naprawdę w niektórych przedszkolach się dzieje, to co ja proponuję zapisać w uchwale, żeby nie było znowu do nas pretensji, że to Radni uchwalili, Radni zostawili sobie, żeby samo się to działo. Są rodzice, którzy oczywiście będą zadowoleni np. z godziny od 8.00 do 13.00, ale są tacy, których nie obejmie ten 5-godzinny zwolniony z opłat czas i wtedy oni są poszkodowani, w związku z tym musi być jakieś sprawiedliwe kryterium, przynajmniej intencja wykazana i tą intencją jest to, żeby każdy z dyrektorów, który ma obowiązek określić ten przedział czasowy uwzględnił głosy rodziców, a nie brał apodyktycznie i zdecydował, że np. od 8.00 do 13.00 bo mu tak pasuje. Czy Państwo Radni się z tym zgadzają to już Państwo będą decydować, ale ja uważam, że jeżeli nie przegłosujemy tego to za jakiś czas znów będziemy do tematu wracać. Natomiast jeżeli chodzi o drugą sprawę ja zgłosiłem poprawkę żeby te opłaty godzinne, jakiegokolwiek one nie będą, żeby naliczać z tolerancją 5 minut, to znaczy żeby rodzic deklarował swój pobyt dziecka z tolerancją 5 minut. Jeżeli nie zmieści się to oczywiście jest mechanizm, który będzie to korygował, ale też o te 5 minut. Natomiast to co usłyszałem podczas dyskusji na poprzednim posiedzeniu Pani Dyrektor określiła, że jest przyjęta, nie wiem skąd, tolerancja pół godziny, to jest decyzja Urzędu Miasta Krakowa, a nie nasza. W związku z tym jeżeli my nie ustalimy to Prezydent sobie ustali i znów będą rodzice do nas wędrować, że dlaczego oni płacą na pół godziny skoro dziecko przekracza o 5 minut czas pobytu w przedszkolu, proszę to rozważyć żeby nie było potem pretensji, że znowu będziemy wracać do projektu uchwały bo jest źle napisana. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu Pietrusowi, proszę bardzo Pan Radny Woźniakiewicz, też wnioskodawca jednej z poprawek, bardzo proszę.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo!

Cóż pozostaje dodać po tak dobrym wprowadzeniu dokonanym przez mojego kolegę Pana Radnego Dominika Jaśkowca, który bardzo dokładnie przedstawił sytuację związaną z opłatami w przedszkolach. Pozostaje tylko zaapelować, abyście Państwo Radni rzeczywiście poparli propozycję, która została przedstawiona w poprawce mojego kolegi Pana Radnego Marka Hohenauera i mojej również bo one sprowadzają się do tego samego choć są nieco inaczej napisane. Kwota 2,50 za godzinę jest to kwota, która naprawdę z jednej strony spowoduje nie obniżenie wpływów do budżetu miasta, więc nie musimy brać się o to, że na prowadzenie przedszkoli zabraknie środków, z drugiej strony jest to kwota, która nie drenuje kieszeni mieszkańców w tak drastyczny sposób, a tym samym nie powoduje tak naprawdę spadku dochodów z wpłat za pobyt w przedszkolach. I powiem Państwu, że rzeczywiście obserwuję również jako rodzic przedszkolaka, jako znajomy wielu rodziców bardzo niepokojące praktyki związane z tymi wysokimi opłatami, to, że jeszcze rodzice się umawiają między sobą, aby odbierać dzieci wzajemnie, aby one część dnia spędzały gdzieś tam w domach, to jeszcze można w jakiś sposób zaakceptować, ale znam takie rodziny, które mówią już w ten sposób, że stać ich na to żeby wysyłać dzieci do przedszkola na trzy tygodnie w miesiącu, a ten czwarty tydzień to muszą gdzieś załatwić u krewnych bo za cztery pełne nie są w stanie zapłacić. Myślę, że jest to też argument za tym, aby racjonalizować koszty pobytu dzieci w przedszkolach. Dziękuję bardzo.



**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Woźniakiewiczowi. Czy jeszcze z wnioskodawców ktoś? Pani Agata Tatar, chociaż wnioskodawczyni jest jeszcze Pani Marta Patena, może ja bym poprosił jeszcze wnioskodawców poprawek żeby się wypowiedzieli, byśmy mieli wszystkich w tym momencie, a potem już według listy zgłoszeń. Bardzo proszę Panią Radną Patenę.

**Radna – p. M. Patena**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja podobnie jak Pan Gilarski byłam pytana, że, czy wiem co uchwalam, stąd moje dzisiejsze wystąpienie i jakby zgłoszona poprawka, za chwilę powiem dlaczego, nie podważając żadnych argumentów mojego przedmówcy kolegi klubowego Pana wnioskodawcy Dominika Jaśkowca chciałam przekazać Państwu kilka najważniejszych kwestii, które mnie w tej sprawie poruszają. Oświadczam publicznie, że wiem co głosowałam 6 lipca, z czego powstała uchwała Nr XXI/258/11. Do sierpnia 2011 roku w Krakowie było tak, każdy rodzic, to już było parę razy wspomniane, płacił 166 zł niezależnie od ilości godzin przebywania dziecka w przedszkolu i dni w miesiącu. Te 166 zł to 23 % kosztów czyli różnicę 77 % otrzymywali rodzice w prezencie. Średni koszt utrzymania dziecka w przedszkoli prowadzonym przez miasto to jest 740 zł, oczywiście około wszystko, co podzielone przez 210 godzin w miesiącu daje 3,52 zł za godzinę. Nowelizacja, która weszła 5 sierpnia 2010 roku o zmianie ustawy o systemie oświaty i która ważna jest od 1 września 2010 roku nasze dzieci miały 5 godzin za darmo w związku z tym cały zeszły rok nie musieliśmy tego zmieniać, zaś brakowało nam odniesienia cen do czasu pobytu. Nowelizacja ustawy zakłada, że bezpłatnie zajęcia pedagogiczne wychowawcze i opiekuńcze mają być w czasie nie krótszym niż 5 godzin dziennie i ustalenie odpłatności za każdą godzinę ponad te 5 godzin dziennie ponosi gmina. Dla mnie to oznacza drogi rodzicu, że wspólnej kasy wszystkich mieszkańców miasta otrzymujesz usługę pedagogiczną i wychowawczą oraz opiekę wartą 370 zł miesięcznie. Każdą następną godzinę zapłać zgodnie z tym ile twoje dziecko przebywa w przedszkolu. Należy podkreślić, o czym zapominają nie tylko media, że rodzice dzieci uczęszczających do przedszkoli niepublicznych też otrzymują pieniądze, do sierpnia było to 582 zł miesięcznie ze wspólnej kasy miasta. Czy mamy najwyższe opłaty w Małopolsce, pewnie tak bo mamy najlepsze przedszkola, ale ma być też ekwiwalentnie, dla mnie ekwiwalentność oznacza koszt usługi razy ilość godzin. Dlatego w lipcu głosowałam za projektem uchwały. Ja rozróżniam pieniądze osobiste i miejskie, o których muszę decydować jako Radna. Po awanturze medialnej okazuje się, że ekwiwalentność to tyle ile rodzic może i chce zapłacić, a każdy chce jak najmniej. Ale to my Radni Miasta w ilości 43 osoby mamy zdecydować jak wydawać wspólne pieniądze, a dylematów jest wiele. Mam nadzieję, że każdy z Państwa je ma. Grupa Radnych złożyła projekt uchwały zmieniający, obniżający opłaty za każdą godzinę w przedszkolu. Nie popierałabym tego projektu gdyby nie ważne dla mnie, nie rozpatrywano aspektu uchwalenia uchwały w dniu 6 lipca. Miasto Kraków powinno dbać o poszanowanie prawa i nie zmieniać go do tyłu czyli wstecz, a to rozumiem dzisiaj, w lipcu nie zwróciłam na to uwagi. Rekrutacja do przedszkoli samorządowych odbywa się od 1 do 31 marca każdego roku, jednym z aspektów wyboru przez rodzica przedszkola samorządowego była opłata jakiej się spodziewali, najwyżej pogodziliby się z jej rewaloryzacją o stopień inflacji. Rodzice składający wnioski o przyjęcie dziecka do przedszkola w marcu wiedzieli, że będą płacili 166 zł miesięcznie. Zwrot pieniędzy nie stanowi dla nich istotnego argumentu bo zapisują dziecko po to, aby do niego chodziło, czyli do przedszkola, a nie opuszczało zajęcia. To co zrobiłam w lipcu było nie fair właśnie z tego powodu. Teraz zmieniłam zdanie i będę za obniżeniem tych opłat właśnie tak jak powiedziałam. I właśnie z tego samego powodu złożyłam poprawkę, która najbardziej

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

przybliżyła opłaty do kwoty 166 zł, którą płacili rodzice. Niestety nie uzyskała ona poparcia koleżeństwa Radnych i uznali w większości, że wystarczy obniżki do kwoty 2,50 zł gdy uczęszcza jedno dziecko, 2 zł do przedszkola itd. Dlatego wycofuję swoją poprawkę, ale problem opłat nie znika nawet po jego przegłosowaniu. Nie ujmowała uchwała pierwotna czyli zaproponowana przez Prezydenta Miasta Krakowa zróżnicowania kosztów w zależności od przedszkola, a wiemy, że te koszty nie są jednakowe. Mamy je brać pod uwagę ustalając opłaty czy nie, nawet o tym nie dyskutowaliśmy, nie mieliśmy danych czy Wojewoda nie uchylił tej uchwały właśnie ze względu na ten aspekt podważając zasadę ekwiwalentności. Drugim aspektem nie poruszonym w pierwotnej uchwale jest odniesienie zajęć dodatkowych dla przedszkolaków, za które rodzice płacą dodatkowo, co w tym przypadku, czy w tym przypadku nie powinna być niższa opłata za przebywanie dziecka na terenie przedszkola, ale pod opieką osób prowadzących zajęcia. Moim zdaniem taka godzina powinna być mniej płatna. Pytanie czy jeżeli powyżej 5 godzin nie jest tylko dziecko pod opieką bo jeżeli powyżej 5 godzin realizowane są zajęcia pedagogiczne to wtedy nie będzie równo i jednakowo dla całej grupy, a zatem głównie opieka powyżej 5 godzin, czy to też nie powinna być mniejsza opłata niż za te wynikające z ustawy 5 godzin. Na koniec pytanie czy nasze przedszkola zostają wybierane bo są takie dobre czy takie tanie. Ja uważam, że są bardzo dobre, opinia moja wynika z rozmów z rodzicami i osobistych obserwacji, które w czerwcu przeprowadziłam odwiedzając kilkadziesiąt przedszkoli na terenie całego miasta. Zwracam się zatem do Prezydenta Miasta Krakowa o ponowne poszerzenie o więcej aspektów tego samego problemu i sygnalizowane wcześniej dostarczone nam analizy finansowe i zaproponowanie Radzie Miasta Krakowa takiego poziomu opłat i w takim czasie, aby rodzice wybierający przedszkole co najmniej miesiąc wcześniej znali dokładne warunki pobytu dziecka w każdym przedszkolu publicznym w Krakowie i równie dokładne warunki finansowania tego pobytu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu przez Panią Teodozję Maliszewską, Pani Agata Tataro prosiła, że na chwileczkę musi wyjść więc bardzo proszę.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado! Pani Prezydent!

Pozwalam sobie w tej sprawie zabrać głos, ponieważ to co dzieje się obecnie wokół problemu opłat za przedszkole od Bałtyku aż po Tatry jest swoistą licytacją, kto da mniej. Tak jak po ukazaniu się ustawy nakazującej czy dającej możliwość samorządom takich decyzji, wszyscy starali się mniej więcej przewidzieć jakie zabezpieczenie dla pobytu dziecka w przedszkolu da określona stawka. W tej chwili jest odwrotnie. Wszyscy starają się za wszelką cenę dać mniej i trwa licytacja kto będzie lepszy, kto bardziej spodoba się rodzicom. Populizm to krótkowzroczna metoda na pokazanie się w korzystnym świetle na czas wyborów. A mylić się jest rzeczą ludzką. Złem za to jest trwanie w błędzie. Stąd też podchodzimy po raz drugi do zdecydowania o czymś, co jest dla rodziców dzieci uczęszczających do przedszkola niezwykle ważne. Podjęliśmy się roli współgospodarza tego miasta, więc musimy za te decyzje, ale także za to jak postąpią rodzice wziąć współodpowiedzialność. Nikt z nas nie mógł przewidzieć jak zareagują rodzice na określoną przez nas stawkę bo przecież szacunki z czerwca nijak się mają do tego, co pokazało życie we wrześniu. Chcę również uświadomić Państwu, że nie ma 5 godzin za darmo, jest 5 godzin bezpłatnie i tutaj, i w połowie jest spełniony postulat Pana Gilarskiego, który wnioskuje tak jak bogate kraje na zachodzie, które mają bezpłatny pobyt dziecka w żłobku i w przedszkolu, my jesteśmy o połowę mniej bogaci niż oni, w związku z tym dajemy bezpłatnie połowę czasu, z 10 godzin dajemy 5. Jeśli

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

dogonimy Szwajcarię i inne kraje jestem pewna, że damy wtedy bezpłatnie 10 godzin, ale to nie jest za darmo, za to płaci podatnik, za to płaci budżet. W związku z tym musimy mieć tego świadomość. W tej chwili urealnienie tej stawki jest naszym obowiązkiem bo po prostu tak dyktuje potrzeba czasu i wzięcie odpowiedzialności za to, co zrobiliśmy jeszcze nie dawno. I ostatni postulat, już nie pamiętam, chyba Pana Radnego Pietrusa, że każdy z rodziców powinien określić, które z pięciu godzin dla niego będzie bezpłatne, przypominam, że przedszkole to nie przechowalnia, tam się realizuje określony program, on musi być w placówce jednolity, każde dziecko ma mieć taką samą szansę na skorzystanie z wiedzy, umiejętności, bazy, mądrości i wszystkiego co się składa na dobre prowadzenie przedszkola. W związku z tym wydaje mi się, że ten postulat jest po prostu nie do zrealizowania, przedszkole musi pracować jednakowo dla wszystkich dzieci realizując program. Poza tym czasem jest opieka, ale program jest określony przez ogólnopolskie przepisy oświatowe i ma być po prostu wykonany.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej. Bardzo proszę o zabranie głosu, proszę o listę, Pan Andrzej Duda bardzo proszę.

**Radny – p. A. Duda**

Szanowny Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Ja muszę się odnieść do kilku fragmentów wypowiedzi Pana Radnego Jaśkowca, również do wypowiedzi Pani Radnej Teodozji Maliszewskiej sprzed momentu. Otóż chciałbym jedną rzecz bardzo stanowczo zasygnalizować, słyszeliśmy tutaj dzisiaj wiele bardzo ładnych słów, które mają wyprowadzić Platformę Obywatelską z trudnej sytuacji w jakiej się znalazła. Proszę Państwa pierwsza sprawa, Panie Radny to a uchwała którą Państwo, bo to Państwa głosami, Platformy Obywatelskiej ta uchwała w lipcu zapadła. To jest właśnie najbardziej antyrodzinna uchwała jaka została ostatnio podjęta w Krakowie. I proszę nie tworzyć tutaj manipulacji, że poprawki wprowadzane przez Pana Radnego Gilarskiego mają charakter antyrodzinny bo ta uchwała była najbardziej antyrodzinna i jeżeli Pan chce się dowiedzieć, co sądzą o tym mieszkańcy to proszę się przejść i porozmawiać z mieszkańcami to Panu powiedzą. To jest pierwsza sprawa. Druga sprawa, kolejny element manipulacji jakiej Pan dzisiaj dokonał, Panie Radny to nie urzędnicy odpowiadają za treść uchwały uchwalonej przez Radę Miasta, to Rada Miasta odpowiada za treść tej uchwały, a tej Radzie Miasta bezwzględna większość posiada dzisiaj Pański Klub czyli Klub Platformy Obywatelskiej, powtarzam jeszcze raz, to Państwo swoimi głosami uchwaliliście tą uchwałę, podczas gdy np. Klub Radnych Prawa i Sprawiedliwości cały czas nawoływał do refleksji zarówno Pana Prezydenta, który był projektodawcą jak i Państwa żeby jednak tych podwyżek nie uchwalać bo one są niezwykle dotkliwe. Trzecia sprawa, można z uśmiechem spojrzeć na to jak Pan tłumaczył, że pewnych rzeczy nie było wcześniej widać, że to urzędnicy o tym opowiadali, powiem tak, w pewnym kontraście tutaj można postawić do Pana wypowiedzi to co przed momentem powiedziała Pani Radna Teodozja Maliszewska, że jednak został popełniony błąd. Tak proszę Państwa, został popełniony błąd i to bardzo poważny tylko proszę go nie przetrzucać na urzędników miejskich bo dzisiaj Pan pokazał analizę, tutaj nam Pan przedstawił czyli w lipcu Państwo całkowicie bezrefleksyjnie nie słuchając żadnych głosów zdrowego rozsądku podjęli tą uchwałę, która powtarzam była najbardziej antyrodzinna uchwałą, jaka została ostatnio podjęta w Krakowie. I teraz jak słyszę jak Pan tutaj mówi, jak Pan tutaj pięknie tłumaczy to biorąc pod uwagę jowialny uśmiech jakim przy tej okazji nas Pan obdarzył to mnie się przypomniał taki fragment z *Monachomachii* Ignacego Krasickiego „Wtenczas ksiądz przeor porwawszy się z puchów, pierwszy raz w życiu jutrzeńkę obaczył”,

## XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

14 września 2011 r.

---

no naprawę, jak słowo daję, proszę Państwa odrobinę refleksji, to już druga uchwała dzisiaj gdzie Państwo obniżacie wcześniej przez siebie podniesione stawki, to już druga uchwała dzisiaj taka jest, to nas nie boli proszę Państwa, my po prostu doskonale to widzimy w jakim momencie to się dzieje i każdy to widzi, najpierw podwyższyliście w lipcu, teraz, kiedy ludzie reagują na to, co zrobiliście, a zbliżają się wybory to nagle wielce łaskawie te stawki obniżacie, bo przecież dzisiaj mając 24 głosy w Radzie Miasta zrobicie z tym, co chcecie, taka jest prawda.

### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Dudzie, bardzo proszę o listę mówców, Pan Bogusław Kośmider bardzo proszę.

### **Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa miałem zacząć od innej strony, ale jakoś fascynuje mnie kompleks Pana Radnego Dudy w stosunku do Platformy, niech się tak nas Pan nie boi, my wyciągamy wnioski z tego co robimy źle w odróżnieniu od innych i trzeba z tego wyciągnąć wnioski, ja chciałem inny cytat przedstawić, ale powstrzymam się bo myślę, że nie powinniśmy o tym mówić. Dzisiaj mówimy o uchwale, a nie o tym co zrobiła Platforma, możemy o tym też podyskutować, ja rozumiem, że Pan to potrzebuje, natomiast wracając do spraw merytorycznych. Tutaj słusznie powiedziano, że przed ekonomią nie uciekniemy, ja kiedy głosowaliśmy w lipcu konstatowałem w ten sposób, koszty są takie, ilość godzin taka, równoważnik kosztowy wynosi z podzielnika prosto około 3,50 i tak to zostało przedstawione. Nie mieliśmy, ja przynajmniej nie i podejrzewam, że Państwo też nie, ponieważ takiej dyskusji w ogóle na ten temat nie było, takiej głębokiej analizy jaką przedstawił Pan Radny Jaśkowiec, nie mieliśmy analizy skutków przesunięcia jakby reakcji rodziców. Jeżeli ktoś miał taką to na pewno jej tutaj z trybuny nie mówił. W związku z tym jestem pod wrażeniem tej prezentacji, którą Pan Dominik zrobił, pod wrażeniem także jej głębokości bo ona pokazała nie tylko problem sam finansowy, ale problem jak zmiany cen wpływają na zachowanie ludzi. I na ten temat żeśmy nie dyskutowali, w związku z tym jeżeli dzisiaj dyskutujemy to znaczy, że wyciągamy wnioski z tego, że takiego aspektu nie tylko my nie uwzględniliśmy, ale nikt go nie uwzględnił, także nie uwzględnili go urzędnicy. Rozumiem, tutaj Pan Radny Duda jest nieobecny, jego kompleks jakoś nic w sprawie tego, że Prezydent przedstawił ten projekt uchwały, a przypomnę, że to Prezydent ten projekt uchwały przedstawił i to on ponosi konsekwencje ewentualnych błędów, które w tej uchwale były bo przypomnę kazus – i czasopisma – przypomnę kazus – i czasopisma – jak to się potem odbywało. Proszę Państwa natomiast wróć jeszcze do samej uchwały, rzeczywiście to jest tak, że jeżeli weźmie się pod uwagę te aspekty, o których tu głębiej powiedziano to biorąc pod uwagę efekt ekonomiczny, a przed nim nie uciekniemy, warto rzeczywiście to przesunięcie zrobić, ale też warto się zastanowić nad o wiele głębszą sprawą, jak ma wyglądać system przedszkolny, ja nie jestem od tego specem, ale słyszałem, Pani Małgosi Jantos dzisiaj nie ma, o czarterowaniu przedszkoli, o większej ilości prywatnych przedszkoli, w których nagle okazuje się koszty są dużo niższe. We Wrocławiu ten koszt jest 2,50, Wrocław jest też wielkim miastem, a ma 2,50, więc tu ten aspekt, o którym mówił Pan Radny Jaśkowiec, że jednym z powodów, dla których my mieliśmy tak proponowaną wysoką cenę te 3,50 brał się stąd, że nie przeprowadzono procesu restrukturyzacji. To się nie da tylko na stanie bieżącym zrobić zmian bo to znaczy, że się będzie przez dziurawe wiadro dalej wodę nosić. Podsumowując czeka nas bardzo poważna dyskusja na temat tego ile co ma kosztować, dzisiejsza propozycja jest formułą korekty tego i to korekty wynikającej z pogłębionej analizy nie tylko aspektów ekonomicznych, ale także aspektu rynkowego, tego w jaki sposób się do

tego podchodzi, to nie jest tak, że my sobie dzisiaj możemy powiedzieć, 1,80 albo 2,30, albo 1,75, ponieważ to powinno być rzeczywiście ekwiwalentne, powinno uwzględniać ten jakby aspekt ekonomiczny. I to rzeczywiście myślę, że tak jak w przypadku innych rzeczy dyskusja i to pogłębiona w tych sprawach jeszcze nas czeka, dzisiaj robimy korektę i dobrze, że ją robimy bo jeżeli popełniamy jakiś błąd spowodowany brakiem informacji to powinniśmy z tego wyciągać wnioski, natomiast dyskusja nas czeka bo bez tej dyskusji my za chwilę nie będziemy mieli pieniędzy na dofinansowanie dzieci w prywatnych przedszkolach, nie będziemy mieli pieniędzy na nową formułę czarterowania przedszkoli i w ogóle na rozpędzenie tego ruchu, a bez pieniędzy możemy sobie tutaj nawet 1 zł uchwalić czy nawet zero, ale nic z tego nie wyniknie. Podsumowując idźmy w tym kierunku, a jeżeli ktoś ma mądre rady to niech je daje tylko niech je uwzględni trochę w takim kontekście o jaki mówił Pan Jaśkowicz, znaczy nie wystarczy coś powiedzieć, trzeba to mocniej, głębiej uzasadnić i to uzasadnić jak widać w różnych aspektach i życzyłbym sobie żeby także urzędnicy referując tego typu rzeczy takie prezentacje robili. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Kośmiderowi, proszę Barbarę Nowak o zabranie głosu.

**Radna – p. B. Nowak**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja również jestem głęboko wzrusza tym co zobaczyłem oglądając Pana prezentację, piękna była, przypominam sobie również piękną prezentację w lipcu, więc podobnie jak Pan Przewodniczący z uznaniem patrzę na pracę, ciężką pracę Pana Jaśkowca, szkoda, że wyniki tych dwóch prezentacji są zupełnie odmienne. Natomiast ja bym chciała w tej chwili uzupełnić Pana prezentację i to nie danymi z wirtualnego przedszkola, ale konkretnego przedszkola, podam numer, 63, wszyscy rodzice mogą przeglądać sobie taką tabelkę gdzie w odniesieniu do opłaty w czerwcu rodzice płacili 250 zł dokładnie za pobyt dziecka 11 godziny w przedszkolu, taki jest maksymalny czas, 250, a teraz patrzę na te 6 godzin i wynika jasno z tego, że płacą za 6 dodatkowych godzin, ponad 5 bezpłatnych w ciągu miesiąca 462 zł, do tego dochodzi stawka za żywienie, to jest ponad 600 zł. Chcę również powiedzieć, że nie na tym kończą się opłaty, opłaty rodziców w przedszkolach, to jest jeszcze rada rodziców, to jest obowiązkowa wpłata co miesiąc np. na papier toaletowy, na mydło i chociażby to było tylko 5 zł to jest znowu wzrost, do tego dochodzą dodatkowe zajęcia, dochodzą imprezy itp. rzeczy. Proszę Państwa prawda jest taka, że wzrost opłat za przedszkola to nawet nie jest 100 %, to jest dużo więcej niż 100 %, pomyłka jest naprawdę ogromna, a po raz kolejny zwracam się z apelem, żeby nie udawać, że nie było tu informacji, że jest inaczej, skoro kolega Gilarski wprowadził taką poprawkę. Chcę jeszcze Państwu powiedzieć kilka takich rzeczy żeby mieć pełną świadomość tego jak wyglądają te poprawki. Otóż zrobiłam sobie analizę, uczę się od Pana Jaśkowca, chociaż jestem dużo młodsza stażem, a więc zrobiłam sobie również analizę patrząc na zarobki rodzin i mam taką średnią rodzinę, nauczycielka mianowana ma 1700 zł na rękę, mąż, który pracuje na okrągło, nie ma go w domu, nie może się zająć tymi dziećmi wyciąga 3 tys. zł, to 4700 mają w tym momencie, w momencie jak mają dwoje dzieci to na żywienie zostaje 1740, w tym czynsze, media, wiadomo wszystko, a gdy trójkę dzieci 1557 zł. Wydaje mi się, że patrząc na staż i Pana i na wielką wiedzę to można byłoby to troszeczkę inaczej zrobić, a równocześnie prosiłabym również zwrócić na to uwagę, że w tym momencie wydaje mi się, że mówienie, że dzieci znajdują opiekę zamiast w przedszkolu to w jakichś szarych strefach babcia, dziadek czy jeszcze na dodatek – tak Pan powiedział – czy w jakimś domu prywatnym, mieszkaniu, coś jest nie w porządku w tym wszystkim, proszę to jeszcze raz przemyśleć. Dziękuję.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej Barbarze Nowak, bardzo proszę Pan Marek Hohenauer.

**Radny – p. M. Hohenauer**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Czas wyborów się rządzi swoimi prawami więc pewnie wysłuchamy jeszcze troszeczkę takich informacji na temat błędów, wycieczek literaturoznawczych, natomiast ja bym chciał zaapelować o poparcie mojej poprawki, która wprowadza stawkę 2,50 za godzinę, uważam, że dzięki temu się zbliżymy do opłat, które były przed wakacjami, pewnie tendencja zmierzająca do tego, aby przedszkola i żłobki były za darmo w naszym kraju nie jest zła, ale myślę, że do takiego stanu trzeba podchodzić czy zbliżać się ewolucyjnie, a nie rewolucyjnie i na to jest jeszcze za wcześnie, więc te opłaty muszą być, dlatego jeszcze raz apeluję i proszę o przyjęcie mojej poprawki wprowadzającej za godzinę opłatę 2,50 zł. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Hohenauerowi. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Stanisława Rachwała.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Ja jestem zdumiony w ogóle tą dyskusją z paru powodów, ja nie będę analizował sytuacji kto zawinił, oczywiście wiadomo kto zawinił, natomiast jestem zdumiony tym, że Państwo Radni, my sobie tak dyskutujemy, jeden Radny mówi 2,50, 2,70, 2,80, dlaczego nie 3,10, nie wiem w jakim czasie te liczby się znalazły. Ja powiem tylko tyle, proszę Państwa problem jest następujący, dzięki Państwu dzisiaj mamy taką sytuację, mieszkańcy obywatele mają mało pieniędzy i gminy mają mało pieniędzy. Ale państwo daje nam rozwiązania prawne poprzez ustawy, które jakby powodują, że przenosimy pewne funkcje społeczne, które są bardzo nośne z państwa na rzecz gminy, tak jak powiedziałem gmina nie ma pieniędzy i problem właściwie szkół, w tym przedszkoli i żłobków to jest de facto problem ich finansowania. I tutaj wypowiedziano taką rzecz, Wydział Edukacji źle przygotował, źle policzył itd. Proszę Państwa proszę, Państwo Radni sobie przypomną, że w nie tak odległym czasie zarzucaliśmy Prezydentowi, że nie dba o budżet miasta, że budżet miasta jest katastrofalny, że jest mało pieniędzy. Wydaje mi się, że Wydział Edukacji jak chodzi o sprawę projektu uchwały zachował się należycie, po prostu zaczął dbać o interesy gminy Kraków, oczywiście, ponieważ sprawa jest jasna, z jednej strony są dość wysokie koszty i można je analizować, utrzymania przedszkoli, tutaj wcześniej na początku Sesji powiedziano, że, Pan Sekretarz powiedział, że myśmy się dostosowali, myśmy przejęli objekty jakby z Wydziału Zdrowia na rzecz edukacji, są to duże objekty wyposażone, które trzeba utrzymywać. Więc z jednej strony są oczywiste koszty i gmina nie jest w stanie pokryć tych kosztów utrzymując te przedszkola, a z drugiej strony obywatele dzięki obecnie rządzącym nie mają po prostu pieniędzy. I kto ma w takim razie utrzymywać czyli jakby spłacać tę różnicę pomiędzy właściwymi kosztami utrzymania tej jednostki, a małymi dochodami, kto ma utrzymywać, po prostu państwo. Uważam, że jeżeli państwo sobie życzy, aby utrzymywać przedszkola i finansować i dobrze, to państwo powinno dawać dotacje na rzecz gminy i to jest podstawowe, daje nowe rozwiązanie, przerzucam pewne funkcje na rzecz gminy, a w związku z tym, że mieszkańcy nie mają pieniędzy bo gdyby mieli to by sobie zapłacili, to wtedy musi być dodatkowa dotacja. I ja bardzo, bardzo Państwa proszę Radnych, również i kolegów z Platformy otrzeźwicie ten rząd i powiedzcie, dajcie gminom pieniądze, ponieważ gminy nie mają pieniędzy. Dziękuję.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Rachwałowi i przypominam, że to jest II czytanie i bardzo bym prosił, aby w swoich wystąpieniach kierować uwagi dotyczące poprawek, a nie robić w tej chwili dyskusji mającej charakter bardziej taki pozamerytoryczny. Bardzo proszę.

**Radna – p. A. Tatara**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja bardzo krótko się odniosę do tego, co zostało powiedziane, wcześniej moja koleżanka już argumentowała również, odnośnie tabelki. Ja chciałam powiedzieć, że znam z doświadczenia prywatne przedszkola, w których 3,50, 3,80 kwota za godzinę to wynosi pobyt dziecka 10,5 godziny, w tym wszystkie wycieczki, nauka języka trzy, cztery razy w tygodniu, rodzice nie ponoszą absolutnie żadnych dodatkowych opłat za ręczniki i środki czystości itp., jak również cały pakiet socjalny jest w tej kwocie i wszystkie wycieczki. Jeżeli popatrzyicie sobie Państwo nawet na oferty przedszkoli niepublicznych i prywatnych bardzo łatwo to można sprawdzić i znajdziecie Państwo takie przedszkole. Również bardzo bym prosiła tutaj żeby z naszej Sali obrad nie padały słowa dotyczące, że babcia i dziadek – szara strefa, co powiedziała moja koleżanka wcześniej, uważam, że powinniśmy wspierać wychowanie prorodzinne i nie wiem czy kolega, mój Radny Dominik Jaśkowiec ma sam osobiście dzieci, czy pilnował, czy kiedyś, może pilnował, nie, ale czy pracował bo to jest jeszcze różnica, czy pracował kiedyś z małymi dziećmi i wie co to znaczy zachęcać rodziców żeby dzieci przebywały jak najdłużej w placówkach. Ja proszę Pana uczyłam również 6-latki, mówię to z własnego doświadczenia, które przebywały od godziny 7.00 do godziny 17.30 gdzie miały do odrobienia później zadania domowe, były wykończone po całym dniu, ja już pomijam aspekt psychologiczny, rozwoju emocjonalne itd., więc jakiś tutaj rozsądek w tym wszystkim musi być zachowany i myślę, że przeliczanie tutaj godzin to jest czysty wyzysk ekonomiczny i nie chciałabym żeby się kierować tutaj z Rady Miasta tymi argumentami i aby dzieci nasze nie były uprzedmiotowione, każdy kto w edukacji pracuje, Pan Radny również wie, mówimy o podmiotowości, a nie przedmiotowości. I miejmy tutaj na uwadze i względny jeżeli dziadkowie chcą pomagać, uważam, że świetna sprawa. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej Tatarze. Kolejnym zabierającym głos jest Pan Radny Grzegorz Stawowy, bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Panie Prezydent!

Ja bym chciał deklaracji póki jeszcze Pani Radna Nowak jest na Sali, ja kocham moje babcie pomimo, iż są w szarej strefie, obie, kochałem też dziadków jak żyli, nie wiedziałem, że to jest szara strefa, ale teraz już wiem, teraz rozumiem, że rodzice gdy byłem mały to do szarej strefy mnie oddawali popołudniami jak pracowali. I teraz pewnie masę ludzi w Krakowie starszych poczuło się bardzo dowartościowanych, jak Pani ich nazwała szarą strefą, gratuluje, szczególnie, że padło to z ust Radnej PiS-u, naprawdę to było takie trafne. Może warto byłoby zacząć od tego, że Dominik Jaśkowiec nie powiedział o szarej strefie, to były Pani słowa. Ale wracając do projektu uchwały, oczywiście dzisiejsza dyskusja, nawet nie jej temperatura tylko ilość wypowiedzi i próby analiz stawek opłat pokazują czego brakło tak naprawdę w tych debatach przed 6 lipca, tam dyskusja trwała chwilę, w zasadzie poza jedną poprawką, która wedle naszej opinii miała wady, ponieważ nie uwzględniała wszystkich możliwych aspektów stawek, nie wpłynęła żadna inna poprawka, każdy mógł zgłosić, 43 Radnych, jedna osoba zgłosiła i jeszcze poprawkę niedoskonałą plus pewne prezentacje, które wprowadziły w błąd,

nie ma co ukrywać. Aczkolwiek podsumowanie jest takie, że jednak brakło refleksji ze strony Rady, natomiast tutaj zafascynowały mnie dwie rzeczy, a zanim do nich przejdę chciałem tylko przypomnieć o jednej wypowiedzi, 6 lipca z Kroniki Krakowskiej usłyszeliśmy wypowiedź Prezydenta Majchrowskiego, że on się bardzo cieszy, że Rada tak mało obniżyła podwyżki. Ja rozumiem, że dzisiejsze negatywne opinie do propozycji zmian tych stawek, tych dwóch, o których rozmawialiśmy i trzeciej, o której w tej chwili rozmawiamy, są dla mnie niezrozumiałe. Bo jeżeli Prezydent uważa, że obniżki powinny być większe to powinien dać opinię pozytywną, chyba, że jest na urlopie i nie wie co się dzieje w mieście i daje opinię ktoś inny bo rozumiem, że podpisała to Pani Zastępca Prezydenta Pani Koterba, to jestem gotów zrozumieć. Natomiast nie zmienia to faktu, że to Prezydent jako pierwszy dał sygnał do tego, że te podwyżki są za wysokie i należy je obniżyć, to warto zapamiętać. Po drugie ja nie wiedziałem, nie mam dzieci w przedszkolu, przyznaję się, a przynajmniej mi nie wiadomo, że któreś z moich dzieci jest w przedszkolu, przynajmniej nie było takiego zgłoszenia, ale jednak dziś się dowiedziałem rzeczy ciekawej, że w przedszkolu trzyma się, w przedszkolu dziecko może być przez 11 godzin. Byłem głęboko przekonany jeszcze 15 minut tego, że maksymalnie 10 godzin, ale widzę, że to się wydłuża. Natomiast chciałbym Pani Radnej Nowa na jedną rzecz zwrócić uwagę, w tej prezentacji Dominika Jaśkowca ta stawka, która się pojawia to jest czesne, wyżywienie i opłaty dodatkowe, to nie jest samo czesne, to jest już podsumowane wszystko żebyśmy wiedzieli o jakiej kwocie globalnie rozmawiamy, oczywiście nie jesteśmy w stanie podsumować ile w danym przedszkolu się dodaje do papieru toaletowego, do kredek itd., bo pewnie w każdym przedszkolu ta sytuacja jest troszeczkę inna i to jest nie do oszacowania. Natomiast trochę zainspirował mnie Pan Radny Duda, Pan Minister Radny Duda, nasz Pan Minister już tak jest głową w Sejmie, że nawet nie odróżnia uchwał od ustaw sejmowych, szkoda, bo mieliśmy o 12.00 przerwę chyba w czasie, której się trochę nabuzował w czasie tej prezentacji kandydatów, ponieważ myli podstawowe pojęcia. Ciekawe czy jako Poseł zadba w takiej ustawie o to żeby samorzady później nie nadużywały tego wachlarza możliwości w ustalaniu stawek, przecież ustawodawca nie przewidział jednej rzeczy, że samorzady same będą chciały zarabiać na tych przedszkolach, bo podwyżki, są gminy, które mają jeszcze wyższe stawki niż Kraków, tak naprawdę sprowadzają się do tego. że próbuje się łączyć dziurę budżetową dochodami z przedszkoli czy dochodami ściągniętymi z rodziców, którzy mają dzieci w przedszkolu. Ja natomiast z dużą – i to już teraz stricte do poprawek się odnoszę – z dużą ciekawością obserwowałem godziny wpłynięcia poprawek. My złożyliśmy tą uchwał jeszcze w sierpniu czyli trudno zarzucić, wbrew temu co mówił tutaj Andrzej Duda, że to jest zmiana uchwały pod kątem wyborczym, 30 sierpnia uchwała została zarejestrowana, a więc została przygotowana znacznie wcześniej, 5 września wpłynęła poprawka Radnego Gilarskiego, Radny Gilarski proponuje obniżenie stawki do 2,50, następnie 8 września, trzy dni później, wpłynęła poprawka Jurka Woźniakiewicza, która obniża stawkę do 2,50 czyli Platforma schodzi do poziomu zaproponowanego przez PiS, jak reaguje Mirek Gilarski, to jest godzina 8.00 rano, o godzinie 15.50 zgłasza poprawkę i schodzi do 2 zł, ja powiem tak, zadzwonił do mnie przerażony Przewodniczący Rady Miasta w czwartek wieczorem i się mnie zapytał czy jest jeszcze termin zgłaszania poprawek bo za chwilę będzie poprawka żeby dopłacać tym rodzicom za to, że są dzieci w przedszkolach i obawiam się, że to jest jedyne rozwiązanie, które tutaj wszystkich zadowoli, niech gmina dopłaca rodzicom za to, że oddają dzieci do przedszkola. To będzie chyba najlepsze rozwiązanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Radnemu Stawowemu, Radny Jaśkowiec chciał ad vocem.



**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Szanowni Państwo!

Taka prośba, żebyście Państwo z PiS-u słuchali tego, co się mówi z tej mównicy. Ja mówiłem wyraźnie, że pół biedy, takiego określenia użyłem, pół biedy jeżeli dziecko jest odbierane przez innych opiekunów z rodziny czyli babcię i dziadka, natomiast mówiłem wyraźnie o zjawisku, które występuje, że przychodzi babcia, czy też dziadek czy też inna osoba nie związana z rodziną i ta babcia, dziadek odbiera swoje dzieci, a przy okazji odbiera czasem nawet szóstkę, siódmkę innych dzieci i pokazywałem to jako przykład szarej strefy i to jako przykład szarej strefy, która towarzyszył tej podwyżce i o to mi chodziło. Mówiłem z tej mównicy i tak samo, szkoda, że Pani nie słyszała, najlepszą formą opieki jest opieka rodzinna, wszyscy to wiemy, natomiast ludzie pracują i dlatego samorząd musi inną opiekę jako ekwiwalent zapewniać zgodnie zresztą ze swoim uprawnieniem ustawowym.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję, to było ad vocem krótkie. Zabiera głos drugi raz Pan Radny Pietrus, bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Radni!

Ja zabieram głos dlatego, że chciałem w pewien sposób sprostować wypowiedź Pani Teodozji Maliszewskiej, albo nie czytała mojej poprawki albo jej nie zrozumiała, tam nie ma nic na temat, że rodzice ustalają okres 5 godzin, które mają być bezpłatnym nauczaniem, tylko rodzice składają wnioski do dyrekcji celem żeby to było uwzględnione w podejmowaniu decyzji, tak się w niektórych przedszkolach dzieje, natomiast to jest tylko po to żeby był ten moment konsultacji z rodzicami, a nie był dyktat dyrekcji, że tak mi się widzi i będzie tak określone, proszę słuchać to co mówię i to co piszę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Ad vocem, ale krótko bardzo proszę Pani Teodozjo.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Panie Radny doskonale Pana zrozumiałam, pan powtórzył tę samą opinię, a ja podtrzymuję, przedszkole musi ustalić stałą dla wszystkich dzieci liczbę godzin do realizacji programu, 5 godzin ma być stałe w danym przedszkolu.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Proszę bardzo o zabranie głosu Pana Radnego Ścigalskiego z tym, że przypominam Państwu, że jest to II czytanie i bardzo proszę trzymać się meritum to znaczy poprawek, o których tutaj dyskutujemy.

**Radny – p. P. Ścigalski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja za Panem Rachwałem powtórzę, że jestem zdumiony Państwa wystąpieniami,, a zwłaszcza Radnych Klubu Prawa i Sprawiedliwości bo Państwo tutaj kilkakrotnie wypowiedzieliście się na temat tej uchwały, twierdziliście, że Platforma nie jest przygotowana, że Państwo znacie te uchwały, głosujecie je, orientujecie się w tych uchwałach więc ja Państwu chciałbym przypomnieć, że 6 lipca 2011 roku 9 Radnych Prawa i Sprawiedliwości w trakcie uchwalania tej uchwały, bo mam ten dokument przy sobie, nie było obecnych na Sali, znaczy Państwo byliście wtedy na Sesji, ale nie głosowaliście za tą uchwałą, <sup>3</sup>/<sub>4</sub> Państwa Klubu nie było

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

zainteresowanych głosowaniem tej uchwały. Państwo się po prostu kompromitujecie naprawdę.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Ścigalskiemu, proszę bardzo zabierze głos Pan Radny Ptaszkiewicz. Proszę bardzo Pan Radny Gilarski, który prosił ad vocem, więc przy okazji będzie mógł to skonsumować.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Faktycznie kilka rzeczy chciałbym sprostować bo tutaj moje nazwisko w dyskusji było wymieniane. Pierwsza rzecz, 6 lipca byłem obecny i głosowałem przeciw żeby nie było wątpliwości, natomiast nie mogę się zgodzić z głosami Radnych Pana Jaśkowca, Pana Kośmidera, którzy ciągle jadą na tym samym koniu i mówią, że nie było informacji, nie było wiedzy, owozym pędem zagłosowaliśmy bo tak nam pasowało, krótko mówiąc ja przeczytam to uzasadnienie do swojej poprawki, z 1 lipca było 6 dni żeby się z nimi zapoznać, tylko fragment: przy założeniu 2,50 i korzystania przez dziecko 10 godzin w przedszkolu i wyżywieniu będzie ta opłata wynosić około 400 zł miesięcznie. Przy pozostawieniu w proponowanej wersji to jest 3,50 opłata ta będzie wynosić 500 zł miesięcznie, co znacznie ogranicza z powodów finansowych możliwość uczęszczania dzieci do przedszkola, gdyż dotychczas przy tych samych założeniach czyli przy tych 10 godzinach, które wyliczyłem, rodzice płacili do 300 zł miesięcznie. Nie jest to tak spektakularna prezentacja jak Pana Jaśkowca, niemniej sedno jest uchwycone, macie konkretne wyliczenia przy 2,50, przy 3,50 i ile dotychczas stawka wynosiła, wszystko było to napisane 1 lipca, było 6 dni do głosowania, aby się z tym zapoznać, więc mówienie, że ktoś został wprowadzony w błąd – proszę wybaczyć – jest nieuczciwe. Druga rzecz mianowicie Pan też Przewodniczący Kośmider mówił, że 2,50 we Wrocławiu, nasza stawka nie jest wygórowana, ja z kolei też mogę się licytować i mówić, że w Katowicach, nie daleko od nas przecież, 1,30. Natomiast też nie zgadzam się z Panem Przewodniczącym Stawowym, który mówi, że nie było dyskusji, dyskusja owszem była w czerwcu, dwa tygodnie przed głosowaniem, jest to w stenogramie, ja w tej dyskusji również uczestniczyłem, jest ta dyskusja nie tylko w stenogramie Rady Miasta Krakowa, ale dla zainteresowanych również na niektórych portalach internetowych, więc dyskusja na temat stawek i tych podwyżek była przy I czytaniu jak być powinna w czerwcu dwa tygodnie wcześniej, niż 6 lipca, Pan twierdzi, że dyskusji nie było i wszystko po prostu, nie wiem, w jakiejś nieświadomości błogiej głosowaliście jak zagłosowaliście. Tak, że to też prostuję. Kolejna sprawa, Pan tutaj twierdzi, że moja poprawka lipcowa była z jakichś formalnych powodów zła. Ja rozumiem, że ona była zła dlatego, że ona była moja i ze względów politycznych została odrzucona, natomiast mówienie, że była zła to tylko jest pewnym jakimś brzydkim uzasadnieniem tego, że odrzuciliście ją, ja faktycznie proponowałem 2,50, przeczytam: w przypadku korzystania z przedszkola przez jedno dziecko lub dwoje dzieci – tutaj mam ją przed sobą, można zawsze sięgnąć do archiwum i również są sobie wydrukować bo przed chwilą czytałem fragment uzasadnienia i o tych ewentualnie problemach, że przegłosowana 3,50 spowoduje takie sytuacje, że dzieci będą mniej korzystały z tej opieki bo rodzice będą ich zabierać, po prostu ich nie będzie stać. Czyli dokładnie o tym pisałem w swojej poprawce 1 lipca, o czym dzisiaj Pan Jaśkowiec mówi, że to się dzieje w przedszkolach w wyniku waszego głosowania. I kolejna rzecz, a propos już mojej poprawki dotyczącej 2 zł, faktycznie początkowo złożyłem pierwszą poprawkę 2,50, dokładnie taką jak w lipcu, ale po tej analizie, po analizie informacji, kiedy nagle w debacie publicznej zaczęło się dyskutować bo rodzice przyszli 1 września i spotkali się z podwyżkami nawet ponad

100 % przeanalizowałem wysokość stawek w poszczególnych miastach i tak jak powiedziałem, widziałem tu po sąsiedzku w Katowicach, że jest stawka 1,30, przeliczyłem sobie dokładnie jak by wyglądała stawka gdyby zachować dotychczasowe czyli przedwakacyjne stawki przy założeniach 10 godzin to jest z wyżywieniem do 300 zł i uznałem, że ta stawka 2 zł, ona w zasadzie utrzymuje tą sytuację sprzed wakacji. Dlatego też złożyłem tą drugą poprawkę dwuzłotową. Tak, że tutaj nie było wyścigu z czasem czy jakichś innych rzeczy tylko tą decyzję podjąłem po analizie stawek w innych miastach i przeliczeniu w tej sytuacji stawki, która byłaby zbliżona do tej przedwakacyjnej czyli przed podwyżkowej. I to wszystko, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Adam Migdał.

**Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Ja chciałem zwrócić uwagę rzeczywiście na pewną rzecz, co tu już też słyszałem, było w wypowiedziach, że to nie my wymyśliliśmy ustawę i to nie wymyśliliśmy w pewnym sensie, ja bym powiedział, nawet kampanii wyborczej na bezpłatne przedszkola tylko Minister Edukacji. I przypominam również proszę Państwa, że uchwałę Rada Miasta podjęła już jedną w marcu tego roku, którą Pan Wojewoda nie znajdując podstaw do jej uchylecia, po prostu zaskarżył. Chciałbym również zwrócić uwagę, że to nie samorząd wymyślił sposób na podreperowanie kasy tylko ustawa jest bardzo jednobrzmiąca, ma być według kosztów, które są ponoszone, a z tego co wiem zostały tu wzięte koszty tylko nadzoru pedagogicznego, nie woźnej, nie kucharki, nie utrzymania ogrzewania, w związku z powyższym tu radziłbym być też również ostrożnym, co do mówienia, że tutaj samorząd bardzo wiele pieniądze na tym nagle zarabia bo jak Państwo dobrze wiecie budżet samorządu jest tylko obciążany tym zadaniem, została zmieniona ustawa, zostaliśmy dodatkowo obciążeni i przede wszystkim ważne jest tutaj podkreślenie, że za uchwały i za budżet odpowiada Rada Miasta. Proszę Państwa to my uchwalamy budżet, my podejmujemy uchwały i chciałbym również przypomnieć, że to ta sama Rada Miasta kilka lat temu wprowadziła do budżetu dwie inwestycje stadionów miejskich warte 800 mln i trzeba by się dzisiaj zastanowić, co powiedzieć mieszkańcom co zrobimy z tą dziurą budżetową, która jeżeli istnieje to wciąż jest pogłębiana. Słyszałem ostatnio wypowiedź również, mija samorządu jest utrzymywać przedszkola, nie bardzo do końca zrozumiałem z tego wszystkiego bo jeżeli za tym nie poszły żadne środki, a wiemy, że dzisiaj wszystko kosztuje w związku z powyższym misja samorządu to jest zapewne taka przesada, ale droga do jakiegoś, nie wiem, samoznaczenia, samozagłady, ponieważ wciąż będziemy dostawać nowe zadania, będziemy wciąż obciążani nowymi zadaniami, a nie idą za tym żadne środki i żadne subwencje. Ja proszę Państwa niestety mam tylko pięcioro dzieci, wszystkie przeszły przez przedszkole więc problem jest mi dobrze znany, rozmawiałem z dyrektorami również, tak dla statystyk to chciałbym Państwu powiedzieć, że dzisiaj wygląda sytuacja tak, na 266 dzieci 8 dzieci korzysta z jednej godziny, 50 z dwóch godzin, 114 z trzech godzin, z czterech godzin 61, a z pięciu godzin 19. Więc tutaj jest obraz i statystyka z czego będą korzystali i w jakiej formie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Radnemu Migdałowi, bardzo proszę zabierze głos jeszcze Radny Jerzy Friediger. Przepraszam, był na zgłoszeniu, jeszcze mamy wpisanego Radnego Stanisława Rachwał. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko byłem zaskoczony bo kolega – nie ma go na Sali – który powiedział, że jest zdziwiony moim wystąpieniem, więc tylko mam wątpliwość, czy był zdziwiony temu, że rząd nakłada obowiązki na gminę i nie daje pieniędzy, czy jest zdziwiony tym, dlaczego myśmy się wstrzymali. Proszę Państwa dla mnie w tamtym głosowaniu było tak, nawet poprawka 2,50 dla mnie była podwyżką, to po pierwsze, a po drugie uważałem, że ten projekt uchwały jest zły i się wstrzymałem. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Proszę Państwa czy jeszcze ktoś chciał zabrać głos? Pan Radny Garda.

**Radny – p. B. Garda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydent! Szanowni Państwo!

Sprawa tu jest bardzo jasna, wiemy jak się stało i dlaczego się wydarzyła ta cała sytuacja, to całe zamieszkanie, z tego, że w hucznych słowach o niwelowaniu różnic cywilizacyjnych pomiędzy zachodem, a Polską do tego, wszyscy o tym doskonale wiemy, że dzieci w przedszkolach, edukacja zaczęta wcześniej polepsza sytuację wykształcenia naszych obywateli, to wszystko prawda i ja się tu zgadzam, że dobrze jak dziecko wcześniej pójdzie do przedszkola, jest realizowany program, ale jeżeli mamy robić – i nagle pojawia się komunikat, że w związku z tą całą, właśnie bardzo mądrymi słowami – pojawia się, że wszystkie dzieci 5 godzin będą bezpłatnie w przedszkolu. Świetnie, to jest bardzo dobry postulat, ja się z nim zgadzam, również uważam, że inwestycja w młodzież, w dzieci jest najlepszą inwestycją. Ale to co powiedział tutaj Pan Radny, za tym nie idą żadne pieniądze. My jako samorząd musimy teraz spróbować jakoś się z tym zmierzyć. I faktycznie Wydział Edukacji dokonał pełnych analiz, przepraszam serdecznie, ja tu mam pełne statystyki dotyczące frekwencji, koszt godzin zajęć na grupę przeliczone tylko i wyłącznie biorące pod uwagę właśnie nauczyciela mianowanego i pomoc nauczycielską, tak jak tu powiedział też Radny, żadne inne koszty – budynków, remontów, ogrzewania – to już zakładamy z góry, że to finansujemy z własnych pieniędzy – i przeliczone było na te godziny, które, ponad 5 godzin, z których będą mieszkańcy korzystać. I faktycznie wyszło 3,59. To jest statystyka, proste obliczenia, tu nie ma jakichś wielkich spraw, Kraków dokonał tej analizy. I faktycznie Pan Prezydent wskazał w uchwale 3,50, nawet nie 3,59 bo teoretycznie zaokrąglić powinien do 3,60 gdyby chciał się trzymać tych wyliczeń, zaokrąglił do 3,50. I teraz dziwi mnie taka wypowiedź, że to Pan Prezydent jest winny uchwalenia tamtej uchwały, że to Pan Prezydent jest, przecież to Rada Miasta uchwała, nie zapominajmy o tym, przecież to cały czas jest nasza decyzja. I teraz jest też pewną decyzją dotyczącą czy my chcemy wspierać przedszkola czy nie chcemy wspierać, czy dla nas jest to ważna inwestycja, czy warto zrobić, żeby przedszkola były w większej kwocie dotowane, wszystko zgoda, to jest nasza własna decyzja suwerenna, tylko później musimy powiedzieć coś o finansach. Niestety prawie nikt się tu nie odniósł do kosztów tego wszystkiego, nie słyszałem w ogóle o tej dyskusji, jedynie Pan Radny tylko ma prezentacje, które tylko, jest według mnie jeden problem, założenie całej tej prezentacji, jeśli jedno założenie zmienimy to ta prezentacja nie ma żadnego sensu bo założenie jest takie, że w związku z tym, że obniżymy koszty to zmierzymy – jak Pan Radny nazwał – preferencje, czyli stymulujemy rodziców do tego, żeby zostawiać dłużej dzieci, bo nie chcę słuchać tych opowieści, dla mnie te opowieści kwiaciarek o tym, że jedna pani odbiera 8 dzieci prowadzi gdzieś, to gdzieś może się wydarzyło, ale to są takie informacje najmniej istotne. Mówienie o przykładzie jednego przedszkola też nie jest dla mnie zasadne bo mówimy o 113 przedszkolach i mówimy o statystyce, która to wszystko uśredni, może w

tym przedszkolu tak było i też się z tym zgodę, że tam wyszło niedobrze, ja nie wiem, kwestia tylko tak naprawę statystyki. I tu bym też chciał powiedzieć, że wolałbym rozmawiać o większych liczbach i wtenczas to jest bardziej realne niż rozmowa o konkretnym jednym miejscu, może tam są jeszcze inne aspekty, które mogą być spowodowane tym, więc nie może to być jakimś argumentem, nie uważam. W związku z tym ja nie uważam, że rodzice chcą jak najdłużej trzymać dziecko w przedszkolu, wydaje mi się, że dziecko 5, 6, 7 godzin to jest naprawdę wystarczające, sam mam dziecko w przedszkolu i wiem czego dotyczy, w życiu mnie nikt nie zmusi, że jakby miał złotówkę taniej to zostawię jeszcze 8 godzin, będzie jeszcze godzinę dłużej, ja sobie w tym czasie gdzieś odpocznę, naprawdę proszę mi wierzyć tego nie zrobię i nie sądzę, że ktokolwiek tak zrobi, więc ta zmiana nie wpłynie na to, więc tu mówienie o krzywej Laffera, że możemy taniej, dostać więcej, to nie jest prawda, w ogóle to nie jest tutaj stosowane, stąd ta prezentacja może ładna, ale nie sądzę, że wpływy będą większe, ponieważ te wpływy są szacowane i to nie jest żadna jakaś tajemnica, ponieważ Państwo już tak naprawdę decyzję podjęli i takie nasze dyskusje to są mniej istotne bo ja już czytam Onet – już Rada podjęła decyzję, Dziennik Polski dzisiaj, że, więc tak naprawdę nasze tu wypowiedzi to w ogóle nie mają za dużo sensu bo słyszę, że już – nawet Pani Radna powiedziała, że nie została przyjęta jej poprawka, już wie o tym, dlatego ją wycofuje. Więc nie wiem skąd, ja nie głosowałem za tą poprawką, a wiem, że poprawka już jest przyjęta i Pani Radna w takim wypadku to ją wycofuje. Czyli rozumiem, że już jest decyzja podjęta więc tutaj tylko tak naprawdę to się pompujemy troszeczkę, taka dyskusja nie ma za dużego sensu, ale chciałem powiedzieć, że to będzie kosztować i mam wyliczenie, jeśli zmniejszymy na 2,50 to jest 12,6 mln, to są kwoty, które będzie trzeba w przyszłym roku zabezpieczyć i chciałem powiedzieć, że Radni muszą być tego świadomi, to jest tylko jedyna rzecz bo jeśli rozmawiamy o tym jakie to ważne, jakie to dobre, jacy biedni rodzice, to wszystko prawda, tylko trzeba też wiedzieć, że za tym idą jakieś pieniądze i trzeba o tym pamiętać, przy uchwalaniu następnego budżetu bezwzględnie o tym zapominać nie można. Tutaj Pan Radny też odniósł się do tego, że niechlujnie, że nasz Wydział Edukacji się tym tak zajął jakoś, ja uważam, że bardzo dobrze bo przeliczone jest co do każdej złotówki, statystyki jakie widziałem dotyczące tego opracowania były bardzo dobre, więc nie uważam, że były niechlujne, natomiast to, że, a że w innych miastach było lepiej to wczorajsza wypowiedź Pani Prezydent Warszawy, która powiedziała, że ja w ogóle nic nie liczyłam tylko popatrzyłam na Kraków i to mi wystarczyło i dlatego taką dużą stawkę dałam to świadczy o tym, że tam chyba ktoś niechlujnie coś zrobił jeżeli w ogóle nie chciał tego analizować, nic robić. Stąd Klub Przyjazny Kraków nie chce się tutaj wtrącać w te emocje, jeszcze ten aspekt wyborczy do tego wszystkiego na pewno nie pomaga i te docinki pomiędzy PiS, Platformą, kto jak, Klub Przyjazny Kraków się nie będzie w to wkomponowywał, w związku z tym cały Klub się wstrzyma w tej sprawie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa jeszcze jakiś głos w dyskusji Radnego? Pan Ścigalski, to już drugie wystąpienie, bardzo proszę krótko.

**Radny – p. P. Ścigalski**

Chciałem wyjaśnić Panu Radnemu Rachwałowi, że kompletnie nie zrozumiał mojej wypowiedzi, ja mówiłem, że bo Pan często jak wychodzi na mównicę to mówi, że Pan jest czymś zdumiony, więc ja za Panem chciałem powiedzieć, że jestem właśnie tym zdumiony, że Państwo macie tyle na ten temat do powiedzenia w kontekście tej uchwały, zresztą szef Klubu Przyjazny Kraków również, który 6 lipca był nieobecny w trakcie głosowania, ale

chciałbym Państwu właśnie przeczytać te nazwiska bo Pan nawet nie wie, że Pan się nie wstrzymał tylko Pan też był nieobecny.

Andrzej Duda nieobecny.

Krzysztof Durek nieobecny.

Ryszard Kapuściński nieobecny.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Bardzo proszę, to jest do wglądu Panie Radny.

**Radny – p. P. Ścigalski**

Bolesław Kosior nieobecny.

Barbara Nowak nieobecna.

Szanowni Państwo i dzisiaj Państwo macie najwięcej do powiedzenia w tej sprawie. Dlaczego Państwa 6 lipca nie było, nie dyskutowaliście. Dokumenty z protokołu mówią co innego.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu. Zanim przejdziemy do ostatecznego procedowania chciałbym oddać głos również Pani Dyrektor Annie Korfel – Jasińskiej.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Odniosę się krótko do zgłoszonych poprawek, jeżeli obniżymy czy Państwo zdecydujecie się na obniżenie opłaty o 50 groszy czyli na 3 zł przy założeniu, że 15 tysięcy dzieci uczęszcza do przedszkoli i część z tych dzieci skróci czas pobytu do 3-ch godzin dziennie będą to mniejsze wpływy w kwocie 4,5 mln zł rocznie, jeżeli mówimy o 4-ch godzinach – 6.3 mln, jeżeli stawka zostanie obniżona na 2,50 przy założeniu, że szacujemy 3 godziny to będzie to mniejszy wpływ o 9 mln, jeżeli szacujemy 4 godziny – 12.6 mln, przy obniżeniu stawki na 2,25 mamy przy 3-ch godzinach – 13,5 mln, przy 4-ch godzinach – 15,7 mln, natomiast przy stawce 2 zł za godzinę mamy 18,9 mln rocznie. To są liczby, które przedstawiłam w oparciu o wyliczenia dotyczące czasu pobytu, odnoszą się do samego projektu uchwały, który mówi o tym, że wpływy będą mniejsze o 1 mln. I nieprawdą jest proszę Państwa, że z tego powodu, że opłaty będą mniejsze więcej dzieci będzie uczęszczać do przedszkola, nie będzie więcej dlatego, że przedszkola są wypełnione, więcej dzieci nie będzie w przedszkolach i wpływy nie będą większe. Natomiast jeżeli będą dłużej, jeżeli będą rzeczywiście i godzinę dłużej to wpływy nawet w połowie nie pokryją strat proszę Państwa. Jeżeli chodzi o rozliczanie godzin, tak łatwo jest popatrzeć tylko na koszt godziny, ale proszę również popatrzeć na czas rozliczania tych godzin w różnych miastach. U nas godzina jest zaokrąglana, w dniu pobytu dziecka zaokrąglona do 5 minut jeżeli chodzi o obecność dziecka, w skali miesiąca do godziny. Proszę sobie zobaczyć np. na Poznań, jeżeli rodzic odbiera dziecko wcześniej nie ma zwracanych opłat za czas tych godzin, w których już dziecko nie przebywa, tylko ma zwracane pieniądze za pełne dni nieobecności dziecka w przedszkolu. Tak są koszty rozliczane, więc proszę, jeżeli Państwo mówicie o najdroższych opłatach, proszę to również wziąć pod uwagę. Proszę Państwa jeżeli mówimy o opiece przedszkolnej pamiętajmy, że przedszkola mają wspierać rodziców w wychowaniu, a nie ich wyręczać, te argumenty już wielokrotnie tutaj padały. Mówimy o kosztach, Państwo zauważyli tą konsekwentną niekonsekwencję ustawodawcy, który mówi o tym, że gminy mają zapewniać wychowanie przedszkolne dzieciom, mają zapewniać realizację rocznego przygotowania przedszkolnego, przypominam, że w tym roku to są dwa roczniki, pięcio i sześciolatków, nakładają na samorządy obowiązek dotowania, nawet określają procent dotowania, 75 % niepubliczne, a

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

100 % publiczne prowadzone przez inne podmioty nie dając ani złotówki na prowadzenie, więc to gmina musi wydatkować z własnych środków, gmina czyli wszyscy podatnicy, pamiętajmy o tym. Jeżeli chodzi o koszty ja przypomnę po raz kolejny, że to są koszty osobowe, koszty nauczyciela i koszty pomocy i bardzo bym prosiła Pana Radnego żeby nie obrażać urzędników magistrackich, urzędników Wydziału Edukacji, którzy rzetelnie szacowali te koszty i jeżeli chodzi o szacunek nawet w oparciu o koszty z tego półrocza, koszt pobytu dziecka osobowy to jest 3,60, z rzeczówką 4 zł bez przedszkoli specjalnych, o których Państwu mówiłam, że koszt pobytu dziecka w oddziale specjalnym waha się między 3, a 4 tys. zł, więc mówimy tylko o przedszkolach ogólnodostępnych. Jeżeli Pan Radny powiedział o koszcie, że koszt pobytu dziecka miesięczny w tym roku to 685,16 zł miesięcznie, a opłata za 5-godzinny pobyt płatny to 380 zł. Ja przypominam, że plan jest zrobiony w stosunku do całego roku i koszty, planowany koszt pobytu dziecka też jest robiony na cały rok czyli dokonywany na cały rok, a pamiętacie Państwo, że od 1 września wzrosły o 7 % wynagrodzenia dla nauczycieli, więc ten szacunek, który robili właśnie urzędnicy Wydziału Edukacji uwzględniał te podwyżki. Myślę, że powinna dać do myślenia opinia Komisji Edukacji, która dokładnie знаła tą sytuację i dlatego nie wyraziła opinii mając oczywiście na uwadze i koszty ponoszone przez rodziców, ale też racjonalne przesłanki. Proszę Państwa ja tutaj mówiłam o tym, że my przygotowując, my urzędnicy, przygotowując uchwałę braliśmy pod uwagę i zapisy ustawy i wyroki sądów administracyjnych, które orzekały w takich sprawach i we wszystkich wyrokach sądów administracyjnych czy w rozstrzygnięciach nadzorczych wojewodów w stosunku do takich uchwał powtarzają się sformułowania, że sposób ustalenia odpłatności winien być przekonujący, oparty na kalkulacji ekonomicznej i argumentacja stosownie uzasadniona. Stąd tak jak mówię, koszty osobowe, bez rzeczówki, bez kosztów remontów i inwestycji, bez kosztów personelu, który przygotowuje posiłki, bez kosztów mediów. Jeżeli chodzi o opłaty na radę rodziców, ja przypomnę tylko, że te opłaty są dobrowolne, stosowny komunikat znowu został zamieszczony na portalu, rodzice jeżeli chcą ponosić tą opłatę ponoszą, jeżeli nie chcą to nie ponoszą, rady rodziców są społecznym organem w systemie oświaty zupełnie nie zależnym od samorządu, od dyrektora szkoły. I proszę Państwa na koniec, argument, że rodzicom nie odpowiada stawka nie myślę, że jest racjonalnym argumentem bo jeżeli byśmy pytali rodziców jaka opłata im najbardziej odpowiada pewno usłyszelibyśmy, że chcielibyśmy mieć za darmo przedszkola, ale nie tylko przedszkola, komunikację miejską. Pamiętajmy o tym, że wszyscy odpowiadamy za budżet miasta Krakowa i za racjonalne wydatki. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Dyrektor za te wyjaśnienia, które sędzę pogłębiły Państwa wiedzę w tym zakresie, proszę Państwa zanim przejdziemy do procedowania chciałbym tu uporządkować sytuację, aktualnie mamy wycofane dwie poprawki, to znaczy jest wycofana poprawka pierwsza Pana Radnego, jeszcze Pani Radna Patena, przepraszam bardzo, w takim razie proszę o zabranie głosu jeszcze Panią Przewodniczącą Komisji Edukacji Radną Martę Patenę.

**Radna – p. M. Patena**

Znaczy ja jeszcze kilka po tej rozmowie dodatkowych uwag, które osobiście dostarczają mi wielkiego dyskomfortu jeżeli chodzi o właśnie rządzenie finansami publicznymi. Jeżeli od jakiegoś młodego człowieka dostaję maila w Krakowie, że ma minimalną płacę i pyta się jak żyć to rzeczywiście bo jeżeli on jeden pracuje i mają jedno dziecko z żoną i ma mniej niż 351 zł wtedy może się starać o pewne dopłaty w MOPS, do 504 zasiłki rodzinne. Ale już taka sytuacja jak mówiła Pani Radna Barbara Nowak nie podlega żadnym dodatkowym, żadnej dodatkowej pomocy ze strony miasta. Teraz pytanie, znamy takich, którzy mają minimalną

placą, znamy takich jak Pani Nowak, że zarabiają 4700 oboje rodziców, dwoje dzieci, 1200 miesięcznie nie całe na utrzymanie, ale ja znam takich, co zarabiają po kilka tysięcy miesięcznie i Państwo też takich znają. Czy oni wszyscy mają płacić taką samą stawkę, może byśmy się trochę zastanowili także nad tym, nad aspektem tej sprawy, za chwilę czekają nas następne podwyżki i znowu będziemy mówić o tych ludziach, którzy się najbardziej o to awanturują, a awanturują się ci, którzy najmniej zarabiają i my wiele rzeczy odnosimy właśnie do tego nie patrząc na całość. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej Patenie. Proszę Państwa ja zanim oddam głos wnioskodawcy, który zgodnie ze Statutem Miasta powinien przygotować procedurę głosowania nad poprawkami, stwierdzam, że dwie poprawki zostały wycofane, znaczy poprawka pierwsza Pana Radnego Gilarskiego i również Pani Radna Patena wycofała swoją poprawkę. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Jaśkowca, który jako projektodawca podsumuje całość i ustalimy też kolejność głosowania poprawek.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Najpierw krótkie podsumowanie, Pani Dyrektor, więc tak, jeżeli Radny Miasta Krakowa z mównicy mówił o tym, że urzędnicy popełnili błąd to nie obraża urzędników, jest to stwierdzenie na podstawie jakichś informacji, stwierdzenie pewnego faktu, ale to nie jest rzecz obraźliwa, więc proszę nie używać stwierdzeń, że ja kogokolwiek obraziłem. Na czym polegał ten błąd. Ten błąd polegał na tym, że dołączyliście Państwo do uchwały, którą procedowaliśmy w lipcu wirtualne wyliczenia skutków finansowych. Te wirtualne wyliczenia były skonstruowane na bardzo prostym rozumowaniu, rodzice przed wprowadzeniem nowych podwyższonych opłat przy funkcjonującym jeszcze starym cenniku podpisali – o czym tutaj Pani Radna Patena mówiła – umowy na kolejny rok, stary cennik, nowe umowy na kolejny rok. W tych umowach zadeklarowali określony czas obecności dzieci w przedszkolu. Następnie zostały te ceny zmienione. Państwo w ramach tej zmiany nie uwzględniliście negatywnej tendencji, że ustawa pozwala rodzicom na bezkarne skracanie obecności dzieci w przedszkolu. Tego zabrakło w skutkach finansowych i to był błąd Wydziału Edukacji Urzędu Miasta Krakowa, niestety, tudzież można oczywiście powiedzieć, że Prezydenta Miasta bo on był projektodawcą. Co więcej, Państwo dalej ten błąd w tych wszystkich analizach finansowych powielacie bo jeżeli mamy opinię Pana Prezydenta, w której pisze, że wyliczenie zostało przeprowadzone w oparciu o zadeklarowaną przez rodziców liczbę godzin przedszkolnych to nijak się to ma z rzeczywistością, że rodzic płaci za faktyczną, a nie zadeklarowaną liczbę godzin w przedszkolu. To jest błąd tych skutków finansowych, ale zostawmy to na razie na boku. Na pewno dochody z przedszkoli trzeba monitorować, ja będę co miesiąc zgłaszał interpelacje z prośbą o przekazanie mi jak wygląda, jak się kształtuje comiesięczny wpływ opłaty za świadczenia przedszkolne, abyśmy wiedzieli, być może trzeba będzie kiedyś wrócić do sprawy i zastanowić się jeżeli faktycznie nie sprawdzą się wyliczenia, które ja tu Państwu zaprezentowałem, do innych rozwiązań. Znaczący powiem szczerze nie wiem czy się odnosić, ale/.../

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Może nie przedłużajmy tej dyskusji.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Jednak się odniosę do wystąpienia Pana Dudy, Panie Radny jeżeli szef Klubu, drugiej z największych partii opozycyjnej, ale drugiej największej partii w Radzie Miasta Krakowa



**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

swoje wystąpienia sprowadza do ataku personalnego na adwersarza to nie świadczy to o jego adwersarzu tylko o nim samym, naprawdę żenujące to było, to ja wiem, że ja jestem człowiekiem dość emocjonalnym, ja wiem, że ja jestem człowiekiem, który ma nadwagę, tak mam, dlatego czasem moja twarz jest jowialna, natomiast takie wystąpienia są żenujące, naprawdę na forum Rady Miasta Krakowa. Co do nazwania antyrodzinną poprawki Pana Mirosława Gilarskiego, to jest cytat samego Pana Radnego, który to parę razy do mnie powiedział, że jego poprawka była w istocie antyrodzenna, więc ja to tylko powtórzyłem. Pani Radna Nowak, już nie, faktycznie.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Już nie polemizujemy Panie Radny bo zacniemy dyskusję od nowa zdaje się, a chyba jednak nam chodzi, żeby coś uchwalać.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Co do poprawek, ja proponuję kolejność głosowania następującą czyli – jeszcze jedna rzecz – pierwszą byśmy przegłosowali poprawkę najdalej idącą czyli poprawkę numer 2 Pana Radnego Gilarskiego, później byśmy przegłosowali poprawkę Pana Radnego Marka Hohenauera bo była złożona wcześniej, one są tożsame z Panem Radnym Woźniakiewiczem, ale Pan Radny złożył później, więc jego poprawka ewentualnie byłaby głosowana trzecia, dziękuję bardzo Pani Radnej Patenie za wycofanie poprawki i zostaje nam poprawka Pana Radnego Pietrusa.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Poprawki.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Poprawki, z uwagi na to, że ja mam pewną wątpliwość bo, ale prosiłbym Panie Radny Wojtowicz, projekt uchwały zgłoszony przez Grupę Radnych, który referuję dotyczy ustalenia wysokości opłat. Natomiast poprawki Pana Radnego Pietrusa dotyczą sposobu naliczania opłat, być może wykraczają poza nowelizację uchwały i wykraczają poza meritum naszego projektu uchwały. W związku z tym ja bym prosił w tej sprawie o opinię prawną czy my możemy je głosować bo nie chciałbym mieć sytuacji, w której Wojewoda, w której Wojewoda uchyli uchwałę, którą podejmujemy. Dlatego proszę o opinię prawną w tej sprawie.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu. Rzeczywiście też przygotowaliśmy się do tego, bardzo proszę Pana radcę prawnego o interpretację poprawek Pana Radnego Pietrusa czy rzeczywiście one się odnoszą do tej uchwały, którą teraz podejmujemy czy one wykraczają poza zakres dotyczący pierwotnego druku. Bardzo proszę.

**Radca prawny**

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały dotyczy zmiany uchwały Nr 258/11 więc one jest dość szeroko pojmowany, znaczy sam projekt rzeczywiście dotyczy zmiany w paragrafie 3 ustęp 3, jednakże paragraf 1 jest tak skonstruowany, że może dotyczyć w ogóle zmian w tej uchwale, jakby ona jest przedmiotem tego projektu Grupy Radnych. Natomiast odnosząc się do tych poprawek Pana Włodzimierza Pietrusa chciałam zaznaczyć, że one są dosyć nieprecyzyjne. Poprawka numer 1 przewiduje, że w projekcie uchwały w paragrafie 1 dopisuje się, i teraz nie do końca jasne

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

jest, w którym miejscu tego paragrafu 1 należy dopisać tą zmianę, która jest proponowana i podobna sytuacja odnosi się do poprawki numer 2 gdzie można domniemać, że po słowach, tutaj jest wpisane po słowach: ustala się opłatę, należy dopisać tą zmianę, natomiast też nie jest to do końca precyzyjne i jakby po ewentualnym przegłosowaniu tych poprawek i redagowaniu treści podjętej uchwały może tu wystąpić problem jaka jest rzeczywista treść podjętej uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Jaki wniosek?

**Radca prawny**

Wymogi formalne są spełnione, ponieważ poprawki są zgłoszone w terminie jeśli dobrze rozumiem i jakby jest zachowana forma pisemna, a tylko takie uwarunkowania przewiduje Statut, ja nie mogę podjąć decyzji czy one mają być głosowanie czy nie, to nie jest w mojej gestii, natomiast zgłaszam uwagę i Państwo macie świadomość przy głosowaniu, że zachodzi taka trudność redakcji, że nie do końca wiadomo, w którym miejscu należy to wpisać, a jednak treść podjętej uchwały powinna być jednoznaczna, nie powinna podlegać jakimś ocenom i domniemaniom gdzie należy to wpisać.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani radczyni prawnej, proszę Państwa przystępujemy do głosowań. Proszę Państwa zgodnie z wnioskiem wnioskodawcy zaczniemy głosować od poprawki najdalej idącej Pana Radnego Mirosława Gilarskiego i bardzo proszę o przygotowanie urządzeń do głosowania. Zapraszam Państwa Radnych na salę. Proszę bardzo, głosujemy poprawkę Pana Radnego Mirosława Gilarskiego.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Gilarskiego?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, proszę o wynik.

za 9,

przeciw 23,

wstrzymało się 3,

nie brało udziału w głosowaniu 1 osoba. Poprawka została odrzucona. Proszę o wydruk. Proszę sprawdzić urządzenie u Pana Radnego Friedigera.

Proszę przygotować głosowanie po raz kolejny, proszę to skasować, to jest nieaktualne głosowanie w związku z tym, że jeden z Radnych nie miał gotowego urządzenia, ja nie dosłyszałem, jeszcze raz głosujemy tą poprawkę Pana Radnego Gilarskiego. Czy Pan Radny Friediger jest gotowy? Czy wszystkie urządzenia są sprawne? Dziękuję Panie Radny Gilarski, że Pan zapewnił mnie o swojej gotowości w tym względzie. Przystępujemy do głosowania poprawki Pana Radnego Gilarskiego.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

11 za,  
przeciw 23,  
wstrzymało się 4,  
nie brała udziału 1 osoba. Poprawka odrzucona, proszę o wydruk.

Przystępujemy do głosowania kolejnej poprawki Pana Radnego Marka Hohenauera, bardzo proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania. Proszę Państwa głosujemy poprawkę Marka Hohenauera.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

22 za,  
przeciw 2,  
wstrzymało się 15,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Poprawka została przyjęta. Głosujemy poprawkę Pana Radnego Jerzego Woźniakiewicza, bardzo proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania. To była Radnego Hohenauera, a teraz głosujemy poprawkę Radnego Jerzego Woźniakiewicza. Nie jest tożsama, nie wycofali, ona jest szersza, proszę zwrócić uwagę, że jeden punkt jest więcej, więc w związku z tym nie jest tożsama. Bardzo proszę o przygotowanie do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki Jerzego Woźniakiewicza?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, proszę o wynik.

22 za,  
przeciw 4,  
wstrzymało się 13,

nie brało udziału 0. Stwierdzam, że poprawka została przyjęta. Proszę o wydruk.

Przystępujemy do głosowania poprawek Pana Włodzimierza Pietrusa, poprawki numer 1, proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki Włodzimierza Pietrusa numer 1?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, proszę o wynik.

11 za,  
przeciw 23,  
wstrzymało się 5,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Stwierdzam, że poprawka została odrzucona.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

Bardzo proszę o głosowanie nad drugą poprawką Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, proszę o przygotowanie urządzenia.

Kto jest za przyjęciem poprawki Włodzimierza Pietrusa?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, proszę o wynik.

11 za,

22 przeciw,

wstrzymało się 6,

nie biorących udziału w głosowaniu 0. Stwierdzam, że poprawka została odrzucona.

Proszę Państwa w tej sytuacji przystępujemy do głosowania całej uchwały z przyjętymi poprawkami. Stwierdzam odbycie II czytania, już wszystko jest przegłosowane, Panie Radny proszę o uwagę, to była pierwsza najdalej idąca poprawka. Proszę Państwa proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania, głosujemy całość uchwały wraz z przyjętymi poprawkami.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały według druku Nr 369 wraz z przyjętymi poprawkami, kto z Państwa jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, proszę o wynik.

22 za,

przeciw 1,

wstrzymało się 12,

nie brało udziału w głosowaniu 4 Radnych. Rozumiem, że uchwała została podjęta. Przechodzimy do kolejnego punktu naszych obrad:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2011 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 600 i 900/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 374, I czytanie z odstąpieniem od II czytania, tu będzie ta procedura, referuje Pani Dyrektor Okarmus, proszę bardzo.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zwiększenie planu dochodów i wydatków o kwotę 2 mln zł, jest to w związku z promesami Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w sprawie podziału środków na usuwanie skutków klęsk żywiołowych i tutaj przewiduje się dofinansowanie na remont mostu przez rzekę Wisłę w ciągu ulicy Nowohuckiej i również dla zadania, stabilizacja osuwiska w Nowej Hucie w rejonie parku Żeromskiego. Do projektu uchwały Pan Prezydent przygotował autopoprawkę, autopoprawka dotyczy kwoty 500 tys., jest to również promesa z Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji, 500 tys. które Ministerstwo przeznacza na remont mostu Wandy przez rzekę Wisłę w ciągu ulicy Półłanki, autopoprawka również została Państwu doręczona. Dziękuję.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Otrzymali Państwo autopoprawkę, rozpoczynam dyskusję, czy są prezentacje opinii Komisji, prezentacje Klubów Radnych, otwieram dyskusją, kto z Państwa Radnych chciał w tej kwestii zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania i wyznaczam termin zgłaszania poprawek, w związku z tym, że jest wniosek o odstąpienie od II czytania, na dzisiaj na godzinę 16.10 i termin ostateczny poprawek, to są autopoprawki, na godzinę 16.20. Przechodzimy do kolejnego punktu:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2011 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 853, 921 i 926/.**

Też jest wniosek o odstąpienie od II czytania, druk Nr 375, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, referuje Pani Dyrektor Okarmus. Tu mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zmniejszenie planu wydatków inwestycyjnych, jest to o kwotę 3.270.600 zł, jest to zadaniach odbudowa samorządowego żłobka Nr 30 przy ulicy Majora, renowacja Kopca Niepodległości im. Józefa Piłsudskiego, przebudowa budynku komunalnego przy ulicy Grzegórzeckiej, zmniejszenie następuje w związku z oszczędnościami powstałymi po rozstrzygnięciu przetargów, kolejne zmniejszenie dotyczy zadania modernizacja Miejskiego Stadionu Cracovia, jest to w związku z rezygnacją z montażu modułowych ekranów stadionowych oraz w zadaniu budowa parkingu w związku z unieważnieniem postępowania o udzielenie zamówienia publicznego z powodu braku ofert. Natomiast zwiększenie dotyczy planu wydatków inwestycyjnych również o kwotę, którą dokonujemy zmniejszenia, jest to kwota 3.275.600, jest to w zadaniu budowa basenu przy ulicy Kurczaba z przeznaczeniem na kontynuację budowy basenu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Dyrektor. Czy są w tej sprawie prezentacje opinii Komisji? Kluby Radnych? Rozpoczynam dyskusję, kto z Państwa Radnych chciałby w tej kwestii się wypowiedzieć, proszę bardzo Pani Radna Fijałkowska, bardzo uprzejmie proszę.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Szanowni Państwo!

Ja chciałam poprzeć projekt tej uchwały i zaraz powiem dlaczego, mianowicie dzielnica XII, w której ten basen powstaje, w tej chwili jest wybudowany łącznie już z dachem, w tej dzielnicy mieszka 60 tys. osób, jest to dzielnica peryferyjna, tam nie ma takich urządzeń, które służą do uprawiania sportu czy rekreacji, które znajdują się w innych dzielnicach naszego miasta, również w dzielnicach w Nowej Hucie. Tutaj praktycznie oprócz kilku boisk sportowych nie ma nic innego, tam tylko można mieszkać, przyjechać odpocząć, przenocować i wracać z powrotem do miasta. Nie ma gdzie tam spędzać wolnego czasu. O to, żeby ten basen powstał Rada Dzielnicy XII zabiega co najmniej dwie kadencje. W końcu w poprzedniej kadencji udało się uzyskać wszystkie pozwolenia, nastąpiła regulacja stanu prawnego działki, z którą również był duży problem, ponieważ okazało się, że jedna część tej działki należy do Uniwersytetu Jagiellońskiego, Uniwersytet Jagielloński zgodził się sprzedaż tą działkę z bonifikatą 98 % dla miasta z przeznaczeniem pod basen. Budowa tego basenu po różnych perypetiach rozpoczęła się w 2010 roku, jest przewidziane zakończenie w przyszłym roku. Jeżeli w tym roku te pieniądze pójdą na ten basen bo budowa jest zaawansowana, to w przyszłym roku na ten cel wyda się mniej pieniędzy. Jeszcze raz proszę wszystkich żeby

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

jednak wzięli to pod uwagę, że pieniądze, które są przeznaczane na ten basen zostały po przetargach, to nie jest zabieranie nikomu żadnych pieniędzy, a mieszkańcy dzielnicy XII wszystkim Radnym będą bardzo wdzięczni. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję za ten głos Pani Radnej Fijałkowskiej popierającej ten projekt uchwały. Czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Nie widzę. Zatem stwierdzam odbycie I czytania i ustalę termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj na godzinę 16.10 i termin wprowadzania poprawek na godzinę 16.20. Kolejny punkt naszych obrad:

**NADANIE PANU PROFESOROWI GABRIELOWI TUROWSKIEMU HONOROWEGO OBYWATELSTWA STOLECZNEGO KRÓLEWSKIEGO MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji Głównej, druk Nr 373, referuje Pan Przewodniczący Bogusław Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa spełniając powinność, którą ustaliła Komisja Główna przygotowaliśmy projekt Komisji Głównej w zakresie nadania Panu Prof. Gabrielowi Turowskiemu tytułu Honorowego Obywatelstwa Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Przypomnę, że działa to na takiej zasadzie, że wniosek jest rozpatrywany przez Komisję Główną, jeżeli Komisja Główna uzna za właściwe, a Komisja Główna bez słowa sprzeciwu uznała za właściwe nadanie tego honorowego obywatelstwa Panu Profesorowi, taki projekt uchwały trafia do Państwa i bez dyskusji jest przyjmowany. Sprawa honorowego obywatelstwa Pana Turowskiego ciągnie się od 2008 roku, kiedy pierwszy wniosek został złożony, był wstrzymywany z powodów organizacyjnych, uznaliśmy, że nadszedł czas żeby tą sprawę zrobić. Jednocześnie przypomnę Państwu, że Komisja Główna już za niedługo będzie wstępnie, a potem głębiej analizować nową procedurę przyznawania to znaczy nie tyle procedurę dochodzenia do przyznania bo procedura przyznania jest ustalona w uchwale, przyjmując dobre ustalenia w różnych instytucjach będziemy próbowali powołać Kapitułę itd., ale nie chcę tego rozszerzać bo to jest przedmiot innej dyskusji, natomiast uprzejmie Państwa proszę, aby zgodnie z jednomyślnym wnioskiem Komisji Głównej Rada w dniu dzisiejszym podjęła uchwałę w tym zakresie, jeżeli taka uchwała zostanie podjęta to zostanie zwołana specjalna Sesja, na której ten tytuł zostanie wręczony. Uzasadnienie szczegółowe macie Państwo, życiorys był rozdawany, wszystkie uwagi w tej materii były rozdawane, kto chciał mógł się zapoznać, mógł zgłosić zastrzeżenia Komisji Głównej, takich zastrzeżeń nie było, stąd uprzejmie Państwa proszę o przegłosowanie tego w dniu dzisiejszym.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Zgodnie z paragrafem 34 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa uchwały o charakterze personalnym zapadają w trybie jednego czytania, w związku z tym zapytuję czy są stanowiska Komisji, prezentacje stanowisk Klubów Radnych? Czy Państwo Radni chcieliby zabrać głos w dyskusji? Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu, czyli tu w tym wypadku nie ustalamy, nie ma dyskusji, czyli w tym momencie powinniśmy przystąpić do głosowania. Będziemy głosować uchwałę dotyczącą nadania Panu Prof. Turowskiemu Honorowego Obywatelstwa Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa, wypadałoby, aby jednak było kworum, za chwilę będę musiał to sprawdzić, mam nadzieję; że takiej potrzeby nie będzie. Zapraszam serdecznie na salę. Proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania nad uchwałą według druku 373, wniosek Komisji Głównej, dotyczącej nadania Prof. Gabrielowi

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

Turowskiemu Honorowego Obywatelstwa Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa.  
Proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie,  
proszę o wynik.

31 za,

przeciw 1,

wstrzymało się 0,

nie brała udziału w głosowaniu 1 osoba. Stwierdzam, że uchwała została podjęta.  
Proszę o wydruk. Kolejny punkt:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU  
ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU STARE PODGÓRZE –  
WZGÓRZE LASOTY.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 363, I czytanie, referuje Pani.

**Kierownik Oddziału Planowania Przestrzennego w Biurze Planowania Przestrzennego  
– p. E. Szczepińska**

Proszę Państwa proponujemy do przystąpienia plan dla Starego Podgórze – Wzgórze Lasoty.  
Jest to uzupełnienie całego pakietu planów, które są już sporządzane i wykonywane dla  
Starego Podgórze. Teren objęty właśnie tym planem to teren, który zawiera w sobie Wzgórze  
Lasoty z kościołem św. Benedykta, fort 31 – bardzo cenne i wartościowe kulturowo, bardzo  
cenne obszary kulturowo i historycznie, została wykona analiza dla tego terenu poprzedzająca  
właśnie przystąpienie do planu, analiza ta wykazuje celowość i zgodność proponowanego  
planu do przystąpienia ze Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania  
przestrzennego. Stare Podgórze – Wzgórze Lasoty będzie stanowić łącznie już z  
opracowywanymi planami jeden wielki obszar, który będzie objęty planami o charakterze  
ochronnym i będzie mieć duże znaczenie dla ochrony tego obszaru, dla jego prawidłowego  
zagospodarowania. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Czy są stanowiska Komisji, mamy tutaj pozytywną opinię Komisji  
Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, pytam czy jeszcze oprócz tego mamy  
stanowiska Komisji, czy mamy stanowiska Klubów Radnych? Jeśli nie to rozpoczynam  
dyskusję, kto z Państwa ma uwagi, pytania lub też chciałby się wypowiedzieć do druku Nr  
363? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie i termin autopoprawek  
wyznaczam na dzień 20 września godzina 15.00, a termin ostateczny zgłaszania poprawek na  
22 września godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego punktu naszych obrad:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO  
NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ  
WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, ZABUDOWANEJ BUDYNKAMI  
UŻYTKOWYMI, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY ULICY POWIŚLE 5.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 371, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta  
Witkiewicz.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowiec**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały dotyczący druku Nr 371 jest, dotyczy wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości zabudowanej budynkami użytkowymi położonymi w Krakowie przy ulicy Powiśle nr 5. Jest to działka o powierzchni 848 m<sup>2</sup>, która w chwili obecnej zabudowana jest jednokondygnacyjnymi budynkami użytkowymi o charakterze magazynowo – biurowymi o łącznej powierzchni użytkowej 411,83 m, te lokale znajdują się w złym stanie technicznym, nie spełniają standardów współczesnych lokali użytkowych, obecnie one są użytkowane na podstawie umów najmu zawartych z Zarządem Budynków Komunalnych, ale Komisja, zespół ds. zagospodarowania nieruchomości, który za każdym razem ogląda takie nieruchomości, które stanowią własność gminy zdecydował, że ze względu właśnie na zły stan techniczny one nie powinny być przedmiotem sprzedaży na rzecz najemcy, tylko powinny być zbyte w trybie przetargu nieograniczonego skierowanego do wszystkich zainteresowanych z tego powodu, że tak naprawdę nie te budynki stanowią tam wartość tylko grunt. Nieruchomość została wyszacowana na kwotę 3.151.305 zł i jeżeli Państwo wyrażicie taką zgodę to taki przetarg zorganizujemy skierowany do wszystkich zainteresowanych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Dyrektor. Przypomnę, że w tej kwestii zajęła stanowisko Komisja Mienia i Przedsiębiorczości wydając pozytywną opinię. Czy są inne stanowiska Komisji? Czy prezentacje Klubów Radnych? Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych w tej kwestii chciał zabrać głos? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 20 września godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 22 września godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego punktu naszych obrad:

**UCHWALENIE WIELOLETNIEGO PLANU ROZWOJU I MODERNIZACJI URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWYCH I KANALIZACYJNYCH MIEJSKIEGO PRZEDSIĘBIORSTWA WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI SA W KRAKOWIE NA LATA 2011 – 2020.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 372, I czytanie, referuje Dyrektor Pan Ryszard Langer. Przypomnę, że w tej kwestii jest pozytywna opinia Komisji Infrastruktury.

**Dyrektor MPWiK – p. R. Langer**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jeżeli pozwolicie to tytułem wstępu, wodociąg krakowski od szeregu lat prowadzi planowy rozwój infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej miasta, który obejmuje inwestycje strategiczne na potrzeby systemu ogólnomiejskiego tak w zakresie zakładów produkcyjnych, to jest zakładów uzdatniania wody i oczyszczalni ścieków jak i magistralnych przewodów wody oraz głównych kolektorów ściekowych wraz z urządzeniami będącymi na wyposażeniu wyżej wymienionych sieci. Również realizuje systemy o znaczeniu lokalnym czyli rozdzielcze przewody wodociągowo – osiedlowe, kanały ściekowe pełniące swoje funkcje w odniesieniu do miejskich obszarów zabudowy w poszczególnych osiedlach. Inwestycje te mają charakter bądź całkowicie nowych inwestycji bądź odtworzeniowych istniejącej struktury. Inwestycje te objęte planami wieloletnimi, w spółce obowiązują plany 10-letnie i te plany są okresowo aktualizowane celem ich skoordynowania z tymi inwestycjami miejskimi, w których pojawiają się potrzeby w zakresie wodociągów i kanalizacji lub gdzie inwestycje miejskie wymuszają potrzebę równoległego remontu sieci. Przygotowaliśmy taki stosowny



## XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

14 września 2011 r.

---

plan na lata 2011 – 2020, ten plan został zbudowany w oparciu o ustawę o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, również respektuje wszelkie zasady uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie Wieloletniej prognozy finansowej miasta Krakowa na lata 2011 – 2033. W ramach tego planu pozwolę się skupić na pewnych systemach obszarowych i tak, szanowni Państwo przyrost długości sieci wodociągowej i kanalizacyjnej, całkowita długość sieci wodociągowej na koniec roku 2010 to 2037 km, całkowita długość sieci kanalizacyjnej na rok 2010 to 1643 km. I proponujemy przyrost długości sieci na lata 2011 – 2020 kanalizacyjnej – 349 km i przyrost długości sieci wodociągowej na lata 2011 – 2020 – 143 km, przy czym zwracam uwagę, że znaczący przyrost sieci z lat 2001 – 2010 był wynikiem zrealizowania prezydenckiego programu Wodna dla wszystkich, który spowodował, że tak powiem, znaczące wypełnienie tej luki. Szanowni Państwo w ramach tych sieci nakłady inwestycyjne na lokalne inicjatywy inwestycyjne na lata 2011 – 2014, po zbilansowaniu to jest 100,5 mln, długość planowanej sieci kanalizacyjnej to 83,7 km, szanowni Państwo te nakłady inwestycyjne pozwalają zrealizować zaplanowane na lata 2012 – 2014 zadania w ramach programu LII i wszystkie te zadania posiadają prawomocne decyzje, pozwolenia na budowę czyli je konsumujemy. Następnym obszarem to zapewnienie bezpieczeństwa dostaw wody oraz jakości produktu. Tutaj chcieliśmy się skupić na zakładzie uzdatniania wody Dłubnia, gdzie musimy wykonać modernizację filtrów pospiesznych, co poprawi parametry wody uzdatnionej oraz spowoduje wzrost bezpieczeństwa bakteriologicznego, również bardzo podobnie modernizacja systemu dezynfekcji i ozonowania na zakładzie uzdatniania wody Raba, to samo na Rudawie w bardzo podobnym systemie dotyczy zarówno budowy instalacji ozonu jak i modernizacji filtrów piaskowych i szanowni Państwo rozbudowa rozdzielczych sieci wodociągowych wraz z hydroformami na terenach gminy miejskiej Kraków, które nie posiadały tej infrastruktury, to jest Pasternik, Sidzina, Górka Narodowa, Wola Justowska, Olszanica, mówimy o terenach, które z przyczyn obiektywnych miały niewystarczające ciśnienie sieci, musimy tam pobudować hydroformie. Szanowni Państwo wodociąg to jest duża firma i w ramach tej firmy należy dbać o to, aby nie było negatywnego wpływu na środowisko naturalne, w związku z tym założyliśmy budowę czwartej nitki ciągu technologicznego na oczyszczalni ścieków Kujawy oddanej do użytku w 1999 roku, założyliśmy tam również modernizację ciągu technologicznego oczyszczalni w zakresie usuwania azotu, ponieważ istniejące pozwolenie wodnoprawne wymusza na nas takie zachowanie, chcemy również wybudować centralne punkty zlewce w ramach odbioru ścieków dowożonych na obu oczyszczalniach, chcemy zakończyć budowę oczyszczalni ścieków w Tyńcu, chcemy rozbudować oczyszczalnię w Sidzinie i w Bielanach, łączne nakłady na ten obszar 55 mln zł. Likwidacja barier rozwojowych w zakresie infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej we wschodnich rejonach Krakowa. Szanowni Państwo to w naszej nomenklaturze etap II, kontynuacja projektu gospodarka wodno – ściekowa, etap I – tak to się wtedy nazywało – planowany w strategii na lata 2011 – 2020 zakres rzeczowy to 33 km kanalizacji sanitarnej i kanałów grawitacyjnych i rurociągów tłocznych, zasięg obszarowy to osiedla Chałupki, Przylasek Rusiecki, tak jak wymienione tutaj na wyświetlonym slajdzie. Łączne nakłady około 50 mln zł. Również rozwój strategiczny urządzeń wodociągowych oraz magistral przesyłowych na terenie gminy miejskiej Kraków, rozwój Krakowa powoduje, że musimy zapewnić równomierne bezpieczeństwo tego zasilania, tak praktycznie prawie od 10 lat był przygotowywany projekt budowa zbiorników wyrównawczych na terenie Górka Narodowa Wschód o pojemności 2 x 15 tys. m<sup>3</sup> wraz z obiektami towarzyszącymi oraz budowa magistrali wodociągowej – zbiornik Górna Narodowa Wschód, Rondo Polsadu o długości 2,4 km jak również budowa magistrali wodociągowej Krzemionki – Mistrzejowice o długości 9,3 km, to są duże nakłady, 143 mln, to są wszystko elementy absolutnie konieczne dla

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

zapewnienia bezpieczeństwa zasilania. Szanowni Państwo w obszarze poprawy efektywności pracy strategicznych odcinków miejskiej sieci rozdzielczej to wymiana około 32 km zdekapitalizowanych przewodów sieci wodociągowej, wymiana przy okazji armatury na nową, przebudowa odcinków kanalizacji o około 11 km oraz zakończenie programu wymiany odcinków sieci wykonanych z azbestocementu, do realizacji przewidzieliśmy końcowe 40 km. Łączne nakłady 96,9 mln. Funkcje metropolitalne Krakowa w zakresie zaopatrzenia w wodę i odprowadzenia ścieków tylko w obszarze tzw. analizy rachunku ekonomicznego tam gdzie jest to efektywne i przewidujemy wybudowanie kanału sanitarnego na naszym terenie gminy Kraków, który by odebrał ścieki z gminy Zielonki za 7,3 mln zł, to jest 1,5 km, jest przewidziana do inwestycji gmina Michałowice, gmina Igołomia – Wawrzeńczyce i gmina Kocmyrzów – Luborzyca, ma to związek z tzw. rozwojem terenów wschodnich obszarów Krakowa. Następny panel odwodnienie i zabezpieczenie przeciwpowodziowe miasta Krakowa, my jesteśmy jednym z uczestników tego zachowania, chcemy tutaj wybudować i przebudować przelewy burzowe wszystkie, które są u nas na kanałach, które są prawobrzeżne i lewobrzeżne głównych rzek krakowskich, chcemy zmodernizować syfon pod rzeką Wilgą oraz wybudować przepompownię wspomagającą w rejonie osiedla Podwawelskiego, sprawa zalań osiedla Podwawelskiego, chcemy budować kanały odciążające miejsca gdzie występują przepełnienia oraz szanowni Państwo odciążenie przepełnionych kanałów poprzez przerzuty międzylewniowe, przypominam, że mamy system gdzie można przekierować ścieki ze zlewni oczyszczalni Płaszów do zlewni oczyszczalni Kujawy, łączne nakłady 35 mln. Pozwoliłem sobie zaprezentować na następnym obrazie porównanie nakładów inwestycyjnych. Szanowni Państwo w ramach tego planu te historie, o których mówiłem wymagają takiego stanu nakładów, on został przywołany, bardzo wysokie nakłady, 2012, 2013, 2014 i 2015. Jeżeli Państwo pozwolicie to nieodłącznym elementem tych wszystkich zachowań jest taryfa, przypominam, że na dzień dzisiejszy jesteśmy w obszarze najniższych taryf w gronie 30 największych miast w Polsce, to nie są miasta przypadkowe tylko 30 największych miast, zajmujemy te obszary, przewiduje, że po wprowadzeniu tego planu i zmianie cen my ze swoją ceną dalej będziemy w tym obszarze, te miasta również mają postęp cenowy i np. w stosunku do miast, które w tej chwili mają stosunkowo w tym obszarze te ceny od miejsca pierwszego, to dopiero dojdziemy z nową ceną na przełomie lat 2016 – 2017. Pozainwestycyjne efekty realizacji planu wieloletniego to szanowni Państwo likwidacja uciążliwej dla otoczenia stacji zlewnej przy ulicy Podmokłej, fetor bardzo przeszkadza mieszkańcom, musimy z tym sobie poradzić, rozbudowa systemu modeli hydraulicznych koniecznych do zarządzania siecią wodociągową i kanalizacyjną, rozbudowa zintegrowanego systemu informatycznego o moduły związane ze sprzedażą i obsługą klienta, zwiększenie udziału zwiększonej energii w bilansie energetycznym PWIK, przypominam, że jesteśmy producentem zielonej energii, posiadamy świadectwa w tym zakresie, które są dopuszczone do obrotu. Szanowni Państwo i utrzymanie głównych wytycznych dla banków, które nas kredytują, to jest bezpieczne finansowanie, bezpieczne zadłużenie i bardzo wysoki poziom bezpieczeństwa dla miasta Krakowa i to jest stan, w którym tzw. sieci rozdzielcze, które były zaprojektowane w ramach istniejącego programu LII pozwolą, ten program pozwala na ich całościowe sfinansowanie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Dyrektorowi za przedstawienie w sposób syntetyczny, ale bardzo rzeczowy tegoż planu i proszę uprzejmie o zaprezentowanie opinii Komisji, przypomnę, że jest pozytywna opinia Komisji Infrastruktury, prezentacje stanowisk Klubów Radnych? Jeśli nie rozpoczynam dyskusję, kto z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Proszę Pan Radny Bogusław Kośmider, proszę bardzo Panie Przewodniczący.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa czasami archeologię tutaj stosujemy, ja zacznę od archeologicznych wspomnień. Pamiętam rok 1995, kiedy braliśmy, zdecydowaliśmy jako Rada o tzw. wielkiej wodzie czyli to był taki wieloletni program inwestycyjny, który miał być sfinansowany ze środków EBORU i EBI, gdzie zdecydowaliśmy o tym, że cena wody i ścieków ma skokowo wzrosnąć, a potem wzrastać proporcjonalnie, trochę więcej niż inflacja, a za to mieliśmy zmodernizować system wodociągów i kanalizacji w określonej części Krakowa, zrobić oczyszczalnię itd. To się udało, choć było mnóstwo protestów, choć było sporo także protestów tutaj na Sali, że to są za wysokie ceny, pokazywano nam, co to jest 1 m<sup>3</sup>, ile on kosztuje. Ja to mówię, ponieważ ten aspekt, który Pan Prezes pokazał, te inwestycje itd. pokazują coś podobnego, to znaczy jest propozycja, ja to tak odczytuję zmiany czy też korekty programu inwestycyjnego, przyspieszenia programu inwestycyjnego także w aspekcie, który z mojego punktu widzenia i myślę z punktu widzenia pewnej grupy mieszkańców Krakowa jest dość krytyczny. Mianowicie zapewnienia obsługi wodociągowej i kanalizacyjnej części osiedli peryferyjnych, w której funkcjonują komitety tzw. inicjatyw inwestycyjnych, które to przez lata zbierały pieniądze, robiły koncepcje i projekty poszczególnych inwestycji, mają prawomocne pozwolenia na inwestycje natomiast nie mogą być finansowane głównie z powodów finansowych. Część tego typu rzeczy udało nam się zamknąć w projekcie dotyczącym budżetu, ale tylko część, te rzeczy, które były po stronie gminy. Natomiast chciałbym żeby Pan Prezes potem uszczegółowił konsekwencje wdrożenia tego programu w aspekcie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych i też pokazał to z drugiej strony, to znaczy co będzie jeżeli tego programu nie przyjmiemy bo myślę, że takie patrzenie z dwóch stron ma, daje nam pewną perspektywę i to nie jest tak, że my jednych uszczęśliwiamy, a drugich nie tylko próbujemy to w jakiś sposób harmonijny robić. I na końcu ostatnia sprawa, te wielkie inwestycje i wielkie koszty kredytowe, które przedsiębiorstwo poniosło, a gmina per saldo też bo była tzw. umowa wsparcia, gmina tam w jakiś sposób zabezpieczała to finansowanie dały potężne efekty mieszkańcom kilku największych osiedli Krakowa, na Podgórzu, w Śródmieściu, na Krowodrzy. Teraz jest jakby następny krok czyli zrobienia – już trochę na mniejszą skalę – na dużo mniejszą skalę uczynienia takiego kroku wobec tych mieszkańców tych osiedli peryferyjnych, o których często dużo mówimy, natomiast, którzy tym się różnią od mieszkańców centrum Krakowa, że muszą wyłożyć własne pieniądze na zrobienie części rzeczy, potem oczywiście odbierają to sobie w cenach, zresztą tu są różne procesy itd., natomiast najwyższy czas żeby cały Kraków, albo jak najwięcej Krakowa było pokryte siecią kanalizacyjną i wodociągową, dlatego bardzo proszę Pana Prezesa, aby ten aspekt lokalnych inicjatyw inwestycyjnych pogłębił mówiąc co, jak i w jaki sposób będzie robione, a co może być nie robione jeżeli ten program nie zostanie zatwierdzony.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Kośmiderowi, proszę bardzo Pan Radny Wojtowicz.

**Radny – p. W. Wojtowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezesie! Wysoka Rado!

Myślę, że w tym punkcie należy powiedzieć o dwóch ważnych aspektach. Po pierwsze w uchwale, którą na następnej Sesji będziemy głosować, będzie uchylenej tej uchwały z 2009 roku i przyjęcie nowej uchwały. Chciałbym Wysokiej Radzie przypomnieć, że wtedy też uchwalaliśmy wieloletni plan rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji SA w Krakowie, ale ze względu na to, że MPWiK przygotował nowe rozwiązania, nowe inwestycje, ten plan się

## XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

14 września 2011 r.

---

zmienia. Ja powiem szczerze, osobiście jestem bardzo zadowolony z tak przygotowanego planu i z tego, że to ma wymiar też wieloletni, ale chciałbym też zwrócić uwagę na drugi aspekt bardzo ważny, proszę Państwa proszę naprawdę bardzo zwrócić uwagę, chociaż nie będziemy tego robili w tej uchwale, mówię o stawce za wodę za metr sześcienny za wodę bo oczywiście ta uchwała nie powoduje zwiększenia stawki za wodę, ale jeżeli Wysoka Rada przyjmie ten plan, a chciałbym żeby go przyjęła to chciałbym też żeby mieszkańcy Krakowa, żebyśmy mieli świadomość, że nie da się tego planu zrealizować jeżeli nie będziemy krocząco podnosili opłat za wodę i kanalizację, inaczej się tego zrobić po prostu nie da, chyba, że się mylę Panie Prezesie to proszę mnie sprostować, że wtedy po prostu jeżeli nie zrobimy tego w taki sposób jak Pan Prezes przygotował czyli od 7,48 i w kolejnych latach do roku 2020 jeżeli się oczywiście po drodze coś nie zmieni, to jest wieloletni plan, dochodzimy do kwoty 11,74 i to musimy mieszkańcom i sobie powiedzieć, że tak ma być, proszę to ewentualnie potem powiedzieć, że tak będzie. Oczywiście tutaj będzie moje pytanie takie, kiedy Państwo będziecie przygotowywali uchwałę, która będzie zmierzała do podwyższenia stawki, czy dopiero będzie w roku 2012, poprosiłbym o taką odpowiedź, ta, która jest zapisana w tej tabeli. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Wojtowiczowi, bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Ptaszkiewicza, proszę uprzejmie.

### **Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja dziękuję serdecznie za przedstawienie planu rozwoju, to czego mi brakuje właśnie to tutaj chciałbym wzmocnić głos Pana Przewodniczącego Kośmidera, zwrócenia uwagi na te wszystkie lokalne inicjatywy. Jeżeli mówimy o szerokim działaniu i nowoczesnym zarządzaniu przedsiębiorstwem takim jak Państwo tutaj zaprezentowaliście, zwrócenie uwagi na zieloną energię, certyfikaty i te wszystkie punkty to jednym z elementów długoterminowej polityki powinno być właśnie wsparcie wszystkich tych lokalnych inicjatyw i mieszkańców, którzy sami już skrzyknęli się, złożyli finanse, bo to jest myślę, że fundament tego partnerstwa i jeżeli mówimy o takim zrozumieniu i zaufaniu do społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstwa, zaufaniu do tych instytucji to to jest szalenie istotne, a mamy duży kryzys w tych wszystkich gminach bo ci ludzie włożyli mnóstwo wysiłku żeby się sami porozumieć, żeby sami zebrać środki i w tych planach strategicznych, kiedy położone zostały nakłady i naciski na inwestycje strategiczne, które faktycznie są kluczowe to w tej chwili ten obszar wsparcia tych wszystkich inicjatyw jest szalenie istotny i apelowałbym, abyśmy zwrócili na niego uwagę bo to jest jeden z fundamentów myślę, że dla Państwa, dla spółki, budowania wizerunku tej społecznie odpowiedzialnej firmy, a z drugiej strony dla nas, dla miasta, bardzo istotny element, abyśmy w kategoriach tego, o czym mówił Pan Radny Wojtowicz, analizy finansowej, środków, opłat nie dewaluowali, nie gubili zaufania społecznego właśnie w tych punktach. Tak więc bardzo proszę o szczególne ujęcie w tych planach wsparcia tych wszystkich inicjatyw i priorytetowania ich we właściwy sposób jak najwyżej. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Sławomir Pietrzyk, Panie Przewodniczący zapraszam. Przepraszam Pana Radnego Węgrzyna, nie zauważyłem.

**Radny – p. S. Pietrzyk**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Dzisiaj procedujemy bardzo ważny dokument, plan wieloletniego rozwoju w tej dziedzinie jaką jest kanalizacja i woda rzutuje bardzo istotnie na komfort życia mieszkańców. Sam mieszkam w takim rejonie gdzie ostatnia powódź ubiegłoroczna dała się we znaki i bardzo mnie cieszy, że w tym dokumencie znalazły się rozwiązania gdzie MPWiK zaczyna być też istotnym partnerem w rozwiązywaniu tych problemów. Mało kto wie, ale przecież oczyszczalnia ścieków w Płaszowie właściwie nas uratowała w zeszłym roku przed zalaniem. Tam znajdujące się urządzenia pozwoliły, pozwoliłem się tym zainteresować jako dziennikarz więc dlatego mam wiedzę, pozwoliły przepuścić taką ilość wody, że nie wróciła ona, że tak powiem, w naszej sieci kanalizacyjnej, tylko w niektórych rejonach Krakowa spowodowała podtopienia, ale nie spowodowała masowych podtopień. Zresztą oczyszczalnia Płaszów to oczyszczalnia, która zapewniła nam jako jednemu z nielicznych miast, a właściwie to chyba pierwszemu w Polsce całkowite oczyszczanie ścieków bo łącznie z Kujawami, dwoma tymi oczyszczalniami jesteśmy tutaj miastem wiodącym. Cieszy mnie, że właśnie w MPWiK nabiera przyspieszenia proces inwestycyjny bo do tej pory ta firma sprawdziła się w tych działaniach, ale brakuje mi tu jednego i chciałbym, aby Pan Prezes był łaskaw uzupełnić swoją wypowiedź, bo mówimy tu o tym, że podwyżki, że będziemy to finansować, oczywiście z wpływów w postaci wpłat mieszkańców, ale wiem, że również ta firma korzysta istotnie z subwencji czy też właściwie z funduszy europejskich i bardzo bym prosił o uzupełnienie tej wypowiedzi jak w tym planie wieloletnim będzie w dalszym ciągu te fundusze europejskie wykorzystywane bo wydaje mi się, że ma to bardzo istotne znaczenie. Tutaj Pan Przewodniczący Kośmider powiedział o tym, że bardzo istotne jest, aby efekty były takie, aby jak największą ilość osób objąć w pełni dostawą wody i oczyszczaniem ścieków. Za mojej czwartej kadencji, kiedy byłem Radnym podjęliśmy właśnie ten program Woda dla Krakowa i w efekcie prawie, że dzisiaj już jest to 90 kilka procent osób objętych dostawą wody. Ale jeżeli Państwo by zwrócili uwagę, a przeczytałem starannie tenże dokument to w efektach jest zapisane, że po wprowadzeniu tych inwestycji i tych wydatków, które są zaprogramowane, na koniec tego programu dostawą wody będzie objęte 99,9 % mieszkańców Krakowa i również usługą kanalizacyjną 99,9 %, to jest bardzo istotny element w tym programie, który sędzę, że trzeba wziąć też pod uwagę. Dlatego bardzo bym prosił tylko o jeszcze uzupełnienie tej kwestii związanej z wykorzystaniem funduszy europejskich bo wydaje mi się, że powinniśmy w dalszym ciągu je wykorzystywać i chciałbym o to pytanie poszerzyć swoją wiedzę. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Paweł Węgrzyn.

**Radny – p. P. Węgrzyn**

Panie Przewodniczący!

Ja też oczywiście dołączam się do głosów tutaj zadowolenia, że powstaje program, który intensyfikuje działania związane z rozwojem sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w Krakowie, natomiast po lekturze tego dokumentu z pewnym żalem zauważyłem, że nie ma tam w ogóle mowy o inteligentnych sieciach wodociągowych i kanalizacyjnych, bazach danych, systemów monitorowania ruchów sieci, systemu wspomagania decyzji i wreszcie inteligentnych liczników. Myślę, że z 2020 rokiem także te rzeczy przyjdą do Krakowa, wobec tego warto byłoby w tym programie też właśnie otworzyć się na rozwiązania związane z inteligentnymi sieciami wodociągowymi.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Węgrzynowi, który zgodnie ze swoimi zainteresowaniami oczywiście chce się dowiedzieć o najnowocześniejszych formach metody usług komunalnych. Proszę bardzo Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Radni!

Ja mam kilka pytań. Pierwsze dotyczy jak to się ma, ten plan, do uchwalanych planów zagospodarowania przestrzennego, w szczególności tych załączników inwestycyjnych gdzie miasto zobowiązuje się na uzbrojenie terenów pod przyszłe zagospodarowanie, czy to przebiega płynnie, czy są niedostatki w tym zakresie. Drugie pytanie dotyczy oczyszczalni ścieków w Płaszowie, mam pytanie takie jeżeli chodzi o funkcjonowanie oczyszczalni bo jest zapis tutaj, będą pewne udoskonalenia, montaż gazogeneratorów itd., mnie interesuje problem odoru to znaczy oczyszczalnia ścieków jest źródłem odoru, wypuszcza wieczorem, w nocy ten zapach na okoliczne osiedla w związku z tym mam pytanie czy to będzie w jakiś sposób niwelowane, w szczególności, że będzie prawdopodobnie niedługo uchwalana ustawa odorowa, która będzie pewne rzeczy narzucała, to jest następna sprawa. I ostatnia dotyczy sprawy kanalizacji, jak rozumiem MPWiK również z tym uzbrojeniem wychodzi poza Kraków, że to nie tylko jest obszar Krakowa i mam pytanie dotyczące czy jest jakaś strategia dotycząca kanalizacji wzdłuż cieków wodnych, w szczególności tych cieków, które spływają do Krakowa bo jak wiemy np. Sudół Dominikański jest niestety zanieczyszczony, spuszcza się tam różne nieczystości, szczególnie poza Krakowem, w związku z tym mam pytanie czy jest jakaś strategia, żeby chronić cieki wodne zarówno poza Krakowem jak i w Krakowie, żeby one były czyste, te cieki, które spływają do Wisły, jak wygląda sprawa ewentualnego uzbrojenia w kanalizację tych terenów w Krakowie, które najwięcej jest zgłoszeń w Straży Miejskiej, interwencji czyli tutaj szczególnie rejon Lesiska i Swoszowic, a Swoszowice jeszcze w tym kontekście, że sprawy ewentualnej zabudowy w Swoszowicach uzależnia się od podłączenia do kanalizacji, czyli nie może być tam szamb, w Swoszowicach mogą być tylko i wyłącznie podpięcia pod kanalizację, mówi o tym statut uzdrowiska jak i plan rozwoju dla Swoszowic. W związku z tym mam pytanie jak to będzie rozwiązane i jak szybko terminowo, czy jest harmonogram. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Pietrusowi, proszę bardzo drugie wystąpienie Pan Radny Wojtowicz.

**Radny – p. W. Wojtowicz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja chciałem tylko jeszcze doprecyzować tą wcześniejszą swoją wypowiedź, ponieważ rzeczywiście z zadowoleniem przyjmuję te wszystkie głosy moich wcześniejszych przedmówców, to wspaniale, że robimy nowe inwestycje, ale chcę jeszcze raz bardzo wyraźnie podkreślić, że na te wszystkie inwestycje będą potrzebne pieniądze. Nie zrobimy tego jeżeli nie będzie pieniędzy i Pan Prezes, MPWiK przedstawił dokładny plan dochodzenia tego, do tych inwestycji, ale z określonymi stawkami za zużycie wody i kanalizacji. I takie dwie rzeczy. Po pierwsze chciałem też powiedzieć, że w tym poprzednim, w tej poprzedniej uchwale, w tym poprzednim planie ze względów także finansowych zmniejszono wtedy nakłady na te wszystkie inwestycje o 233 mln, a w tej chwili podwyższamy je o 177 mln, to i tak do tego poprzedniego okresu to jest jeszcze około 56 mln, których, do których dochodzimy, ale świetnie bo idziemy do przodu, ale jeszcze raz powtarzam, będą potrzebne

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

pieniądze, w związku z tym niedługo Pan Prezes przedstawi nam uchwałę, w której będziemy podnosili, zgodnie z tym przyjętym, jeżeli go przyjmiemy, a chciałbym żebyśmy go przyjęli, na kwotę 8.55 bo tyle będą mieszkańcy Krakowa musieli zapłacić, jeżeli tego nie uchwalimy to wtedy ten cały plan nie będzie mógł być zrealizowany. W związku z tym wszystkie te nasze dzisiejsze wypowiedzi nie będą mogły się odnieść do realizacji tego w rzeczywistości. W związku z tym jeszcze taka moja propozycja jest do MPWiK, ponieważ – ja nie mówię w długoletnim okresie czasowym – ale Państwo wysyłacie rachunki, być może po tym jak byśmy uchwalili ten plan mieszkańcy wielokrotnie na dyżurach, na spotkaniach mówią o tym, że oni są w stanie ponieść jakieś koszty tylko żeby do tego byli wcześniej przygotowani, żeby ich poinformować, że są np. inwestycje takie i takie, kwotowo i powiedzieć, że w latach od 2012, 2014 będą w kolejnych latach przewidywane stawki takie, a takie i to ewentualnie można też na tej podstawie oczekiwać opinii mieszkańców. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Wojtowiczowi. Czy jeszcze mamy jakieś zgłoszenia? Proszę bardzo Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni! Szanowni Państwo!  
Chciałbym tylko zadać kilka drobnych pytań, mianowicie przypominam sobie w poprzedniej kadencji uchwaliliśmy ten wieloletni plan, natomiast, który zakłada również pewne podwyżki, natomiast ja oczywiście wtedy byłem też pewnie, jak pamiętam, przeciwny, dyskutowaliśmy na ten temat, natomiast nie podobają mi się pewne praktyki, które stosuje Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji, praktyki, które polegają na tym, że w okresach międzykadencyjnych, i to zdarzyło się zarówno w tej kadencji jak i w zeszłej, składają projekt uchwały dotyczący podwyżek w takim terminie, aby Rada nowej kadencji nie mogła ze względu na jeszcze nie ukonstytuowanie się zająć tymi projektami uchwał i w ogóle wyrazić swoją zgodę, a wówczas proponowane przez MPWiK stawki wchodzi w życie od 1 stycznia. I to jest zła praktyka, a myślę, że to jest pewnego rodzaju, ja wiem, że zaraz Państwo będziecie mówili, że są odpowiednie terminy, ale odpowiednio wcześniej można taki projekt złożyć i to jest pewnego rodzaju taka manipulacja, która doprowadza do podwyżek każdego roku od 1 stycznia stawek za wodę i za odprowadzanie ścieków. To jest pierwsza rzecz, którą chciałbym tutaj usłyszeć wyjaśnienia w tej sprawie. Drugą rzecz, którą chciałbym przy tej okazji poruszyć to sprawa związana z faktem zwrotów poniesionych przez członków lokalnych, społecznych komitetów lokalnych inicjatyw inwestycyjnych na budowę sieci wodociągowej i kanalizacyjnej, ta sieć jest budowana w części przez mieszkańców z ich pieniędzy, tam sprawy dotyczyły również przyłączy, ostatnio sądownictwo i były pewne wyroki, sprawy były głośne tutaj w Krakowie, w zeszłym roku jeden z nauczycieli wygrał taką sprawę z MPWiK o wpłatę, o to, że pobrano od niego niesłusznie pieniądze za przyłącze, co jest w obowiązku ustawowym zgodnie z ustawą o samorządzie terytorialnym z marca 1991 roku zadaniem własnym gminy. I chciałbym zapytać w takim razie ile takich wniosków jest, jaka jest sytuacja pod tym względem i czy MPWiK jest zabezpieczone finansowo na zwroty finansowe tym mieszkańcom, którzy o to zawnioskują. To są te dwie rzeczy, o które chciałbym poprosić o wyjaśnienie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Gilarskiemu. Bardzo proszę czy mamy jeszcze jakieś zgłoszenia w dyskusji? Nie widzę. Zatem proszę o zabranie głosu projektodawcę i odpowiedzi na zadane pytania, proszę bardzo Panie Dyrektorze.

**Dyrektor MPWiK – p. R. Langer**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Wracając do Pana Przewodniczącego Kośmidera w sprawie LII chcę powiedzieć, iż w ramach tego planu wodociąg zapewnił finansowanie wszystkich projektów, które uzyskały prawomocne pozwolenia na budowę, te projekty w ilości 160 są nam znane, myśmy założyli je do realizacji w najbliższych 3-ach latach i według posiadanej mojej wiedzy budżet miasta przewiduje finansowanie wsparcia w ramach trybu istniejącej uchwały o LII tzw. przyłączy, jeżeli ten plan zostanie uchwalony w mojej ocenie możemy w tej chwili jedynie domniemywać, iż pozostałe projekty, a jest ich w tej chwili razem zgłoszonych około 300, które nie mają pozycji pozwolenia na budowę, dojdą do takiej pozycji, ale dla stanu znanego nam myśmy również zrobili finansowanie, pozostaje jedynie pytanie w jaki sposób zostanie znowelizowana uchwała o lokalnych inicjatywach inwestycyjnych gdzie pojawiła się opinia prawna o tym, iż obecny stan nie odpowiada stanowi prawnemu, z posiadanej wiedzy wynika, iż istniejące komitety, które się zarejestrowały i mają rozpoczęte prace, te wszystkie elementy powinny zostać zrealizowane, natomiast nowa treść tego zjawiska będzie taka jak projekt uchwały zostanie Wysokiej Radzie przedstawiony. Czyli reasumując w kwestii LII chciałem powiedzieć, że mamy finansowanie w ramach tego planu, mamy to szczegółowe rozwiązanie związane z istniejącymi komitetami, niektóre komitety mają po parę pozycji związanych z realizacją, natomiast chciałem od razu powiedzieć, że zgodnie z ustawą o zaopatrzeniu w wodę i odbiorem ścieków przyłącze jest elementem właściwym do wykonania przez naszego klienta, nie ma mocy ustawowej stan, w którym w ramach ustawy buduje się przyłącze w ramach poczynąń wodociągowych. Stan krakowski jest stanem odrębnym, miasto wspiera lokalne inicjatywy przy budowie przyłącza, jest to postępowanie indywidualne, co do tych 300 projektów wypowiedziałem się, myślę, że głównie to są projekty kanalizacyjne, woda jest niewielka, też przewidzieliśmy nakłady na rozbudowy sieci rozdzielczych. Szanowni Państwo to też konsumuje pytanie gdzie ono dotyczyło istniejących decyzji pozwolenia na budowę, żeby nie przepadały, jeżeli mamy jest w planie, a pogrupowaliśmy je w ten sposób, aby termin wykonania upłynął przed stanem, w którym to pozwolenie przypadnie więc będzie zrealizowane. Szanowni Państwo jeżeli chodzi o grant, na dzień dzisiejszy przypominam, iż wodociągi były firmą jedną z 10 w Polsce pierwszych firm, które otrzymały grant z tzw. funduszy przedakcesyjnych i była to oczyszczalnia na Płaszowie, która jest wybudowana, pracuje, a zaraz się odnośę do odoru i myśmy, że tak powiem, skonsumowali ten grant, z pieniędzy, które zostały wypracowaliśmy następnym, który pozwolił na rekultywację lagun, na skanalizowanie tzw. terenów wschodnich miasta, kolektor Dolnej Terasy Wisły, przy okazji połączenie systemów kanalizacyjnych i to był pierwszy etap również kanalizacji szkieletowej dla obszarów wschodnich. Teraz w ramach działań będziemy poszerzali ten zakres jak również go uzupełniali o sieci rozdzielcze, ponieważ tam też są komitety lokalnych inicjatyw inwestycyjnych, które znajdują się w naszym obszarze bazowym. Wracając jeszcze do tzw. odoru na oczyszczalni na Płaszowie to szanowni Państwo ja powiem tak, Sanepid przeprowadził stosowne badania w tym zakresie, ponieważ były zgłoszenia mieszkańców i mamy na piśmie wynik tych badań, z których jednoznacznie wynika, iż odór pochodzi z firm ościennych, nie pochodzi z wodociągu, natomiast, co do sytuacji wodociągowej na oczyszczalni gdzie może być domniemanie takiego zachowania to szanowni Państwo wozy specjalistyczne, które przywożą ścieki, ścieki śmierdzą brutalnie wtedy, kiedy są przegnite, nie można tych ścieków nie przyjąć bo je wyleją do rowu albo do naszej studni bez naszej wiedzy. Więc wybudujemy stację dla przyjmowania tych wozów, która będzie z dezodoryzacją pełną, natomiast oczyszczalnia ścieków, główne obiekty jak kraty gęste, jak kraty rzadkie, jak piaskownik ma stację dezodoryzacji i krótko mówiąc to jest rozwiązane, nowoczesne obiekty w tej chwili, szczególnie osadniki wtórne i szanowni Państwo ciągi



technologiczne bywają uszczelniane, my się z tym tematem zmierzmy, ale twierdzimy, że na tym etapie ten stan jest bardzo, bardzo przyzwoity. Szanowni Państwo jeżeli chodzi o nowe poczynania grantowe, mamy przygotowane dwa granty, jeden grant dotyczy tej infrastruktury na kierunku Górka Narodowa Wschód i pochodne, to jest 160 mln zł, drugi grant szanowni Państwo dotyczy uzupełnienia naszej obecności na terenach wschodnich miasta, to jest ponad 50 mln, natomiast przypominam, iż na razie nie ma naboru, nie było gdzie tych poczyznań złożyć, jeżeli się pojawi nabór, a ma się pojawić podobno z rezerwy na przełomie roku, albo w przyszłym, my te granty mamy przygotowane, mamy również przygotowane inne granty w tym zakresie, natomiast do tego planu po nauczce ze starym planem Panie Przewodniczący gdzie jak Pan powiedział myśmy pokazali wzrost inwestycji o 160 czy o 170 mln i brakuje 70 mln myśmy wydali 70 mln na okresie starego planu lat 2009 – 2010 więcej, jak się wysumuje to jest dokładnie to samo tylko nie są te same elementy, polityka miasta się zmieniła i myśmy się musieli do niej dostosować i jeszcze jest jeden element, szanowni Państwo to trzeba też powiedzieć wprost, wysiłek społeczeństwa w zakresie sieci rozdzielnych został wykonany ogromny i krótko mówiąc ten plan jest pierwszym przykładem, gdzie w całości zaistniały wysiłek, nie mówię o nowym, został skonsumowany, on jest. Więc pokazaliśmy dla sieci rozdzielczej ogromne nakłady, przypominam, że 78 mln to był program Woda dla wszystkich, przy czym woda jest dużo tańsza przy budowie od kanału, w ramach LII też były odrębne poczynania w tym zakresie i też to były znaczące pieniądze, te sieci rozdzielcze, bolączka Krakowa, myślę, że bardzo szybko dochodzą do stanu, ja bym powiedział takiego gdzie nie będą już elementem znaczącym. Szanowni Państwo była jeszcze mowa o inteligentnych licznikach, inteligentnych odczytach, ja to może upraszczam, przepraszam. Jeżeli chodzi o sprawy związane głównie z sieciami wodociągową i kanalizacyjną to systemy, które dokonują pomiaru przepływów, bilansują, pozwalają wspomagać projektowanie, systemy GIS, które są odwzorowaniem u nas w systemach komputerowych wszystkich cieków jakie mamy w Krakowie, my te rzeczy mamy, ale nie było okazji żeby rozwinąć, ja proponuję wzorem ubiegłych lat, że, składam zaproszenie Wysokiej Radzie i zrobimy krótki pokaz elementów wodociągu, nie pokażemy wszystkiego bo wodociąg to bardzo duża firma, pokażemy te elementy, które są istotne, to jest bardzo nowoczesny wodociąg. I wracając do tych elektronicznych nośników danych to szanowni Państwo pracujemy nad tym, aby nie tylko elementy historyczne były w układzie, jak mówiłem, realizowane, ale aby też stan realizacji dzisiejszej, usuwanie awarii, każda zmiana na jakiegokolwiek sieci była zaraz odzwierciedlona w systemie i aby te systemy współpracowały w zakresie koniecznym, w części już współpracują ze Strażą Pożarną, ze sztabem antykryzysowym, to ma związek, jeżeli jedzie się do pożaru trzeba mieć możliwości pobrania dużej ilości wody, trzeba sięgnąć po hydranty wysokiej wydajności. Szanowni Państwo ten plan jest zgody w 100 %, tak przynajmniej twierdzą nasze służby wodociągowe, z planami miasta. Myśmy analizowali bardzo dokładnie i pytaliśmy o plany zagospodarowania przestrzennego i poczynania miasta, ale proszę pamiętać, że zawsze obracamy się, jak powiedział Pan Przewodniczący, w obszarze przy efektywnej pracy, w obszarze wydolności finansowej. Więc on jest pewnym kompromisem w tym zakresie, ponieważ to, iż zakwalifikujemy określone obszary miasta do zwartej zabudowy spowoduje, iż wodociąg będzie czynił starania, ale wcale nie znaczy, że od razu będzie miał finansowanie tych zadań. Tutaj zostały pokazane nowe magistrale, nowe sieci, to jest ten kierunek. O odorze powiedziałem, była mowa o taryfie wodno – ściekowej i o, cytuję: manipulacji w tym zakresie. Powiem następująco, taryfa jest zawsze składana zgodnie z zapisami ustawy o zaopatrzeniu w wodę i odbiorze ścieków, na 70 dni przed terminem jej wejścia, to jest termin zawity i szanowni Państwo zdarza się, iż ten termin 70-dniowy według opinii prawnej musi być ściśle przestrzegany, że on koliduje na łamaniu kadencji, co jest prawda. Więc myślę, że ustawodawca, bo jest w tej chwili przygotowywana nowelizacja tej

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

ustawy, ten błąd ustawowo poprawi i tego tematu nie będzie. Natomiast szanowni Państwo ja dalej podtrzymuję, taryfa jest elementem gospodarki lepszej lub trochę gorszej, albo całkiem złej. Proszę zobaczyć nowoczesny system wodociągowy z dużym polem inwestycyjnym mieści się, trzeba powiedzieć wprost, w III grupie czyli niskich cen na duże miasta bo tam się możemy porównać. I naczelnym zadaniem wodociągu jest, aby tą pozycją utrzymać, natomiast ta pozycja będzie taka jak rynek podyktuje, wszystkich elementów rynku nie przewidzimy. Ja tylko Państwu powiem, kontraktowaliśmy swoje elementy grantowe i euro miało cenę nieatrakcyjną, bardzo niską, potem euro poszło do góry i trzeba się było z fakturami zmierzyć, to są elementy gry finansowe, tak to wygląda. Szanowni Państwo również chcę otwarcie powiedzieć, wodociąg jak powiedział Pan Przewodniczący Kośmider, poczyniał duży krok, ale ten krok był obciążony zastawem na 51 % akcji wodociągu, wodociąg gospodarując zlikwidował ten zastaw, my nie mamy zastawu, z kredytów bankowych, które są spore zastaw jedynie mamy na około, nieruchomościach, których wartość jest w granicach 40 kilku milionów złotych. To wynika z tzw. działań bieżących. Szanowni Państwo pewnie starałem się objąć wszystkie elementy, była tutaj mowa, kiedy będzie 100 % gwarancji na objęcie wszystkich terenów, szanowni Państwo do pewnych obszarów o pojedynczej zabudowie nigdy nie będzie się opłacało doprowadzać sieci kanalizacyjnej bo koszty inwestycji przekroczą wartość zabudowań, które tam są i tam wchodzi w tej chwili w grę elementy grantowe związane z oczyszczalniami przydomowymi, trzeba będzie szukać innych rozwiązań. Również szanowni Państwo jeżeli chodzi o rozwój miasta to te kierunki, które nie mają zagospodarowania, a jest stan, w którym działki są sprzedawane i mamy taką wiedzę, tam się poruszamy, to żeśmy w ramach tego dokumentu zrobili. Szanowni Państwo kanalizacje wzdłuż cieków wodnych, gminy ościenne, które do nas dostarczają ścieki, jest to zrobione tylko z jednego powodu, aby strategicznie ciek dla nas, albo w ogóle ważne rzeki krótko mówiąc były pod kontrolą, dlatego godziliśmy się na przyjęcie tych ścieków, przy czym my tylko rozbudowujemy sieć po stronie gminy Kraków do granic, natomiast gminy ościenne muszą do tego punktu, które z nami uzgodniły dojeść i muszą dostarczyć te ścieki, to się różnie układa, jedne gminy deklarują i dostarczają, a inne gminy deklarują i nie koniecznie dostarczają, to jest pewien problem, mianowicie my wykładamy pieniądze i oczekujemy zwrotu, ale to już jest element gry rynkowej. Tak, że jest właściwa dbałość o to, aby z tych kierunków te ścieki przyjmować. Szanowni Państwo tyle, dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Dyrektorowi. Sądzę, że chyba odpowiedzi były wyczerpujące, a ponadto można będzie jeszcze na pewno w kuluarach porozmawiać z przedstawicielami MPWiK, mamy proszę Państwa czas na to, aby zgłaszać poprawki bo to jest I czytanie. Czy jeszcze ktoś z Państwa ma, właściwie to już zamknąłem dyskusję, więc stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 20 września godzina 15.00, a ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 22 września, godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego punktu:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2011 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 600, 801, 854 i 900/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 396, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Okarmus, bardzo proszę.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zwiększenie planu dochodów i wydatków, jest to o łączną kwotę 723.323 zł, jest to związane z przyznaniem przez Towarzystwo Ubezpieczeniowe odszkodowania, zwrotem przez Okręgową Komisję Egzaminacyjną środków przeznaczonych na zakup materiałów egzaminacyjnych, z dofinansowaniem realizacji programów unijnych, zwrotem od firmy ubezpieczeniowej Warta z przeznaczeniem na działalność podstawową Centrum Młodzieży, zwiększenie dochodów i wydatków w związku ze zwiększonymi wpływami z tytułu holowania i parkowania pojazdów na terenie gminy miejskiej Kraków oraz również z odszkodowaniem za szkody przyznanym przez Towarzystwo Ubezpieczeniowe Alianz z przeznaczeniem na odnowienie części wyposażenia placu zabaw i utrzymania obiektów kubaturowych i ścieżek rowerowych. W załączniku Nr 3 do niniejszej uchwały znajdują się również pozostałe zmiany, dotyczą one zmian w planie dochodów rachunków dochodów jednostek własnych, dotyczy to jednostek oświatowych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. W tej kwestii podjęła stanowisko Komisja Budżetowa, wyraziła swoją pozytywną opinię. Czy są inne prezentacje opinii Komisji? Nie widzę. Czy stanowiska Klubów Radnych w tej kwestii? Nie widzę, zatem otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chciałby w sprawie tego projektu uchwały zabrać głos? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ustęp 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 20 września godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 22 września godzina 15.00. Proszę Państwa zbliżamy się do końca Sesji, będziemy za chwilę głosować rezolucje. Przechodzimy do kolejnego punktu:

**REZOLUCJA W SPRAWIE FINANSOWANIA PRZEZ NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA PROCEDUR Z ZAKRESU CHIRURGII KLATKI PIERSIOWEJ.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 370-R, referuje Władysław Kosiniak – Kamysz, proszę uprzejmie. Zapraszam Państwa Radnych na salę, za chwilę będziemy głosować rezolucję, a również dobiega końca Sesja i będziemy sprawdzać obecność.

**Radny – p. W. Kosiniak – Kamysz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Wysoka Rado!

Zwracamy się jako Grupa Radnych z rezolucją i z prośbą o poparcie tej rezolucji skierowanej do Ministra Zdrowia, sprawa jest dość szczegółowa, ale problem też jest palący i znaczący. W Małopolsce mamy dwa ośrodki zajmujące się chirurgią klatki piersiowej, w której jednym z głównych zadań jest leczenie raka płuc, rak płuc jest najczęstszą przyczyną zgonów spośród nowotworów, dwukrotnie zwiększa przyczyną zgonów jest wywołana przez raka płuc niż przez raka jelita grubego, czterokrotnie większa niż przez raka żołądka, czterokrotnie niż przez raka sutka, sześciokrotnie większa niż przez raka stercza. Wiodącym ośrodkiem w Małopolsce jest właśnie Klinika Chirurgii Klatki Piersiowej zlokalizowana w Szpitalu Jana Pawła II i na dzień 31 lipca spotykamy się z sytuacją, w której liczba nadwykonań i wartość tych nadwykonań sięga około 3 mln. Od zawsze problemy onkologiczne – i taka była filozofia też poszczególnych możnowładców i rządzących w Ministerstwie Zdrowia i takie zapewnienie od wielu lat – że to są priorytetowe choroby i na nie nigdy nie powinno zabraknąć pieniędzy. W Polsce mamy taką sytuacją, że odsetek 5-letnich przeżyć osób chorych na raka płuc nie kwalifikuje nas w czołówce, tak samo województwo małopolskie też wypada w środku tabeli w ilości 5-letnich przeżyć osób chorych na raka płuc. Ośrodek ten

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

jest wiodącym tak jak powiedziałem, dlatego uznaliśmy, bo mamy dane z najlepszej ręki, od Pani Dyrektora Prokop – Staszeckiej, że jest to na tyle istotna sprawa żeby stworzyć tak szczegółową rezolucję i zaapelować do Ministerstwa Zdrowia, do Narodowego Funduszu Zdrowia przez Panią Minister o to żeby uwzględnić bezpieczeństwo zdrowotne mieszkańców Krakowa i mieszkańców Małopolski bo Kraków jako stolica tego regionu ponosi odpowiedzialność w leczeniu chorób płuc, a te mogą się skutecznie odbywać właśnie w Klinice Torakochirurgii Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego. Dlatego w imieniu projektodawców uprzejmie Państwa proszę o poparcie tej rezolucji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Oklaski świadczą o akceptacji, ale musimy drogę proceduralną oczywiście przejść, otwieram dyskusję, bardzo proszę kto z Państwa w tej kwestii chciał zabrać głos? Proszę uprzejmie Pan Radny Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Oczywiście tak i absolutnie tak, ale chciałem przypomnieć jedną sprawę. W ubiegłej kadencji podjęliśmy uchwałę, ona nie została zrealizowana, o zakupie urządzenia PET czyli to jest tomograf specjalistyczny, on już w tej chwili jest, już są nowsze, ale w Krakowie go nie ma, jest, ale to nie zostało zrealizowane przez gminę Kraków, a miał być zakupiony, już nie będę mówił do którego szpitala, ale prawdopodobnie do uniwersyteckiego. I przy tej sposobności myślę, że – na wszystko brakuje pieniędzy, zawsze braknie – ale na tego rodzaju sprawy, ludzkie sprawy, ciężkie bo nowotwór płuc jest najcięższy, powiem, że przeżyłem swój dramat rodzinny, ale okazał się, że to było coś innego, ale to już, przepraszam, że takim tonem mówię – i uważam, że absolutnie tak i jeżeli ktoś ma bliższy dostęp do Ministerstwa powinien za tą rezolucją iść. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Ziębie. Proszę Pan Radny Andrzej Duda, bardzo proszę.

**Radny – p. A. Duda**

Szanowny Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

W imieniu Klubu Radnych Prawa i Sprawiedliwości chcę oświadczyć, że poprzemy projekt. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Czy jeszcze ktoś z Państwa chciał zabrać głos? Jeśli nie to dziękuję. Zamykam dyskusję i wyznaczam termin autopoprawek na godzinę, stwierdzam odbycie I czytania i wyznaczam termin zgłaszania autopoprawek na godzinę 17.00 i 17.05 na ostateczne zgłaszanie poprawek. Proszę Państwa przechodzimy do kolejnego punktu, jest to również rezolucja:

**REZOLUCJA W SPRAWIE OBJĘCIA WYCHOWANIA PRZEDSZKOLNEGO SUBWENCJONOWANIEM Z BUDŻETU PAŃSTWA.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 386-R, referuje Radny Bartłomiej Garda, tu wpłynęła autopoprawka.

**Radny – p. B. Garda**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Sprawa dotyczy rzeczy, którą dyskutowaliśmy przed chwilą w projekcie, w którym zmienialiśmy stawki opłat za przedszkola. Ponieważ to co powiedziałem w poprzednim wystąpieniu, że właśnie stworzenie szans i uczestniczenia większej liczby dzieci w przedszkolach jest bardzo istotne i bardzo zasadne, też się z tym doskonale zgadzam, i faktycznie Ministerstwo Edukacji Narodowej mocno to promowało od momentu, kiedy faktycznie Pani Hall przyszła, można zwrócić uwagę, że zwiększono liczbę miejsc w przedszkolach o 200 tys. w przeciągu 4 lat, jest to naprawdę dramatyczny rozwój tej opieki i faktycznie również Ministerstwo Edukacji Narodowej mówi, że należy wprowadzać nowe czynniki, które mogą pomóc w utrzymaniu wzrostu upowszechnienia edukacji przedszkolnej. Obecnie proponowane zmiany w ustawie o systemie oświaty zakładają udzielenie przez budżet państwa finansowanego wsparcia gminom w realizacji zadań z zakresu wychowania przedszkolnego. To jest dokument, który jest na stronie Ministerstwa Edukacji Narodowej, on 16 czerwca w 2009 roku się już pojawił i jak do dzisiaj nic się w tej kwestii nie stało. Z tego co wiem to w marcu faktycznie były pierwsze konsultacje międzyresortowe związane z tym subwencjonowaniem i znalezienia środków na to, ażeby wesprzeć gminy w tym trudnym zadaniu jakim jest prowadzenie przedszkoli, natomiast jak wiemy utknęło w jednym z ministerstw, łatwo się domyśleć w którym, czyli w Ministerstwie Finansów. W związku z tym, że teraz została wprowadzona nowelizacja, której właśnie mamy konsekwencje, było to całe zamieszanie z podwyżkami i widać, że koszty wprowadzenia tej całej nowelizacji i przyjęte teraz przez Radę obniżki do poziomu wskazanego przez Radę w uchwale będą około 12 mln w skali roku. W związku z tym bardzo Państwa proszę o to, ażeby jednak przychylić się i przedstawić tą rezolucję, ja trochę obawiam się – taki krzyk rozpaczy – bo faktycznie pewnie nic nie będzie skoro wiemy, że utknęło w Ministerstwie Finansów, to pewnie nie ma na to pieniędzy, zostało mocno promowane przez Ministerstwo Edukacji Narodowej cała akcja, ażeby dzieci uczęszczały do przedszkola, natomiast z tego co się domyślam to pewnie na to funduszy nie ma. W związku z tym znowu utrzymanie tego wszystkiego na rękach samorządu uważam, że jest troszeczkę niesprawiedliwe i w związku z tym prosiłbym o przychylny patrzanie na tą rezolucję. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję projektodawcy. Czy stanowisko Pana Prezydenta w tej kwestii jest? Nie widzę. Stanowisko Komisji? Klubów Radnych? Otwieram dyskusję, kto z Państwa chciałby zabrać głos? Pierwszy był Pan Gilarski, potem Pan Radny Wojtowicz.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Oczywiście popieram tą rezolucję, jest to faktycznie nawiązanie do naszej dyskusji, mam nadzieję, że dożyjemy takich czasów gdzie nauczanie wzorem państw zachodnich, nauczanie i wychowanie w żłobkach i przedszkolach będzie bezpłatne i też mam nadzieję, że może ta rezolucja od razu zmiany nie przyniesie, ale kropla drąży skałę i może w przyszłej kadencji Parlamentu jakieś środki większe na przedszkola i żłobki się znajdą tym bardziej, że Premier Tusk w pakiecie dla młodych – pierwszy krok – mówi o większym wsparciu rodzin z dziećmi, a z drugiej strony rząd nie przekazuje środków na przedszkola i jeszcze na dodatek obwinia samorządy, przy okazji jeszcze straszy, że wojewodowie będą bacznie przyglądać się tym samorządom, które zbyt drastycznie podniosły opłaty za przedszkola. I to jest pewnego rodzaju kontynuacja dyskusji dzisiejszej dotyczącej opłat, niemniej jednak mam nadzieję, że ta rezolucja zostanie jednogłośnie przyjęta i rząd potraktuje ją poważnie. Dziękuję.

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Gilarskiemu, proszę bardzo Pan Radny Wojciech Wojtowicz.

**Radny – p. W. Wojtowicz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja chciałem się zapytać wnioskodawcę czy może powiedzieć w jakich latach czy kiedy było współfinansowanie przez rząd wychowania przedszkolnego.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Czy Pan wnioskodawca i projektodawca chciałby odpowiedzieć? Rozumiem, że pytanie w tym wypadku zostaje bez odpowiedzi, dobrze, odpowie na końcu. Jeszcze są pytania, czy głosy w dyskusji mamy jeszcze Państwa Radnych w kwestii tej rezolucji? Jeżeli nie to jednak Panie Radny trzeba będzie się ustosunkować do zadanego pytania, można też powiedzieć, że Pan nie wie.

**Radny – p. B. Garda**

Nie, w okresie samorządu nie było.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Czy jeszcze mamy jakieś pytania? Jeżeli nie, stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ustęp 3 Statutu Miasta Krakowa wyznaczam termin wprowadzania autopoprawek na godzinę 17.08 i 17.13 na zgłaszanie ostateczne poprawek. Proszę Państwa mamy jeszcze do przegłosowania oprócz rezolucji, które będziemy również głosować, dwa odstąpienie od II czytania i bardzo proszę.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2011 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 600 i 900/.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 374, wraz z autopoprawką. Chciałem zapytać wnioskodawców czy wpłynęły jakieś autopoprawki czy poprawki inne, bardzo proszę przedstawiciela Prezydenta czyli Panią Dyrektora Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Szanowni Państwo!

Do druku nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Przypomnę, że termin minął o godzinie 16.20, proszę o przygotowanie, jest odstąpienie od II czytania, głosujemy wniosek, głos za, głos przeciw wnioskowi o odstąpienie od II czytania? Nie ma głosów. Zatem proszę o przygotowanie urzędzenia do przegłosowania odstąpienia od II czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od II czytania projektu uchwały według druku Nr 374?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, proszę o wynik.

30 za,  
przeciw 0,

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

wstrzymały się 4,  
nie biorących udziału w głosowaniu 0. Zatem wniosek został przyjęty.

W tym momencie głosujemy uchwałę wraz z autopoprawką według druku Nr 374.  
Bardzo proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały według druku Nr 374 wraz z autopoprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie,  
proszę o wynik.

33 za,  
przeciw 0,  
wstrzymujących się 0,  
nie biorących udziału w głosowaniu 0. Stwierdzam, że uchwała została podjęta.  
Przepraszam bardzo, wstrzymujących się 3.

I jeszcze mamy jedno odstąpienie od II czytania:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2011 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 853, 921, 926/**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 375, referuje również Pani Dyrektor Okarmus,  
bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Do druku nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Do mnie wpłynął druk o odstąpieniu od II czytania, 15 Radnych jest podpisanych, zatem głosujemy odstąpienie od II czytania. Proszę uprzejmie o przygotowanie urządzeń do głosowania.

Kto z Państwa jest za odstąpieniem od II czytania druku Nr 375?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie,  
proszę o wynik.

35 za,  
przeciw 0,  
wstrzymujących się 1. Stwierdzam, że wniosek został przyjęty.

W tym momencie przystępujemy do głosowania uchwały według druku Nr 375.  
Proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały o zmianach w budżecie miasta Krakowa według druku Nr 375?

**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wynik.

35 za,

przeciw 0,

wstrzymujących się 3 osoby. Stwierdzam, że uchwała została podjęta.

I zostały nam do przegłosowania dwie rezolucje, rezolucja pierwsza, minął czas, 17.00 i 17.05, głosujemy rezolucję w sprawie finansowania przez Narodowy Fundusz Zdrowia procedur z zakresu chirurgii klatki piersiowej, projekt Grupy Radnych, druk Nr 370-R. Czy wpłynęły jakieś poprawki? Nie wpłynęły poprawki, zatem proszę o przygotowanie urządzenia.

Kto z Państwa jest za przyjęciem rezolucji według druku Nr 370-R?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Zamykam głosowanie, proszę o wynik.

39 za,

przeciw 0,

wstrzymujących się 0,

nie biorących udziału w głosowaniu 0. Jednomyślnie przyjęliśmy tą uchwałę.

I została nam jeszcze jedna uchwała, rezolucja w sprawie objęcia wychowania przedszkolnego subwencjonowaniem z budżetu państwa. Druk Nr 383-R wraz z autopoprawką, która wpłynęła i Państwu została doręczona, termin był 17,08 na autopoprawki, brakuje nam jeszcze kilku minut, trzy minuty przerwy.

## **PRZERWA**

### **Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Zapraszam Państwa Radnych, przystępujemy do głosowania ostatniego dzisiaj druku. Proszę Państwa minęła godzina 17.13, zamykam przerwę i przystępujemy do głosowania rezolucji w sprawie objęcia wychowania przedszkolnego subwencjonowaniem z budżetu państwa, druk Nr 383-R. Proszę o przygotowanie urządzenia do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem rezolucji według druku Nr 383-R?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Zamykam głosowanie, proszę o wynik.

30 za,

przeciw 0,

wstrzymujących się 3,

nie biorących udziału w głosowaniu 1. Stwierdzam, że rezolucja została podjęta.



**XXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**14 września 2011 r.**

---

**OŚWIADCZENIA, KOMUNIKATY.**

Czy ktoś z Państwa Radnych chciałby wygłosić oświadczenie? Proszę uprzejmie Radny Adam Migdał. Proszę również o przygotowanie urzędzenia do sprawdzenia obecności.

**Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Komunikat chciałem taki podać, 2 października jest Bieg Trzech Kopcy, jest to piękna trasa z Kopca Krakusa poprzez Kopiec Kościuszki na Kopiec Sowiniec, zapraszam, jest to tylko 13 km, około 1,5 godziny, zapraszam, będę w tym brał udział osobiście. To jest oświadczenie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Kto chce towarzyszyć Radnemu Migdałowi, zaprasza serdecznie. Czy są jakieś inne komunikaty bądź oświadczenia? Nie widzę. Zatem proszę o przystąpienie sprawdzania obecności, sprawdzamy obecność. Czy wszyscy potwierdzili obecność? Zatem proszę o wydruk. Patrick den Bult nieobecny, Jerzy Friediger nieobecny usprawiedliwiony, Małgorzata Jantos usprawiedliwiona.

Zamykam obrady XXIV zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. Dziękuję Państwu Radnym za udział w dzisiejszej Sesji.

Na podstawie kaset magnetofonowych  
stenogram wykonała:

Maria Duś